

Asignaturas del curso 2007/08

Pág.

Ingeniería Técnica Agrícola Hortofruticultura y Jardinería.....	3
1013009 INGLÉS TÉCNICO	5
Ingeniería Técnica Agrícola Industrias Agrarias y Alimentarias	7
1023009 INGLÉS TÉCNICO	9
Maestro Especialidad en Educación Física	11
1071004 DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS	13
1071026 DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS	15
Maestro Especialidad en Educación Musical.....	17
1081004 DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS	19
1081029 DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS	21
Maestro Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés).....	23
1091005 IDIOMA EXTRANJERO I: INGLÉS	25
1091013 FONÉTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS	27
1091020 MORFOSINTAXIS DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS	29
1091022 HISTORIA DE LA LITERATURA EXTRANJERA: INGLÉS	30
1091025 DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS	31
1091026 SEMÁNTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS	33
1092001 IDIOMA EXTRANJERO II: INGLÉS	34
1092003 IDIOMA EXTRANJERO III: INGLÉS	36
1092005 ADQUISICIÓN Y APRENDIZAJE DE UNA LENGUA EXTRANJERA: INGLÉS	38
1092006 LITERATURA INFANTIL EN IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS	39
1093001 GRAMÁTICA TEXTUAL DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS	41
1093002 CULTURA Y CIVILIZACIÓN DEL PAÍS EXTRANJERO: INGLÉS	42
Diplomado en Ciencias Empresariales	45
1103017 FRANCÉS EMPRESARIAL I	47
1103018 INGLÉS EMPRESARIAL I	49
1103020 INGLÉS EMPRESARIAL II	51
Maestro Especialidad en Lengua Extranjera (Francés).....	55
1111001 IDIOMA EXTRANJERO I: FRANCÉS	57
1111002 MORFOSINTAXIS DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS	59
1111003 HISTORIA DE LA LITERATURA EXTRANJERA: FRANCÉS	61
1111004 DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS	63
1111005 SEMÁNTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS	64
1111006 FONÉTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS	65
1112001 IDIOMA EXTRANJERO II: FRANCÉS	66
1112002 IDIOMA EXTRANJERO III: FRANCÉS	67
1112003 ADQUISICIÓN Y APRENDIZAJE DE UNA LENGUA EXTRANJERA: FRANCÉS	68
1112004 LITERATURA INFANTIL EN IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS	69
Licenciado en Enología	71
2033009 FRANCÉS TÉCNICO	73
Licenciado en Filología Inglesa	75
2051001 HISTORIA DE LA LITERATURA FRANCESA	77
2051002 LENGUA INGLESA I	78
2051004 LITERATURA INGLESA I	79
2051007 LENGUA FRANCESA I	83
2051008 LENGUA INGLESA II	84

2051010	LITERATURA INGLESA II	86
2051013	LENGUA INGLESA III	88
2051014	LITERATURA INGLESA III	90
2051015	LENGUA INGLESA IV	92
2051016	LITERATURA INGLESA IV	94
2051017	GRAMÁTICA INGLESA I	95
2051018	LITERATURA INGLESA V	97
2051019	HISTORIA DE LA LENGUA INGLESA I	99
2051021	GRAMÁTICA INGLESA II	101
2051022	LITERATURA INGLESA VI	102
2051023	HISTORIA DE LA LENGUA INGLESA II	106
2051025	LITERATURA INGLESA VII	108
2052001	LENGUA FRANCESA II	110
2052002	FONÉTICA INGLESA I	111
2052003	GÉNEROS Y RECURSOS LITERARIOS EN INGLÉS	113
2052004	FONÉTICA INGLESA II	115
2052005	LINGÜÍSTICA ANGLOAMERICANA	117
2052006	LENGUA INGLESA V	118
2052007	COMENTARIO DE TEXTOS INGLESES I	120
2052008	VARIEDADES DEL INGLÉS I	122
2052009	PRÁCTICAS DE MORFOSINTAXIS INGLESA	124
2052010	COMENTARIO FILOLÓGICO DE TEXTOS	125
2052011	GRAMÁTICA INGLESA III	126
2052013	LINGÜÍSTICA APLICADA INGLESA I	127
2052014	TEORÍA DE LA TRADUCCIÓN I (EN INGLÉS)	128
2052015	GRAMÁTICA INGLESA IV	130
2052016	COMENTARIO DE TEXTOS INGLESES II	131
2052017	LENGUA INGLESA VI	132
2052018	LINGÜÍSTICA APLICADA INGLESA II	134
2052019	TEORÍA DE LA TRADUCCIÓN II (EN INGLÉS)	136
2053006	INGLÉS CIENTÍFICO-TÉCNICO	138
2053007	LITERATURA COMPARADA (INGLÉS-FRANCÉS)	140
2053010	ANÁLISIS DEL DISCURSO EN INGLÉS	143
2053014	CINE ANGLONORTEAMERICANO	144
2053015	HISTORIA DE LA LENGUA FRANCESA	146

Licenciado en Humanidades 147

2061009	LENGUA FRANCESA I	149
2061011	HISTORIA DE LA LITERATURA FRANCESA	150
2061026	LENGUA INGLESA I	151
2061027	HISTORIA DE LA LITERATURA INGLESA	152
2062013	LENGUA FRANCESA II	154
2062017	LENGUA INGLESA II	155

Licenciado en Administración y Dirección de Empresas 157

2073010	FRANCÉS EMPRESARIAL I	159
2073011	INGLÉS EMPRESARIAL I	161

Licenciado en Filología Hispánica..... 165

2091004	LENGUA FRANCESA I	167
2091005	LENGUA INGLESA I	168
2091006	HISTORIA DE LA LITERATURA FRANCESA	169
2091007	HISTORIA DE LA LITERATURA INGLESA	170
2092003	LENGUA FRANCESA II	172
2092004	LENGUA INGLESA II	173

Asignaturas de Libre elección..... 175

8880037	INGLÉS JURÍDICO I	177
8880038	INGLÉS JURÍDICO II	178
8880039	INTRODUCCIÓN A LA TRADUCCIÓN Y EDICIÓN DE TEXTOS EN INGLÉS ESPECÍFICO	180

101

Ingeniería Técnica Agrícola Hortofruticultura y Jardinería

Código	Descripción					
1013009	INGLÉS TÉCNICO					
Titulación				Departamento		
Ingeniería Técnica Agrícola- Especialidad en Hortofruticultura y Jardinería				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Op	1cl	1	6	3	1,5	1,5

OBJETIVOS

This course addresses the needs of students following the technical programmes offered by the University of La Rioja, and also the needs of students from humanity programmes who want to improve their technical English

At the end of the course, students should be able to:

- Understand information both implied and directly stated in the text.
- Understand concepts.
- Skim or scan to locate specific information.
- Understand relations between parts of the text through the use of grammatical as well as lexical cohesion devices.
- Distinguish the main ideas from supporting details.
- Deduce meanings of new words from context.
- Give their own definitions of words.
- Rephrase sentences.
- Use the correct prefixes, suffixes and noun phrases in word formation.
- Write compositions and letters on prescribed topics.
- Understand oral texts from a variety of sources (other students, DVDs, the internet, etc).

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Themes:

Mathematics, Agricultural Engineering, Chemistry, Computer Engineering, Electrical Engineering, Electronic Engineering, Industrial Engineering, Mechanical Engineering, Oenology.

Exercises:

The part of the subject that is taught via WebCT deals with the completion of grammar and use of English exercises, as well as guidelines on letter and composition writing.

The face-to-face classes will include reading and listening comprehension exercises, as well as other complementary activities.

PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

Development of oral and listening skills and other complementary activities based on audiovisual content. Use of English on the Internet.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

The final grade will be assessed by means of a final exam with questions which will cover content from both face-to-face classes and WebCT lessons. This final exam will include a listening comprehension exercise which will mean 2.5 points out of 10 of the final mark: students need not do this part of the exam if they attend and participate in laboratory classes (there will be six laboratory units, and each of the five last ones will be assigned 0.5 points).

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Bates, M. and T. Dudley-Evans. 1996. General Science. Essex: Longman.
- Beigbeder Atienza, F. 1996. Diccionario técnico: inglés-español, español-inglés. Technical Dictionary: English-Spanish, Spanish-English. Madrid: Díaz de Santos.
- Boeckner, K. and P. C. Brown. 2001. Oxford English for Computing. Oxford: Oxford University Press.
- Fernández y Suárez, R. L. and M. J. de Teresa Paredes. 1993. English for Agroforestry Specialties. Inglés para especialidades agroforestales. Madrid: Síntesis.
- Glendinning, E. H. 1993. Oxford English for Electronics. Oxford: Oxford University Press.
- Glendinning, E. H. 1995. Oxford English for Electrical and Mechanical Engineering. Oxford: Oxford University Press.
- Hall, E. J. 1977. The Language of Electrical and Electronic Engineering in English. New York: Regents.
- Humby, E. and P. B. Robinson. 1982. Computer Applications. 1982. London: Cassell.
- Johnson, C. M. and D. 1992. General Engineering. London: Prentice Hall International.
- Mountford, A. 1997. English in Agriculture. Oxford: Oxford University Press.
- Swan, M. 1995. Practical English Usage. Oxford: Oxford University Press.
- Yates, C. St. J. and A. Fitzpatrick. 1997. Technical English for Industry. Essex: Longman.

José Díaz-Cuesta Galián
jose.diaz-cuesta@unirioja.es

102

Ingeniería Técnica Agrícola **Industrias Agrarias y Alimentarias**

Código	Descripción					
1023009	INGLÉS TÉCNICO					
Titulación				Departamento		
Ingeniería Técnica Agrícola- Especialidad en Industrias Agrarias y Alimentarias				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Op	1cl	1	6	3	1,5	1,5

OBJETIVOS

This course addresses the needs of students following the technical programmes offered by the University of La Rioja, and also the needs of students from humanity programmes who want to improve their technical English

At the end of the course, students should be able to:

- Understand information both implied and directly stated in the text.
- Understand concepts.
- Skim or scan to locate specific information.
- Understand relations between parts of the text through the use of grammatical as well as lexical cohesion devices.
- Distinguish the main ideas from supporting details.
- Deduce meanings of new words from context.
- Give their own definitions of words.
- Rephrase sentences.
- Use the correct prefixes, suffixes and noun phrases in word formation.
- Write compositions and letters on prescribed topics.
- Understand oral texts from a variety of sources (other students, DVDs, the internet, etc).

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Themes:

Mathematics, Agricultural Engineering, Chemistry, Computer Engineering, Electrical Engineering, Electronic Engineering, Industrial Engineering, Mechanical Engineering, Oenology.

Exercises:

The part of the subject that is taught via WebCT deals with the completion of grammar and use of English exercises, as well as guidelines on letter and composition writing.

The face-to-face classes will include reading and listening comprehension exercises, as well as other complementary activities.

PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

Development of oral and listening skills and other complementary activities based on audiovisual content. Use of English on the Internet.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

The final grade will be assessed by means of a final exam with questions which will cover content from both face-to-face classes and WebCT lessons. This final exam will include a listening comprehension exercise which will mean 2.5 points out of 10 of the final mark: students need not do this part of the exam if they attend and participate in laboratory classes (there will be six laboratory units, and each of the five last ones will be assigned 0.5 points).

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Bates, M. and T. Dudley-Evans. 1996. General Science. Essex: Longman.
- Beigbeder Atienza, F. 1996. Diccionario técnico: inglés-español, español-inglés. Technical Dictionary: English-Spanish, Spanish-English. Madrid: Díaz de Santos.
- Boeckner, K. and P. C. Brown. 2001. Oxford English for Computing. Oxford: Oxford University Press.
- Fernández y Suárez, R. L. and M. J. de Teresa Paredes. 1993. English for Agroforestry Specialties. Inglés para especialidades agroforestales. Madrid: Síntesis.
- Glendinning, E. H. 1993. Oxford English for Electronics. Oxford: Oxford University Press.
- Glendinning, E. H. 1995. Oxford English for Electrical and Mechanical Engineering. Oxford: Oxford University Press.
- Hall, E. J. 1977. The Language of Electrical and Electronic Engineering in English. New York: Regents.
- Humby, E. and P. B. Robinson. 1982. Computer Applications. 1982. London: Cassell.
- Johnson, C. M. and D. 1992. General Engineering. London: Prentice Hall International.
- Mountford, A. 1997. English in Agriculture. Oxford: Oxford University Press.
- Swan, M. 1995. Practical English Usage. Oxford: Oxford University Press.
- Yates, C. St. J. and A. Fitzpatrick. 1997. Technical English for Industry. Essex: Longman.

José Díaz-Cuesta Galián
jose.diaz-cuesta@unirioja.es

107

Maestro Especialidad en Educación Física

Código	Descripción					
1071004	DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Educación Física				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	2	4	2,5	1,5	

OBJETIVOS

- Enseñar a enseñar inglés en la escuela.
- Conocer técnicas, recursos y materiales que ayudan en la enseñanza del inglés.
- Conocer los estadios en el aprendizaje y utilizar actividades que permitan la práctica y refuerzo de las cuatro destrezas (listening, reeading, speaking and writing) en inglés.
- Conocer las técnicas de la enseñanza de la pronunciación, vocabulario y gramática.
- Conocer las características de los niños y sus implicaciones en la enseñanza del inglés. Saber utilizarlas para motivarles en el aprendizaje del inglés.
- Conocer tipos de evaluaciones para valorar el nivel de conocimiento del inglés de un niño.
- Conocimiento y uso de las distintas metodologías existentes en la enseñanza del inglés.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- English language and English literature.
- Procedures and techniques: stories, poems, songs and games.
- Resources and Materials.
- The oral skills: listening and speaking.
- The written skills: reading and writing.
- Teaching pronunciation, grammar and vocabulary.
- Lesson planning.
- Implications of the characteristics of the young children for the teaching of English as a foreign language.
- Classroom interaction.
- Assessment.
- Approaches and methods in language teaching.
- The role of English in the Spanish educational system.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- Un examen de conocimientos teóricos de la asignatura.
- Una valoración sobre las lecturas obligatorias de cada tema.
- Una valoración de la habilidad del alumno en el planteamiento de una actividad de inglés en la escuela y de su capacidad para comentarla didácticamente.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- ALBURQUERQUE. 1990. En el aula de inglés. Madrid: Longman.
- BESTARD MONROIG, Juan y PÉREZ MARTÍN, María Concepción. 1992. La didáctica de la lengua inglesa. Fundamentos lingüísticos y metodológicos. Madrid: Ed. Síntesis.
- BREWSTER, Jean. ELLIS, Gail and GIRARD, Denis. 1992. The Primary English Teacher's Guide. Harmondsworth: Penguin.
- COLLIE, Joanne and SLATER, Stephen. 1994. Literature in the Language Classroom. A Resource Book of Ideas and Activities. Cambridge: Cambridge University Press.
- EDGE, Julian. 1994. Essentials of English Language Teaching. London: Longman.
- GARCÍA ARREZAS, Miguel, SEGURA BAEZ, Joaquín J. y ZAMORA LÓPEZ, María Dolores. 1994. La lengua inglesa en educación primaria. Málaga: Aljibe.

- HARMER, Jeremy. 1985. The Practice of English Language Teaching. London: Longman.
- HAYCRAFT, John. 1992. An Introduction to English Language Teaching. Harlow: Longman.

Código	Descripción					
1071026	DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Educación Física				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	2	4	2,5	1,5	

OBJETIVOS

- Conocer teórica y prácticamente el manejo de destrezas orales y escritas para la enseñanza de una L.E.
- Enseñar a secuenciar materiales de francés para el logro de una tarea en Primaria
- Conocer los materiales que existen para la enseñanza del francés en la Escuela, saber seleccionarlos y utilizarlos en aula de L.E.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- 1-Fundamentos de la Enseñanza/aprendizaje de una L.E. en el aula de Infantil y Primaria
- 2.- Enseñanza-aprendizaje de destrezas orales.
- 3.- Enseñanza-aprendizaje de destrezas escritas.
- 4.- Análisis y propuesta de materiales de francés para Primaria.
- 5.-Diseño y secuenciación de actividades para el logro de tareas en el aula.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- Examen de los contenidos teórico-prácticos de la asignatura.
- Se considerará la asistencia a clase así como la propuesta y la práctica puntual de actividades realizadas en el aula de Didáctica de l Idioma

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

MANUALES DE FRANCÉS PARA PRIMARIA
MATERIALES DE FRANCÉS EN PRIMARIA
SANCHEZ QUINTANA (1995): Las cuatro destrezas, Madrid, S.M.
V.V.A.A. (1998): Tareas: Colección de materiales didácticos mediante tareas, Barcelona, Difusión

108

**Maestro Especialidad en
Educación Musical**

Código	Descripción					
1081004	DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Educación Musical				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	2	4	2,5	1,5	

OBJETIVOS

- Enseñar a enseñar inglés en la escuela.
- Conocer técnicas, recursos y materiales que ayudan en la enseñanza del inglés.
- Conocer los estadios en el aprendizaje y utilizar actividades que permitan la práctica y refuerzo de las cuatro destrezas (listening, reeading, speaking and writing) en inglés.
- Conocer las técnicas de la enseñanza de la pronunciación, vocabulario y gramática.
- Conocer las características de los niños y sus implicaciones en la enseñanza del inglés. Saber utilizarlas para motivarles en el aprendizaje del inglés.
- Conocer tipos de evaluaciones para valorar el nivel de conocimiento del inglés de un niño.
- Conocimiento y uso de las distintas metodologías existentes en la enseñanza del inglés.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- English language and English literature.
- Procedures and techniques: stories, poems, songs and games.
- Resources and Materials.
- The oral skills: listening and speaking.
- The written skills: reading and writing.
- Teaching pronunciation, grammar and vocabulary.
- Lesson planning.
- Implications of the characteristics of the young children for the teaching of English as a foreign language.
- Classroom interaction.
- Assessment.
- Approaches and methods in language teaching.
- The role of English in the Spanish educational system.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- Un examen de conocimientos teóricos de la asignatura.
- Una valoración sobre las lecturas obligatorias de cada tema.
- Una valoración de la habilidad del alumno en el planteamiento de una actividad de inglés en la escuela y de su capacidad para comentarla didácticamente.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- ALBURQUERQUE. 1990. En el aula de inglés. Madrid: Longman.
- BESTARD MONROIG, Juan y PÉREZ MARTÍN, María Concepción. 1992. La didáctica de la lengua inglesa. Fundamentos lingüísticos y metodológicos. Madrid: Ed. Síntesis.
- BREWSTER, Jean. ELLIS, Gail and GIRARD, Denis. 1992. The Primary English Teacher's Guide. Harmondsworth: Penguin.
- COLLIE, Joanne and SLATER, Stephen. 1994. Literature in the Language Classroom. A Resource Book of Ideas and Activities. Cambridge: Cambridge University Press.
- EDGE, Julian. 1994. Essentials of English Language Teaching. London: Longman.
- GARCÍA ARREZAS, Miguel, SEGURA BAEZ, Joaquín J. y ZAMORA LÓPEZ, María Dolores. 1994. La lengua inglesa en educación primaria. Málaga: Aljibe.

- HARMER, Jeremy. 1985. The Practice of English Language Teaching. London: Longman.
- HAYCRAFT, John. 1992. An Introduction to English Language Teaching. Harlow: Longman.

Código	Descripción					
1081029	DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Educación Musical				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	2	4	2,5	1,5	

OBJETIVOS

- Conocer teórica y prácticamente el manejo de destrezas orales y escritas para la enseñanza de una L.E.
- Enseñar a secuenciar materiales de francés para el logro de una tarea en Primaria
- Conocer los materiales que existen para la enseñanza del francés en la Escuela, saber seleccionarlos y utilizarlos en aula de L.E.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- 1.-Fundamentos de la enseñanza/aprendizaje de una L.E. en el aula de Infantil y Primaria.
- 2.- Enseñanza-aprendizaje de destrezas orales.
- 3.- Enseñanza-aprendizaje de destrezas escritas.
- 4.- Análisis y propuesta de materiales de francés para Primaria.
- 5.- Diseño y secuenciación de actividades para el logro de tareas en el aula.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- Examen de los contenidos teórico-prácticos de la asignatura.
- Se considerará la asistencia a clase así como la propuesta y práctica puntual de actividades realizadas en el aula de Didáctica del Idioma.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

MANUALES DE FRANCÉS PARA PRIMARIA
MATERIALES DE FRANCÉS EN PRIMARIA
SANCHEZ QUINTANA (1995): Las cuatro destrezas, Madrid, S.M.
V.V.A.A. (1998): Tareas: Colección de materiales didácticos mediante tareas, Barcelona, Difusión

109

**Maestro Especialidad en
Lengua Extranjera (Inglés)**

Código	Descripción					
1091005	IDIOMA EXTRANJERO I: INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	1	6	3	3	

OBJETIVOS

- Un buen nivel de lengua inglesa en sus cuatro destrezas: comprender, hablar, leer y escribir.
 - Un buen nivel de vocabulario y gramática.
 - Ser capaz de usar el inglés en diversas situaciones y funciones con un nivel aceptable de corrección.
- Objetivo particular:
- Dominio de la lengua inglesa en el nivel del First Certificate English. El alumno deberá comunicarse con corrección y fluidez en el nivel que suele denominarse Intermediate o superior.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

El temario consistirá en las Unidades 1 a 7, incluidas, del libro de texto: NEW FIRST CERTIFICATE GOLD COURSEBOOK by Jacky Newbrook, Judith Wilson and Richard Acklam.

También habrá que leer y hacer un resumen de los números de Octubre, Noviembre y Diciembre de la revista SPEAK UP, con una breve opinión personal sobre cada uno de los artículos resumidos.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Habrà dos sistemas de evaluación: uno para los que participen en clase y otro para los que, por diversas razones, no participen asidua y satisfactoriamente en clase.

PRIMER SISTEMA: El profesor evaluará hasta un 80% de la nota final a los alumnos que participen asidua y satisfactoriamente en clase; un 20% de la nota final vendrá del examen final escrito. En la última semana de clase de Diciembre se hará una prueba oral sobre los números de Octubre y Noviembre de SPEAK UP, cuyos resúmenes habrán sido entregados previamente al profesor; lo mismo se hará con el número de Diciembre de SPEAK UP en la última semana de clase del curso. Estas pruebas orales equivalen al examen oral final.

SEGUNDO SISTEMA: para los alumnos que no hayan participado asidua y satisfactoriamente en clase:

1.- Examen escrito:

- Written Composition (200 a 250 palabras) (40% de la evaluación del examen escrito).
- Listening Comprehension (20%).
- Vocabulary exercises (20%).
- Grammar exercises (20%).

2.-Examen oral:

PRIMERA OPCIÓN. Sobre los resúmenes de las tres revistas de SPEAK UP (de 5 a 10 minutos).

SEGUNDA OPCIÓN: Examen oral libre sobre tres temas propuestos por el profesor (15 minutos: 5 minutos cada tema).

El examen oral hace nota media con el examen escrito.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Libro de texto: NEW FIRST CERTIFICATE GOLD COURSEBOOK by Jacky Newbrook, Judith Wilson and Richard Ackam. Essex: Pearson Education Limited, Longman, año 2004.

VINCE, M. (1996) First Certificate Language Practice. Oxford: MacMillan / Heinemann. Este libro consta

de explicaciones breves y de ejercicios prácticos de gramática. Muy recomendable para autoaprendizaje usando la edición con Soluciones (indicado en la cubierta: WITH KEY).

GREENBAUM, S. & QUIRK, R. (1990) A Students Grammar of the English Language. London: Longman. Trata con precisión y rigor los puntos esenciales de la gramática; no es muy extensa.

QUIRK, R., GREENBAUM, S., LEECH, G & SVARTVIK, J. (1985) A Comprehensive Grammar of the English Language. London: Longman. Una de las mejores gramáticas del inglés, si no la mejor. Muy extensa. Trata con extensión y profundidad cada uno de los puntos gramaticales.

Código	Descripción					
1091013	FONÉTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	2	6	3		3

OBJETIVOS

To familiarise the students with the sounds of English. To understand the principles regulating the use of sounds in English. To have a good pronunciation. This course will accordingly explain how English is pronounced in the context of a general theory about speech sounds and how they are used in language; this theoretical context is called Phonetics and Phonology. The course also provides practice in hearing and saying the sounds of English. The accent that we concentrate on is the one that is recommended for foreign learners studying British English. It has for a long time been identified by the rather quaint name Received Pronunciation (usually abbreviated to its initials, RP).

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Introduction: Problems in Pronunciation.
2. The Organs of Speech.
3. Phonetics and Phology.
4. The International Phonetic Alphabet. Cardinal Vowel Chart.
5. The English pure vowels.
6. The English diphthongs and triphthongs.
7. The English semi-vowels.
8. The English plosive consonants.
9. The English fricative consonants.
10. The English affricate, nasal, and other consonants.
11. Strong and weak syllables.
12. Stress in simple and complex words.
13. Connected speech: rhythm, assimilation, elision and linking.

PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

1. Phonetic readings contrasting english sounds.
2. Phonetic readings of english texts.
3. Phonetic transcriptions.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

There will be a formal examination in June. The exam will cover both theoretical and practical aspects from the course. There will be a phonetic transcription in this exam.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Set books:

- Hooke, R. & Rowell, J. A HANDBOOK OF ENGLISH PRONUNCIATION. London: Edward Arnold. 1982
- O'Connor, J.D. BETTER ENGLISH PRONUNCIATION. London: C.U.P. 1979
- O'Connor, J.D. & Fletcher, C. SOUNDS ENGLISH. A Pronunciation Practice book. London: Longman 1989.
- Roach, P. ENGLISH PHONETICS AND PHONOLOGY. A Practical Course. Cambridge: C.U.P. 1983
- Dictionaries:
- Jones, D. AN ENGLISH PRONOUNCING DICTIONARY. London: Dent & Sons Ltd. 1977 (14th ed.)

Miller, G.M. PRONOUNCING DICTIONARY OF BRITISH NAMES. London: O.U.P.,1971.
Windsor Lewis, J.A. A CONCISE PRONOUNCING DICTIONARY OF BRITISH AND AMERICAN ENGLISH. London: O.U.P. 1972
Theory:
Gimson, A.C. AN INTRODUCTION TO THE PRONUNCIATION OF ENGLISH. London: Edward Arnalod.1980.
Jones, D. AN OUTLINE OF ENGLISH PHONETICS. London: C.U.P. 1979. (9th ed.).

Código	Descripción					
1091020	MORFOSINTAXIS DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	2	1	6	4,5	1,5	

OBJETIVOS

The aim of the course is the development of the awareness of the set of grammatical structures that govern the English language -both from a theoretical and a practical perspective so that the students improve their linguistic competence in the target language as they become more fluent in the production and the understanding of English texts, being able to detect and correct the grammatical inaccuracies in them.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Morphology, syntax and grammar. Sentences and Clauses. Types, structures and discourse functions. Words and word classes.
2. The noun phrase: Nouns, determiners and pronouns. Gender and number. The genitive.
3. Adjectives and adjectival phrase. Relative clauses.
4. Adverbs and adverbial phrase.
5. Prepositions and prepositional phrase.
6. Verbs and the verb phrase. Form; verb patterns; the passive; phrasal verbs; tense and aspect; the modals.
7. Coordination and subordination. Substitution and ellipsis.
8. Information processing. Given and new information. Markedness, fronting and postposition. Cleft sentences.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

The course grade will be the result of the assessment of both the theoretical and practical aspects of the course. Apart from the final exam, the students will be asked to hand in several exercises during the course. Their participation in the classroom will also be valued.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Close, R. A.: A Reference Grammar for Students of English. Longman.
 Greenbaum, S. and Starvik, J. A Students Grammar of English. Longman.
 Murphy, R.: English Grammar in Use. Cambridge: C.U.P.
 Bibliografía complementaria:
 Sinclair, J. (ed.): Collins Cobuild English Grammar.
 Greenbaund, S.: Oxford English Grammar. Oxford: O. U. P
 Eastwood, J.: Oxford Guide to English Grammar. Oxford: O. U. P.
 Close, R. A.: A University Grammar of English. Workbook. Longman.
 Thomson, A. J. and Martinet, A. V.: A Practical English Grammar.

Código	Descripción					
1091022	HISTORIA DE LA LITERATURA EXTRANJERA: INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	2	2	6	3	3	

OBJETIVOS

Ability to make up a synthesis and analysis of English Literature in its historical and literary contexts.
A critical competence in the reading and commentary of selected literary texts.
Aesthetic and literary appreciation of particular texts

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

The History of English Literature will be divided into the following literary periods and themes: 1.- Old English Period (660-1066). 2.- Middle English Period (1066-1485). 3.- Renaissance (1485- 1642). 4.- Commonwealth and Restoration (1642 - 1700) 5.- XVIII Century: Neoclassic Period (1700- 1789). 6.- The Romantic Period (1789 - 1832). 7.-The Victorian Period (1832 - 1900). 8.- The Twentieth Century (1900 - to the present.).

Each period will be divided into five parts. I.- HISTORICAL CONTEXT. II.- LITERARY CONTEXT. III.- MAIN LITERARY AUTHORS AND WORKS. IV.- A SELECTED AUTHOR (Life and works). V.- COMMENTARY ON A SELECTED TEXT FROM THE SELECTED AUTHOR, according to a particular method explained in the classroom.

A synthesis of the different periods and themes will be given to the students. This synthesis will be explained and expanded in the classroom, except part III of each period, which must be completed by the students using a textbook on English Literature. (In the Bibliography there is a recommended one).

An Essay on A Midsummer Night's Dream by William Shakespeare must be written and defended orally, following a guide which will be handed to the students.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

40% of the final mark will come from an oral exam about all the periods and themes explained in the course.

30% will come from the elaboration and oral defense of the Essay on A Midsummer Night's Dream by W. Shakespeare.

20% will come from two commentaries of two texts in the exam time and date.

10% will come from the level of competence in English Language used in the different tests.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

The Norton Anthology of English Literature (two volumes, last edition)

The Routledge History of Literature in English: Britain and Ireland, by Ronald Carter & John Mc Rae.(last edition) (Recommended textbook)

A Midsummer Night's Dream by W Shakespeare. THE ARDEN SHAKESPEARE.1979, edited by Harold D. Brooks. London: Methuen

Código	Descripción					
1091025	DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	3	1	6	4,5	1,5	

OBJETIVOS

- Enseñar a enseñar inglés en la escuela.
- Diferenciar entre enseñar inglés a niños de primaria y de infantil.
- Conocer técnicas, recursos y materiales que ayudan en la enseñanza del inglés.
- Conocer las características, estadios en el aprendizaje y utilizar actividades que permitan la práctica y refuerzo de las cuatro destrezas (listening, reeading, speaking and writing) en inglés.
- Conocer las técnicas de la enseñanza de la pronunciación, vocabulario y gramática así como saber utilizar actividades que permitan la introducción, práctica y refuerzo de la pronunciación, vocabulario y gramática.
- Saber planificar una unidad didáctica de inglés en la escuela.
- Conocer las características de los niños y sus implicaciones en la enseñanza del inglés. Saber utilizarlas para motivarles en el aprendizaje del inglés.
- Conocer la interacción que se puede dar en una clase de inglés.
- Conocer tipos de evaluaciones y ejemplos de actividades que le permiten al maestro valorar el nivel de conocimiento del inglés de un niño.
- Conocimiento y uso de las distintas metodologías existentes en la enseñanza del inglés.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- English language and English literature.
- Procedures and techniques: stories, poems, songs and games.
- Resources and Materials.
- The oral skills: listening and speaking.
- The written skills: reading and writing.
- Teaching pronunciation, grammar and vocabulary.
- Lesson planning.
- Implications of the characteristics of the young children for the teaching of English as a foreign language.
- Classroom interaction.
- Assessment.
- Approaches and methods in language teaching.
- The role of English in the Spanish educational system.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- Un examen de conocimientos teóricos de la asignatura.
- Una valoración sobre las lecturas obligatorias de cada tema.
- Una valoración de la habilidad del alumno en el planteamiento de una actividad de inglés en la escuela y de su capacidad para comentarla didácticamente.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- ALBURQUERQUE. 1990. En el aula de inglés. Madrid: Longman.
- BESTARD MONROIG, Juan y PÉREZ MARTÍN, María Concepción. 1992. La didáctica de la lengua inglesa. Fundamentos lingüísticos y metodológicos. Madrid: Ed. Síntesis.
- BREWSTER, Jean. ELLIS, Gail and GIRARD, Denis. 1992. The Primary English Teacher's Guide. Harmondsworth: Penguin.

- COLLIE, Joanne and SLATER, Stephen. 1994. Literature in the Language Classroom. A Resource Book of Ideas and Activities. Cambridge: Cambridge University Press.
- EDGE, Julian. 1994. Essentials of English Language Teaching. London: Longman.
- GARCÍA ARREZAS, Miguel, SEGURA BAEZ, Joaquín J. y ZAMORA LÓPEZ, María Dolores. 1994. La lengua inglesa en educación primaria. Málaga: Aljibe.
- HARMER, Jeremy. 1985. The Practice of English Language Teaching. London: Longman.
- HAYCRAFT, John. 1992. An Introduction to English Language Teaching. Harlow: Longman.

Código	Descripción					
1091026	SEMÁNTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	3	1	3	1,5	1,5	

OBJETIVOS

The course is designed as introduction to semantics. It introduces students (prospective teachers of English) to the basic technical terminology, main currents and issues in the field. It also attempts to develop students' awareness on the different approaches to the analysis of word meaning, and on its pedagogical implications for teaching vocabulary in the classroom context.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Course outline:

Unit 1: Introduction: What is semantics? Definition, types of meaning, and key concepts.

Unit 2: Word meaning.

Unit 3: Semantics and syntax.

Unit 4: Interpersonal meaning.

Unit 5: Semantics of figurative language.

This syllabus is open to changes.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Students will be assessed throughout the whole course. Attendance to class is optional, but students must make sure that all activities and reports required are submitted by the submission deadlines. This is a sine qua non of the course. Furthermore, there will be a final exam and/or research project upon which students will be evaluated. Participation in class will also be taken into account in the final marks.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Cruse, Alan 2000. Meaning in Language. An Introduction to Semantics and Pragmatics. Oxford: Oxford University Press.

Gregory, Howard. Semantics. London: Routledge.

Hatch, Evelyn & Cheryl Brown 1995. Vocabulary, Semantics, and Language Education. Cambridge: Cambridge University Press.

Hipkiss, Robert. 1995. Semantics. Defining the Discipline. Mahwah, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, Publishers.

Hudson, Richard 1995. Word Meaning. London: Routledge.

Jackson, Howard & Etienne Zé Amvela 2000. Words, Meaning and Vocabulary. London: Cassell.

Jackson, Howard 2002. Grammar and Vocabulary. A resource book for students. London: Routledge.

Leech, Geoffrey. 1981. Semantics. London: Penguin.

Löbner, Sebastian 2002. Understanding Semantics. London: Arnold.

Palmer, F.R. 1981. Semantics. Cambridge: Cambridge University Press.

Saeed, John 1997. Semantics. London: Blackwell.

Código	Descripción					
1092001	IDIOMA EXTRANJERO II: INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
0	2	1	6	3	1,5	1,5

OBJETIVOS

This course is designed for students who need to reach the standard required for the First Certificate in English Cambridge examination. It is therefore aimed at starting students off for the Advanced level in English examination. Emphasis is placed on communicative competence, fluency, vocabulary resource, grammatical accuracy and organization of composition.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

The theoretical and practical approach will be based on units 8-14 of the book New First Certificate Gold Coursebook (London: Longman, 2004) by Newbrook, Jacky, Judith Wilson & Richard Acklam. This includes again work on the following areas: a) Language, grammar, composition and translation; b) Reading Comprehension; c) Use of English; d) Listening Comprehension and e) Oral interview. With respect to the following skills, students will have to meet certain standards in: fluency, grammatical accuracy, pronunciation, interactive communication and vocabulary resource. Written work will include compositions and translation from a wide range of topics, which demands explanation of grammar usage and the introduction of new words.

PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

In developing these skills in the computer lab (aula 101 del Edificio Filologías; Sala de Audiovisuales), tasks will be oriented to achieve fluency in conversation, role-play practice, telling stories and satisfactory comprehension of listening activities. The audio-oral practice sessions taking place in the computer lab will also include class debates, group work and expressing opinions on current issues.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

The skills that will be examined at the end of the course will include: use of English, vocabulary, composition, reading and listening comprehension, translation and oral interview. The oral interview will be assessed according to fluency, pronunciation, grammar in use, and intonation criteria. Students must pass both the oral and the written exam. Evaluation of classroom performance in the tasks of composition writing (two or three per semester), translation, class discussion and computer laboratory practice will also be important factors. Students will have to write an original essay of approximately 1500 words in English on Rebecca by Daphne du Maurier (London: Penguin, 2000). The topic of the essay must be discussed with the tutor in advance. Essays will be handed in personally (do NOT submit them by e-mail). The deadline for the handing in of essays will be 15 days before that of the examination date. Late deliveries will not be taken into consideration by any means. Essay submission is a compulsory requirement, as well as the final written exam, whether students choose to sit on it in February or September.

A Note on Plagiarism: "Plagiarize": vt. to use and pass off (someone else's ideas, inventions, writings, etc.) as one's own // v.i. to take another's writings, etc. and pass them off as one's own (Webster's Encyclopaedic Dictionary).

Document your sources. Using the words of others without acknowledgement and the appropriate citation methods will be punished with a "fail" grade.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Eastwood, J. (1992): Oxford Practice Grammar, Oxford: Oxford University Press.
- Campos, M. A., A. Lillo & V. M. Pina. (2000): Grammar in Gobbets. Alicante: Aguaclara.
- Hewings, M. (1999): Advanced Grammar in Use. Cambridge: Cambridge University Press.
- Leech G. (1989): An A-Z of English Grammar & Usage. London: Arnold.
- _____ & J. Svartvik (1975): A Communicative Grammar of English. London: Longman.
- Murphy, R. (1994): English Grammar in Use, Cambridge: Cambridge University Press.
- Quirk, R. & S. Greenbaum (1973): A University Grammar in Use. Cambridge: Cambridge University Press.
- Swan, M. (1995): Practical English Usage, Oxford: Oxford University Press.
- Thomson, A.J. & Martinet, A.V. (1989): A Practical English Grammar, Oxford: Oxford University Press.
- Vince, M. (1996) First Certificate Language Practice, Oxford; MacMillan.

Código	Descripción					
1092003	IDIOMA EXTRANJERO III: INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
0	2	2	6	3	3	

OBJETIVOS

The aim of this course is to provide the magisterio student with comprehensive competence in listening, speaking, reading, and writing. At the end of this course the students should have gone well beyond the level required for the Cambridge First Certificate in English and should be able to perform at a level including many structures of Advanced English.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

The theoretical and practical approach will be based on units 1-8 of the course book Advanced of the Gold series by Richard Acklam and Sally Burgess. The students will be required to read the following text: Best Detective Stories of Agatha Christie and write a 1500 word paper on it; and to give an in-class presentation on one of the topics presented by the teacher. The course book will be supplemented by material provided by the teacher such as newspapers, magazine articles, editorials, literary excerpts, etc.

The work performed in class is all meant to augment the internalization of the English language and includes, among other things, the following variety of activities: role playing, debate, translation, reading comprehension, listening, summary, composition writing, grammar exercises, word-building exercises, dictation, etc.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Students are expected to participate in class discussions and debates, and to give a formal oral presentation at least once during the semester. At the end of the course there will be a final examination with the following components: dictation, reading comprehension, composition, listening, review of compulsory readings, and oral interview if necessary. The final grade will consist of the average assessment of the following components: class participation; oral presentations; the written tasks completed during the course; and the final exam.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Coursebooks:

Acklam, Richard & Sally Burgess (2000) New Edition of the Advance Gold Coursebook. London: Longman. (Units 8-15).
Hopkins, Andy & Jocelyn Potter eds. 1986. Detective Stories of Agatha Christie London: Longman.

Reference Books:

Eastwood, J. 1992. Oxford Practice Grammar, Oxford: Oxford University Press.
Greenbaum, S. & R. Quirk, R. 1992. A Student's Grammar of the English Language. London: Longman.
Greenbaum, S. & R. Quirk. 1985. A Comprehensive Grammar of the English Language. Cambridge: Cambridge University Press.
Hewings, M. 1999. Advanced Grammar in Use. Cambridge: Cambridge University Press.
Leech, G. & J. Svartvik. 1995. A Communicative Grammar of English. London: Longman
Murphy, R. 1994. English Grammar in Use. Cambridge: Cambridge University Press.
Swan, M. 1995. Practical English Usage. Oxford: Oxford University Press.

Thomson, A.J. & Martinet, A.V. 1989. A Practical English Grammar. Oxford: Oxford University Press.
Webster's Third New International Dictionary. Chicago: Merriam

Código	Descripción					
1092005	ADQUISICIÓN Y APRENDIZAJE DE UNA LENGUA EXTRANJERA: INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
0	2	2	4	2,5	1,5	

OBJETIVOS

- Enseñar a enseñar inglés en la escuela.
- Conocer técnicas, recursos y materiales que ayudan en la enseñanza del inglés.
- Conocer las características y utilizar actividades que permitan la práctica y refuerzo de las cuatro destrezas (listening, reading, speaking and writing) en inglés.
- Conocer las técnicas de la enseñanza de la pronunciación, vocabulario y gramática.
- Conocer las características de los niños y sus implicaciones en la enseñanza del inglés.
- Conocer tipos de evaluaciones y ejemplos de actividades que le permite al maestro valorar el nivel de conocimiento del inglés de un niño.
- Conocimiento y uso de las distintas metodologías existentes en la enseñanza del inglés.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Defining Basic terms: learning, acquisition, teaching, input, intake, output, etc.
2. Contexts of learning a foreign a second language.
3. Individual learning differences.
4. First language acquisition.
5. Comparing first and second language acquisition.
6. Theories of second language learning.
7. Error analysis and interlanguage.
8. Learning English in the classroom. The role of formal instruction.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- Un examen de conocimientos teóricos de la asignatura.
- Una valoración de la habilidad del alumno en el planteamiento práctico de la asignatura.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- BROWN. 1987. Principles of Language Learning and Teaching. Englewood Cliffs (NJ): Prentice Hall Regents.
- DULAY et al. 1982. Language Two. New York: Oxford UP.
- ELLIS 1985. Understanding Second Language Acquisition. Oxford: Oxford UP.
- RICHARDS et al. 1985. Longman Dictionary of Applied Linguistics. London: Longman.

Código	Descripción					
1092006	LITERATURA INFANTIL EN IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
0	3	1	6	4,5	1,5	

OBJETIVOS

- 1.- In this course we aim to introduce the students to some of the major works in British and American children's literature.
- 2.- We also aim to develop the awareness of our students (our future primary school teachers) of the importance of children's literature in education.
- 3.- We also intend to teach our students to use children's literature in English as a method for teaching a foreign language (English in this case).

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Programa teórico

- 1.- Introduction: Approaching Children's Literature. Defining Children's literature. Children's Literature Criticism.
- 2.- History of Children's Literature in English.
- 3.- Folk Narratives: Myths, Legends, and Folktales. Fairy tales as a genre. Fairy tales in England. Main European compilers and collectors: Perrault, The Grimms, Andersen.
- 4.- Storytelling: effective storytelling. Students are required to submit a written lesson plan based upon a Traditional Fairy Tale.
- 5.- The Golden Age of British Children's Literature: Victorian and Edwardian writers.
- 6.- 19th & 20th Century and Contemporary times. Differences between American & British Children's literature

PROGRAMA DE PRÁCTICAS :

- 1.- Reading commentary and analysis of the following texts:
 - Alice's Adventures in Wonderland by Lewis Carroll
 - Peter Pan by James M. Barrie
 - The Secret Garden by Frances Hodgson Burnett
 - Winnie the Pooh by A. Alexander Milne
 - The Tale of Peter Rabbit by Beatrix Potter
 - Charlie and the Chocolate Factory by Roald Dahl
 - Snowman. Raymond Briggs. Puffin
 - Little Lord Fauntleroy by Frances Hodgson Burnett
 - Treasure Island by Robert Louis Stevenson
- 2.-Some video presentations based on children's books will be done in class and commented upon afterwards: Treasure Island, Peter Pan, The Secret Garden, Winnie the Pooh, The Tale of Peter Rabbit, etc.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Grading will be based on the following aspects:

- 1.- Final examination
- 2.- Participation in class
- 3.-Submission of a written lesson plan

4. Oral presentation in class of the submitted written lesson plan
5. All of the above must be performed with a level of English language equivalent to "Idioma Inglés III".

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Bettelheim, B. 1976. *The Uses of Enchantment. The Meaning and Importance of Fairy Tales*. Penguin Books.
- Carpenter, H. and Prichard, M. 1991. *The Oxford Companion to Children's Literature*. Oxford.
- Carpenter, H. 1987. *Secret Gardens: A Study of the Golden Age of Children's Literature*. George Allen & Unwin Ltd. London.
- Hunt, Peter. 1994. *An Introduction to Children's Literature*. Oxford University Press.
- Hunt, Peter (edit). 1996. *International Companion Encyclopedia of Children's Literature*. Routledge.
- Lurie, A. 1990. *Don't Tell The Grown-Ups. Subversive Children's Literature*. London: Bloomsbury.
- Philip, N. 1992. *English Folktales*. London: Penguin.
- Propp, Vladimir. 1998. *Morphology of the Folktale*. University of Texas. Austin.
- Jones, Steven Swann. 1995. *The Fairy Tale: The Magic Mirror of Imagination*. Twayne Publishers. New York.
- Townsend, J.R. 1990. *Written For Children*. London: The Bodley Head.
- Zipes, Jack. 1993. *Fairy Tale as Myth. Myth as Fairy Tale*. The University Press of Kentucky.
- Zipes, Jack (edit). 2000. *The Oxford Companion to Fairy Tales*. Oxford University Press.

Código	Descripción					
1093001	GRAMÁTICA TEXTUAL DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Op	1cl	1	4,5	3	1,5	

OBJETIVOS

This course has two main aims: the first one is an attempt to increase the student's linguistic competence both in written and spoken English through a reflection about the mechanisms governing the English language; the second one aims at the student's acquisition of the theoretical fundamentals of textual grammar that will help him/her to ameliorate his/her ability to understand and produce texts in English.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Introduction: Text grammar and discourse analysis.
 2. Texture. The features of a text (cohesion and coherence). Information structure.
 3. Text types
 4. Pragmatics as a Perspective: making sense of discourse. Implicit Meaning: Presupposition, Entailment and Implicature.
 5. Speech Acts: classification
 6. Conversation analysis
 7. Discourse Analysis and Language Teaching: developing discourse competence
- This syllabus is open to changes.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Students will be assessed throughout the whole course. Attendance to class is optional, but students must make sure that all activities and reports required are submitted by the submission deadlines. This is a sine qua non of the course. Furthermore, there will be a final exam and/or research project upon which students will be evaluated. Participation in class will also be taken into account in the final marks.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- BEAUGRANDE, R. & W DRESSLER. 1981. Introduction to Text Linguistics. London: Longman .
- BROWN, G. & G. YULE. 1983. Discourse Analysis, Cambridge: C.U.P.
- FAIRCLOUGH, N., 2003. Analysing Discourse. Textual analysis for social research.. London: Routledge.
- GRUNDY, P. 2000. Doing Pragmatics. London: Arnold.
- HALLIDAY, M.A.K. & R. HASSAN. 1976. Cohesion in English. London: Longman.
- HALLIDAY, M.A.K., 1985. An Introduction to Functional Grammar. London: Arnold.
- LEECH, G. 1983. Principles of Pragmatics. London: Longman.
- MCCARTHY, M. 1991. Discourse Analysis for Language Teachers. Cambridge: C.U.P.
- MEY, J. 1992,. Pragmatics: An Introduction. Oxford: Blackwell.
- SEARLE, J. R., et al. 1980. Speech Acts Theory and Pragmatics. Dordrecht: Reidel.
- SPERBER, D. & D. WILSON. 1996. Relevance: Communication and Cognition. Oxford: Blackwell.
- VERSCHUEREN, J. 1999. Understanding Pragmatics. London: Arnold.
- YULE, G. 1996. Pragmatics. Oxford, O.U.P.

Código	Descripción					
1093002	CULTURA Y CIVILIZACIÓN DEL PAÍS EXTRANJERO: INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Op	1cl	1	4,5	3	1,5	

OBJETIVOS

The aim of this course is to provide students with a comprehensive knowledge of the most important aspects of the Culture and Civilization of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland today. The content will be based on the analysis of articles/ chapters from books, films and the Internet. Students will be expected to participate actively in the debates and discussions in class.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- 1.- Places and Peoples: Nation and Region.
- 2.- Language in Culture: a brief History of the English. Minority languages.
- 3.- The Cinema.
- 4.- The Theatre.
- 5.- The Media: the Press, the Radio and Television.
- 6.- Education: Schools and Universities
- 7.- The System of Government and Politics: Government and Parliament.
- 8.- Class and Politics: The Parties and Elections.
- 9.- Social Security, Health and Housing.
- 10.- Religion.
- 11.- Popular Music and Fashion.

INTERNET.- Utilización de los buscadores Google y Yahoo.

FILMS: en formato DVD y VHS que ilustran diversos periodos de la cultura y civilización inglesa y se van a utilizar como punto de partida para dialogar sobre los temas que los mismos abordan.

Títulos: Excalibur, Mary of Scotland, Rob Roy, Braveheart, Robin Hood, Chimes at Midnight, The Madness of King George, Sense and Sensibility, A Passage to India, Kim, The Secret Garden, A Room with a View, Howards End, Pygmalion, The Dead, Mary Poppins, My Fair Lady, Upstairs Downstairs, Gosford Park, The Remains of the Day, Brief Encounter, Maurice, A Clockwork Orange, "Ladybird, Ladybird", Sweet Sixteen, My name is Joe, Irish Coffee, Peter's Friends, Full Monty, My beautiful Launderette.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- Students are expected to participate in class discussions and to orally give a short presentation on a topic previously discussed with the teacher.
- They will also have to write a ten page essay, typed in English. The topic should be also discussed previously with the teacher.
- The final exam will ask students to comment on texts, films and ideas that have been dealt during the classes.
- The final mark will be the average of the exam, the written essay and the student's participation in class, included the orally presentation on a topic.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

BROMHEAD, P., (1985), Life in Modern Britain, 1991, Harlow: Longman.
CHRISTOPHER, David, 1999, British Culture: An Introduction. London: Routledge.

MURPHY, R. (1997), *The British Cinema Book*. London:BFI.
OAKLAND, J., (1989), *British Civilization: An Introduction*, 1996, London and New York: Routledge.
SHEERIN, S., Seath, J., White,G.,(1985), *Spotlight on Britain*, 1991, Oxford University Press
STORRY & CHILDS, 1997. *British Cultural Identities*, London and N.Y.: Routledge.

110

Diplomado en Ciencias Empresariales

Código	Descripción					
1103017	FRANCÉS EMPRESARIAL I					
Titulación				Departamento		
Diplomatura en Ciencias Empresariales				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Op	1cl	1	6	3	1,5	1,5

OBJETIVOS

El objetivo principal de la asignatura es la adquisición de una competencia comunicativa que permita al alumno desenvolverse en diferentes situaciones de comunicación en el marco de la vida profesional y validar, en el curso o al final de su aprendizaje, sus conocimientos adquiridos por un certificado de francés profesional (CFP); particularmente pretendemos el desarrollo de las competencias siguientes:

1 Generales:

Trabajo en equipo. manejo de recursos de internet: búsqueda de información, autoevaluación.
Conocimiento de otras culturas y costumbres en el mundo cotidiano y en el de la empresa.

2 Específicas:

- Comprender lo esencial de un mensaje previsible (contexto, aspectos esenciales) de una comunicación cara a cara, o telefónica, dentro de un ámbito personal y/o profesional.
- Comprender el sentido general y los elementos esenciales de artículos de prensa sencillos y de documentos de comunicación de la empresa normales (horarios, cartas, fax, e-mails, notas e informes), así como otros más comunes (publicitarios, informativos, turísticos).
- Establecer contactos sociales, describir su profesión, su actividad, ejercitarse en conversaciones telefónicas: solicitar información, reservar servicios, quedar con amigos, con colegas de trabajo, intercambiar informaciones, expresar su opinión, decir sus preferencias en situaciones concretas y sobre temas conocidos.
- Redactar textos cortos y sencillos en relación con una actividad social o profesional.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Programa teórico-práctico

1.- Las relaciones sociales y profesionales:

- Saludar, dar las gracias, felicitar, despedirse. hablar de su trabajo, de su experiencia, de sus proyectos profesionales.

2.- El marco o entorno profesional: hablar de las condiciones de trabajo, horarios, relaciones profesionales. Búsqueda de un empleo de unas prácticas de empresa. leer y redactar un CV. una carta de motivación

3.- Las funciones de la empresa: comprender y explicar un proceso de fabricación, un modo de empleo. pedir y dar información sobre un producto, servicio. Informarse sobre los precios, modos y formas de pago. pasar pedidos.

4.- Las tareas administrativas: Recibir visitas, clientes, informar, orientar. Organizar viajes profesionales. Organizar y participar en encuentros, ferias, salones.

5.- La comunicación telefónica: Recibir y transmitir mensajes sencillos por teléfono

6.- La comunicación escrita: Leer documentos relacionados con la empresa. Completar impresos y formularios. Tomar notas. Redactar mensajes cortos, notas, cartas sencillas.

Prácticas de aula

Actividades individuales y de grupo que suponen el desarrollo de tareas específicas con objetivos de aprendizaje comunicativos, lingüísticos e interculturales.

Materiales: documentos escritos, de audio/video, Internet.

PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

- Escucha de documentos audio relativos a las situaciones de comunicación de las unidades didácticas. trabajo sobre la comprensión y expresión orales y escritas.

- Visionado de documentos relativos al mundo de la empresa relacionados con el mundo de la empresa. Situaciones que permiten al alumno comparar y debatir aspectos relacionados con el comportamiento intercultural en el medio profesional.

- Navegación en Internet: Búsqueda de información y elaboración de tareas específicas.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

La evaluación se apoya en los criterios siguientes:

1 autoevaluación. los libros de referencia, de texto, así como algunos documentos electrónicos ofrecen actividades y sus correcciones. El alumno puede recurrir al profesor en horario de tutorías presenciales y /o virtuales

2. Evaluación continua. En este apartado se evaluará:

2.1 - La asistencia y participación activa del alumno en clase y su implicación en las actividades individuales y de grupo. Su valoración es de un 15% de la nota final.

2.2. - La realización y entrega de trabajos individuales y/o de grupo. En este apartado figuran ejercicios escritos y exposiciones orales. Se valorará la calidad del trabajo. Su valoración es de un 20%

3 - Examen final. esta prueba constará de unos ejercicios escritos y una exposición oral de unos 10 minutos. Su valor es de un 65% de la nota.

- Prueba escrita sobre contenidos que han conformado los objetivos de aprendizaje.

- Expresión escrita: Redacción de un texto relacionado con las situaciones de comunicación del programa.

- Expresión oral: Lectura de un texto. resumen global del mismo y conversación con el profesor sobre algún aspecto del mismo.

- Comprensión oral. Escucha de un documento relacionado con las situaciones de comunicación del programa y completar con un ejercicio de preguntas sobre el mismo.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Gruneberg, A. y Tauzen, B. 2000. Comment vont les affaires. Paris. Hachette

Guedon, P. 2002. Vivez les affaires. Paris Hachette

Penfornis, J. L. 2003. Français com. Paris Clé International

Penfornis, J.L. 2004. Vocabulaire du français des affaires. Paris. Clé International

Grégoire, M. et Thiévenaz, O. 1995. Grammaire progressive du français Paris. Clé International

Robert, P :1999. Micro-Robert dictionnaire du français primordial. París: S.N.L.Le Robert.

García -Pelayo y Gross, Ramón. 1999. Gran Diccionario español-francés/francés-español. Barcelona: Larousse.

Código	Descripción					
1103018	INGLÉS EMPRESARIAL I					
Titulación				Departamento		
Diplomatura en Ciencias Empresariales				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Op	1cl	1	6	3		3

OBJETIVOS

Los principales objetivos de esta habilidad curricular, que se imparte siguiendo el modelo-mixto de enseñanza (3 créditos de enseñanza presencial y 3 créditos de enseñanza virtual) y que va dirigida a personas con unos conocimientos de la lengua inglesa a un nivel intermedio-bajo, son consolidar los recursos léxicos, gramaticales y discursivos de la lengua inglesa y profundizar en otros nuevos con el fin de comunicarse formalmente en el entorno de la empresa.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

En esta asignatura se propicia un aprendizaje autónomo y ligado a la propia experiencia del estudiante. El carácter teórico-práctico de la enseñanza presencial de la asignatura en el aula y en las prácticas de laboratorio de idiomas lleva consigo una continua combinación de explicaciones teóricas y ejercicios y actividades prácticas para favorecer su asimilación. La enseñanza virtual complementa el estudio de las características genéricas del inglés empresarial que se lleva a cabo en la parte presencial.

A) Contenidos de la docencia presencial: Companies, Leadership, Strategy, Pay, Development, Marketing, Outsourcing and Finance.

B) Contenidos de la docencia virtual: Globalisation, Brands, Travel, Advertising, Money and Change

PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

Las prácticas de laboratorio en el Aula 101 del Edificio Filologías (Sala de Audiovisuales) tienen el mismo carácter que las clases teóricas en el aula. En dichas prácticas se intentarán reforzar las destrezas de comprensión y expresión oral. Por todo ello, las actividades que se realizarán durante estas sesiones serán las siguientes: audiciones, visionado de películas de información empresarial o similares a las descritas en los textos utilizados en las clases presenciales, debates y discusiones acerca de temas empresariales, exposiciones orales por parte de los alumnos sobre los temas estudiados en el programa, exposiciones orales acerca de situaciones específicas del ámbito empresarial, ejercicios de 'role-playing' en los que los alumnos deberán representar distintos papeles relacionados con el mundo de la empresa ante posibles problemas expuestos así como otras actividades propias de la asignatura.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

La evaluación final de la asignatura será un compendio de todas aquellas actividades que se hayan realizado a lo largo del curso académico. Así se valorará: 1) La participación activa de los alumnos en las actividades realizadas en las clases; 2) La asistencia a las prácticas de laboratorio y la realización de las actividades asignadas cada día que servirán para subir nota (hasta 1.5 puntos) en la calificación global. El examen final escrito tendrá un ejercicio de comprensión auditiva basado en los textos utilizados en las prácticas de laboratorio; 3) La entrega a tiempo de las actividades on-line (Consultar el calendario en el aula virtual) Los ejercicios 'on-line' están secuenciados en unidades y cada unidad comprende una serie de ejercicios que serán activados temporalmente en el aula virtual. Los alumnos deberán obtener la puntuación máxima en cada una de ellos. Aquellos estudiantes que no realicen las actividades on-line no podrán presentarse al examen escrito. La realización de dichas actividades puntúan (2 puntos) sólo durante el curso académico 07/08; 4) La realización del examen presencial escrito al final del cuatrimestre. Dicho examen constará de ejercicios prácticos similares a los realizados durante el curso tanto en la parte presencial como virtual, es decir, comprensión de un texto, ejercicio de comprensión auditiva, ejercicios de

gramática, vocabulario, uso del inglés, traducción de una carta comercial, ... etc. del tipo respuesta múltiple, rellenar huecos, matching, detención y corrección de errores... etc.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Libros de texto:

Trappe, Tonya & Graham Tullis (2005) Intelligent Business Coursebook: Intermediate Business English. London: Longman.

Pile, Louise (2005) Intelligent Business Workbook: Intermediate Business English. London: Longman.

Código	Descripción					
1103020	INGLÉS EMPRESARIAL II					
Titulación				Departamento		
Diplomatura en Ciencias Empresariales				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Op	1cl	2	6	3		3

OBJETIVOS

1. Desarrollar las destrezas de comprensión y producción oral y escrita del estudiante de forma que éste alcance un dominio de la lengua inglesa a nivel intermedio-alto, con un énfasis muy especial en la comunicación oral, y sea capaz de entender textos del ámbito de la empresa y la economía en lengua inglesa.
2. Profundizar en el estudio de la terminología y los géneros específicos del contexto de las finanzas, la empresa y la economía, al tiempo que se incrementa la cultura general en materia comercial de los alumnos con alusiones a nuevas tendencias empresariales y de administración, técnicas de marketing y dirección, gestión de calidad, etc.
3. Mejorar la capacidad de los alumnos para expresarse y comunicarse en inglés tanto verbalmente como por escrito, sabiendo seleccionar los registros adecuados para cada situación. En este ámbito, se hará hincapié en la destreza para defender ideas y rebatir las contrarias con argumentos lo más sólidos posibles.
4. Estimular el interés por la lectura de textos e informaciones relacionadas con las distintas facetas del mundo empresarial con el fin de desarrollar la capacidad de asimilación de datos y la posibilidad de utilizar esos datos con exposiciones orales o en la elaboración de trabajos o informes por escrito.
5. Poner al día a los alumnos en materia de los negocios, mediante el trabajo en contextos económicos, comerciales y financieros reales, contratos y textos sobre condiciones de pedidos, pagos, acuerdos o transacciones por medio de casos prácticos.
6. Animar a los estudiantes para que se interesen por los recursos que Internet ofrece para el aprendizaje y el perfeccionamiento del inglés empresarial. Para ello se les familiarizará con las amplias posibilidades que ofrecen las Nuevas Tecnologías en todos los sectores del mundo empresarial. Se insistirá especialmente en la búsqueda de los productos de información de ámbito global sobre dirección y administración de empresas u otros aspectos del mundo empresarial.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Metodología:

Descripción: En esta asignatura se propicia un aprendizaje autónomo y ligado a la propia experiencia del estudiante. El carácter teórico-práctico de la enseñanza presencial de la asignatura lleva consigo una continua combinación de explicaciones teóricas y ejercicios y actividades prácticas para favorecer su asimilación. La enseñanza virtual complementa el estudio de las características genéricas del inglés empresarial que se lleva a cabo en la parte presencial.

A) Índice de contenidos de la docencia presencial:

1. Compañías: estructura y organización
2. Liderazgo
3. Estrategias
4. Pagos
5. Desarrollo

6. Marketing
7. Recursos a fuentes externas
8. Finanzas

B) Índice de contenidos de la docencia virtual:

1. Compañías: estructura y organización
2. Contratación y empleo
3. Marcas y Marketing.
4. Viajes y aspectos socio-culturales de los negocios.
5. Innovación y desarrollo
6. Reuniones y citas

PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

Las prácticas de laboratorio constituirán una parte esencial de la formación de nuestros alumnos. La utilización de medios audiovisuales será el complemento necesario e imprescindible para una formación global en la enseñanza de dicha asignatura.

Los alumnos deberán ser conscientes de que la docencia a través de las prácticas de laboratorio es un elemento fundamental, sin el cual la enseñanza de una lengua no resultaría completa.

En estas prácticas de laboratorio se intentarán reforzar las dos destrezas lingüísticas que están referidas a la expresión oral, 'listening' o comprensión oral y 'speaking' o expresión oral.

Por todo ello, las actividades que se realizarán durante la realización de las prácticas de laboratorio serán las siguientes:

- audiciones orales a través de cintas, CDs, etc.
- vídeos con información empresarial.
- vídeos de situaciones similares a las descritas en los textos utilizados en las clases presenciales.
- debates y discusiones acerca de temas empresariales.
- exposiciones orales por parte de los alumnos sobre temas estudiados en el programa.
- exposiciones orales acerca de situaciones específicas del ámbito empresarial.
- ejercicios de 'role-playing', en los que los alumnos deberán representar distintos papeles relacionados con el mundo de la empresa ante posibles problemas expuestos.
- otras actividades propias de la asignatura.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

La evaluación final de la asignatura será un compendio de todas aquellas actividades que se hayan realizado a lo largo del curso académico.

Por ello, se valorarán la realización de las prácticas de laboratorio, así como la participación en las actividades realizadas en las clases presenciales.

Igualmente, para poder tener acceso al examen final, los alumnos deberán completar todos los ejercicios 'on-line' previstos para este cuatrimestre. Los ejercicios 'on-line' estarán secuenciados en unidades y cada unidad comprenderá una serie de ejercicios que serán activados temporalmente en el aula virtual.

Aquellos alumnos que no realicen la parte 'on-line' no podrán presentarse al examen. La realización de las actividades 'on-line' supondrá una parte porcentual de la calificación final y los alumnos deben tener presente que dichas actividades 'on-line' puntúan sólo durante el año académico en curso.

Finalmente, habrá un examen presencial escrito al final del cuatrimestre.

Dicho examen constará de ejercicios prácticos similares a los realizados durante el curso, tanto en la parte presencial como virtual, es decir, comprensión de textos escritos y auditivos, ejercicios de gramática, vocabulario, uso del inglés, traducción, correspondencia comercial, resúmenes,... etc. ejercicios del tipo respuesta múltiple, rellenar huecos, 'matching', crucigramas, detección y corrección de errores, etc.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Bibliografía básica.

Libros de texto:

Trappe, Tonya & Graham Tullis (2005) *Intelligent Business Coursebook: Intermediate Business English*. London: Longman.

Pile, Louise (2005) *Intelligent Business Workbook: Intermediate Business English*. London: Longman.

Material complementario:

Libros de texto

O'Driscoll, Nina & Fiona Scott-Barret. (1995): *Business Challenges (Coursebook and Study Book)*. Essex: Longman.

Cotton, David, David Falvey & Simon, Kent. (2000): *Market Leader. Intermediate Business English*. Essex: Longman.

_____. (2000): *Market Leader. Intermediate Business English. Practice File*. Essex: Longman.

Comfort, Jeremy & Nick Brieger (1998): *Business English Meetings: Instant Agendas*. London: Penguin.

English, Laura M & Sarah, Lynn. 1995. *Business across cultures: Effective Communication Strategies*. New York: Longman.

Johnson, Christine (2000): *Market Leader Intermediate Business English: Test File*. Essex: Longman.

Mackenzie, Ian. 2002. *English for Business Studies*. Cambridge: Cambridge University Press.

Gramática:

Eastwood, J. (1992): *Oxford Practice Grammar*, Oxford: Oxford University Press.

Murphy, R. (1994): *English Grammar in Use*, Cambridge: Cambridge University Press.

Swan, M. (1995): *Practical English Usage*, Oxford: Oxford University Press.

Strutt, Peter. 2000. *Market leader business grammar and usage*. Essex: Longman.

Vocabulario:

Badger, Ian (2001): *Business English phrases*. London: Penguin.

Badger, Ian (2005) *English For Work: Everyday Business English*. London: Longman.

Evans, David (2000): *Business English Verbs*. London: Penguin.

Eastment, David (2001): *Business English Words*. London: Penguin.

Flinders, Steve (2002): *Test Your Professional Business: General*. London: Penguin.

Redacción:

Armitage Amato, Rachel (1994): *Escribir cartas: Inglés*. Barcelona: Difusión.

Badger, Ian and Sue Pedley (2005) *English For Work: Everyday Business Writing*. London: Longman.

Freitag-Lawrence, Anne (2005) *English For Work: Business Presentations*. London: Longman.

Sherman, Jane (1994): *Feedback. Essential Writing Skills for Intermediate Students*, Oxford: Oxford University Press.

Lougheed, L. *Business correspondence*. New York and Philadelphia: Longman.

Rosset, Edward R. (1995): *Bilingual Business Letters. Cartas Comerciales Bilingües*. Irún: Stanley.

Trask, R. L. (2001): *Mind the Gaffe: The Penguin Guide to Common Errors in English*. London: Penguin.

Diccionarios:

a) Monolingües:

Collins COBUILD English Language Dictionary (1987), Collins.

Longman Dictionary of Contemporary English (1978), Longman.

Longman Dictionary of Business English (1978), Longman.

Longman Language Activator (1993), Longman.

LTP Dictionary of Selected Collocations (1997), LTP.

Oxford Advanced Learner's Dictionary (1995), OUP.

Oxford Dictionary of Business English (1995), OUP.

b) Bilingües:

Diccionario Oxford inglés-español, español-inglés (1998), Oxford: OUP.

Diccionario Oxford Business Español-Inglés Inglés-Español. 2002. Oxford: O.U.P.

Diccionario moderno español-inglés/English-Spanish (1976), Larousse.

The Collins English-Spanish/Spanish-English Dictionary (1989), Collins.

Lozano, J.M. 2000. Diccionario Bilingüe de Economía y Empresa. Madrid: Editorial Pirámide.
Miles, Andrew, 2000. Diccionario de Economía y Empresa. Inglés-Español. Español-Inglés. Barcelona: Gestión.
Collins. Cobuild. English Dictionary for Advanced Learners. 2001. Third Edition. Glasgow: HaperCollins
Diccionario Español-Inglés. English-Spanish. 2000. Sexta Edición. Glasgow: HarperCollins.

Enlaces (prensa especializada en Inglés Empresarial):

<http://www.msnbc.com/news/>
<http://www.time.com/time/>
<http://www.economist.com/>
<http://www.timesonline.co.uk/>
<http://www.businessweek.com/smallbiz/>
<http://www.guardian.co.uk/business/>
<http://www.accountancymag.co.uk/>
<http://www.prnewswire.com/news/>

111

**Maestro Especialidad en
Lengua Extranjera (Francés)**

Código	Descripción					
1111001	IDIOMA EXTRANJERO I: FRANCÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Francés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	1	6	3	3	

OBJETIVOS

El objetivo principal de la asignatura Idioma I (francés) es la adquisición de una competencia comunicativa que permita al alumno desenvolverse en diferentes situaciones de comunicación en el marco de la vida cotidiana; los conocimientos y las competencias adquiridas corresponden al nivel B1 del Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas; particularmente el alumno va a ser capaz de :

- comprender el sentido general y los aspectos particulares de artículos y textos así como documentos auditivos relacionados con la vida cotidiana. Comprender los cambios de impresiones en una conversación.
- ejercitarse en la producción escrita, redactar mensajes cortos usuales, sin complicación en relación con una actividad social.
- intercambiar informaciones, expresar su opinión decir sus preferencias sobre temas variados y conocidos.
- confeccionar diálogos, resúmenes de textos, o relatos de creación libre sobre un tema propuesto.
- participar en actividades de simulación y/o de creatividad.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Contenidos comunicativos y competenciales:

1.-Intercambiar opiniones. Dar su opinión

Describir las acciones presentes y pasadas. Los registros de lengua:

- Comprender una canción. Saber expresar sus gustos y las tendencias musicales de su país. Redactar un texto corto a partir de un comic. Escribir un relato en el pasado. Pasar de un registro de lengua familiar a otro standard. Comprender un artículo sobre la canción francesa.

2.- Preguntar a alguien su opinión. Expresar su opinión. expresar la finalidad.

- Expresar a alguien sus gustos/preguntar a alguien sobre sus gustos. Comprender un artículo corto sobre un evento cultural. Comprender un comunicado, nota oficial. Escribir un artículo sobre un acontecimiento artístico.

3.- Expresar un juicio de valor/ Comparar

- Comprender las diferencias de dos elementos comparados. Comparar dos ciudades, dos países a partir de informaciones. comprender textos publicitarios. Ponderar un producto en una publicidad. Comprender un mensaje electrónico. Comporender un artículo sobre la publicidad. expresar su opinión sobre la publicidad.

4.- Hablar del pasado. Recordar el pasado. Expresar la inquietud/el ánimo.

Contar anécdotas, comentar imágenes, fotos sobre la evolución técnica. Comprender un relato de viajes. comprender las impresiones en una conversación/grupo de discusión. expresar su opinión sobre el progreso técnico.

5.- Expresar la anterioridad/la posterioridad. expresar la alegría y la indignación. expresar la frecuencia.

Expresar sobre las diferentes formas de discriminación. Expresar sobre la alegría y el descontento en situación. Comprender un texto literario. Comprender un texto relacionado sobre un tema social.

6.- Expresar la finalidad. expresar el descontento. expresar la frecuencia.

Comprender un proyecto ciudadano. expresar unos objetivos. expresar su acuerdo o su desacuerdo sobre un proyecto (ej: la vivienda)

PRÁCTICAS DE AULA:

Trabajos individuales y de grupo. Realización de tareas específicas precisas que suponen la adquisición o reforzamiento de un conocimiento o competencia. Las actividades y tareas se presentan siguiendo una progresión lineal y positiva.El aprendizaje se construye entre el profesor y el grupo-clase es por lo tanto un aprendizaje cooperativo.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

1. Evaluación continua. En este aspecto se valorará:

1.1 La asistencia y participación activa del alumno en clase y su implicación en las actividades individuales y de grupo. Su valoración es de un 15% de la nota final

1.2 La realización y entrega de trabajos individuales y/o de grupo. En este apartado figuran ejercicios escritos y exposiciones orales. Se valorará la calidad del mensaje (adecuación, fluidez y precisión (léxica y sintáctica)). Su valoración es de un 20% de la nota final.

2. Examen final. Esta prueba constará de unos ejercicios escritos y una prueba oral de 10 minutos. Su valor es de un 65% de la nota final.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Merieux, Régine et Loiseau, Yves. 2004. *Connexions Methode de Français niveau 2*. Didier/Edelsa.
- Barthe, Marie et Chovelon, Bernadette. 2003. *Le Français par les textes II*. Presses Universitaires de Grenoble.
- Gregoire, Maïa et Thiévenaz, Odile. 1995. *Grammaire Progressive du Français*. Clé International. *Grammaire progressive du français*. Paris Clé International
- Robert, Paul. 1971. *Micro-Robert dictionnaire du français primordial*. París: S.N.L. Le Robert.
- García -Pelayo y Gross, Ramón. (1999) *Gran Diccionario español-francés/francés-español* Barcelona: Larousse.

Código	Descripción					
1111002	MORFOSINTAXIS DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Francés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	2	1	6	4,5	1,5	

OBJETIVOS

El objetivo principal de una enseñanza aprendizaje de una lengua es la adquisición de una competencia comunicativa y dentro de ésta se integra la competencia gramatical. Su estudio se propone los objetivos siguientes:

- Que el alumno reflexione a partir de las actividades orales y escritas sobre el empleo y la funcionalidad de las estructuras gramaticales, principalmente en el marco de estudio de la frase.
- Ejercitarse en actividades de aplicación de las estructuras que se han analizado, dentro de un contexto, de modo que su empleo sea expresivo y comunicativo.
- Integrar la gramática en actividades de comunicación.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

La asignatura se organiza en seis unidades, siguiendo una progresión.

Unité 1: La syntaxe de la phrase

1. La structure de la phrase en français
2. Les différents types de phrase : la phrase interrogative, la phrase négative

Unité 2: Le nom et les déterminants

1. Le genre et le nombre du nom
2. Les articles
3. Les déterminants :
 - Les pronoms personnels
 - Les adjectifs et pronoms possessifs
 - Les adjectifs et pronoms indéfinis
 - Les pronoms relatifs
4. L'expression de la quantité

Unité 3: Le verbe

1. Les auxiliaires avoir et être
2. La forme passive
3. La forme pronominal
4. La forme impersonnelle
5. Le mode indicatif et ses temps :
 - L'expression du présent
 - L'expression du futur: le futur simple et le futur antérieur
 - L'expression du passé
 - La concordance des temps à l'indicatif
 - Le discours rapporté
7. Le mode subjontif

Unité 4: Les modes impersonnels

- 1 Le mode infinitif
- 2 Le mode participe

Unité 5: Les mots invariables

- 1 Les prépositions
- 2 L'adverbe

Unité 6: Les Relations Logiques

1. L'expression de la cause
2. L'expression de la conséquence et du but

SISTEMA DE EVALUACIÓN

1. Evaluación continua. en este apartado se evaluará:
 - 1.1 - La asistencia y participación activa del alumno en clase y su implicación en las actividades individuales y de grupo. Su valoración es de un 15% de la nota final.
 - 1.2. -la realización de trabajos individuales y/o de grupo. Se valorará la calidad del mensaje. Su valoración es de un 20% de la nota final
- 2.- Examen final: Prueba escrita sobre los contenidos gramaticales del programa. Su valor es del 65% de la nota final.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- CAPELLE, G. et GRILLET, F. 1998. C'est facile à dire. Recueil d'Exercices de Grammaire et d'Actes de Parole. Hatier/Didier.
- DESCOTES-GENON, Ch. 1992. L'exercisier. Presses universitaires de Grenoble.
- GREGOIRE, M. et THIÉVENAZ, O. 1995. Grammaire Progressive du Français (Niveau avancé). Clé International.
- POISSON-QUINTON, S. et MIMRAN R. et MAHÉO-LE COPADIC. 2002. Grammaire Expliquée du Français. Clé International.
- Exercices de Grammaire en Contexte. 2000. Niveau intermédiaire. Hachette.

Código	Descripción					
1111003	HISTORIA DE LA LITERATURA EXTRANJERA: FRANCÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Francés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	2	2	6	3	3	

OBJETIVOS

Introducir al alumno en los movimientos literarios y en los autores franceses más relevantes.
Complementar los conocimientos teóricos de literatura infantil con nuevos textos literarios que pueden ser del gusto de la infancia y de los jóvenes.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

PROGRAMA TEÓRICO

Moyen âge

1. Le récit courtois et féérique: Les lais de Marie de France. Chrétien de Troyes: Le chevalier de la charrette.
2. Les fabliaux: origine, types, public, caractéristiques.
3. Du Moyen Âge à la Renaissance. François Rabelais: Gargantua et Pantagruel.
4. Le siècle des Lumières. Le conte philosophique. Voltaire: Candide.
5. Le XIX siècle. Jules Verne et le roman d'aventures. Les voyages extraordinaires. Les cinq cents millions de la Béguine.
6. Le Théâtre du XXe siècle: Le théâtre de l'absurde: S. Beckett: En attendant Godot.

PROGRAMA PRÁCTICO

Prácticas:

1. Lectura obligatoria de las siguientes obras:
Lais de Marie de France: Guigemar, Lanval e Yonec.
Le chevalier de la charrette
Choix de fabliaux
Pantagruel et Gargantua
Candide
Les Cinq cents millions de la Béguine.
En attendant Godot
2. Comentario literario de cada uno de los textos.
Rhinocéros
2. comentario literario de textos de las lecturas propuestas.
3. Visionado de films relacionados con las obras literarias propuestas o con la temática a estudiar.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

1. Evaluación continua a través del seguimiento y participación activa del alumno en el curso.
2. Controles de todas las lecturas del temario.
3. Pequeños trabajos consensuados con el alumno para obtener así una valoración más completa del mismo.
4. Un examen final que costará de una parte teórica (conciene a los temas del curso) y otra práctica (comentario literario de un texto correspondiente a una de las lecturas del curso). Ambas parte tendrán el mismo valor, salvo información puntual contraria.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- AA.VV: Introduction à la vie littéraire de... Paris: Bordas, 1968-1970.
ABRAHAM, P ET DESNE, R. (dirs): Histoire Littéraire de la France. Paris: Eds. Sociales, 1965-82.

COHEN, G.: La vida literaria en la Edad Media. F.C.E., 1983.
GARCIA GUAL, C.: Primeras novelas europeas. Barcelona: Its,mo.
BAJTIN, M.: La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento. Barcelona: Barral, 1974.
BENMUSSA, S.: Eugène Ionesco, Paris: Seghers, 1969.
CASTEX, P. G.: Micromégas, ÇCandide, L? Ingenu de Voltaire. Paris: CDU/SEDES, 1977.
DUVIGNAUD ET LAGOUTTE: Le théâtre français contemporain. Paris: Larousse, 1974.
LEVIN, H.: El realismo francés. Barcelona: Laia, 1974.

Código	Descripción					
1111004	DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Francés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	3	1	6	4,5	1,5	

OBJETIVOS

- Conocer teórica y prácticamente el manejo de destrezas orales y escritas en L.E.
- Enseñar a secuenciar materiales de francés para el logro de una tarea en Primaria
- Enseñar programar de acuerdo con el D.C.B. de L.E.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- 1.- Enseñanza-aprendizaje de destrezas orales.
- 2.- Enseñanza-aprendizaje de destrezas escritas.
- 3.- Métodos de enseñanza en L. E.
- 4.- Diseño Curricular Base de francés en Primaria.
- 5.- Evaluación del proceso de enseñanza/aprendizaje en Primaria.
- 6.- Análisis de materiales de francés para Primaria.
- 7.- Diseño de tareas de francés en Primaria.
- 8.- Secuenciación de actividades para el logro de tareas.
- 9.- Propuesta de materiales de francés para Primaria.
- 10.-Asistencia a prácticas de francés en Primaria.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- Aplicación práctica de conocimientos teóricos sobre didáctica de la L.E. a través de las cuatro destrezas.
- Presentación de una unidad programada según el método por tareas. La unidad didáctica deberá estar justificada a partir de los principios teóricos abordados en los contenidos del programa. En la presentación de dicha unidad deberán figurar, además, los materiales necesarios para su puesta en práctica.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

MANUALES DE FRANCÉS PARA PRIMARIA
MATERIALES DE FRANCÉS EN PRIMARIA
SANCHEZ QUINTANA (1995): Las cuatro destrezas, Madrid, S.M.
V.V.A.A. (1998): Tareas: Colección de materiales didácticos mediante tareas, Barcelona, Difusión

Código	Descripción					
1111005	SEMÁNTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Francés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	3	1	3	1,5	1,5	

OBJETIVOS

Analizar el significado, las relaciones y la clasificación del vocabulario francés.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. La sémantique. Définition.
2. Le procès sémantique.
3. La fonction sémantique.
4. Le mot.
5. La synonymie. L'antonymie.
6. La polysémie.
7. L'homonymie.
8. Les changements sémantiques.
9. Les champs sémantiques.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Participación en el aula y examen teórico-práctico.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- ATTAL, P., Questions de sémantique. Éditions Peeters, París, 1994.
 COURTÉS, J., Sémantique de l'énoncé. Hachette, París, 1989.
 CHARAUDEAU, P., Grammaire du sens et de l'expression. Hachette Éducation, París, 1992.
 GUIRAUD, P., La sémantique. Presses Universitaires de France, París, 1975.
 POTTIER, B., Sémantique générale. Presses Universitaires de France, París, 1992.
 ULLMANN, S., Précis de sémantique française. Éditions Francke Berne, 1975.

Código	Descripción					
1111006	FONÉTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Francés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	2	6	3	3	

OBJETIVOS

Iniciar al alumno a un adecuado conocimiento, teórico y práctico, de la pronunciación de la lengua francesa.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Generalidades. Fonética y Fonología.
2. El proceso fisiológico de la producción de los sonidos del lenguaje articulado.
3. El sistema vocálico francés.
4. El sistema consonántico francés.
5. Fonética combinatoria.
6. El acento y la entonación.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- Seguimiento continuado de los alumnos asistentes al curso.
- Examen teórico y práctico.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ABRY, Dominique (1996-1998): Phonétique. 2 vols. Vanves: Hachette.
 CHARLIAC, Lucille y MOTRON, Annie-Claude [1998]: Phonétique progressive du français: avec 600 exercices. París: CLE International.
 PAGNIEZ-DELBART, Thérèse (1991): À l'écoute des sons. Les voyelles. París: CLE International.
 PAGNIEZ-DELBART, Thérèse (1992): À l'écoute des sons. Les consonnes. París: CLE International.

Código	Descripción					
1112001	IDIOMA EXTRANJERO II: FRANCÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Francés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
0	2	1	6	3	3	

OBJETIVOS

- Consolidación de las competencias de comunicación definidas como nivel B1 dentro del Marco común europeo de referencia para el aprendizaje de la lengua extranjera.
- Adquisición de conocimientos gramaticales, léxicos, comunicativos y culturales necesarios para desenvolverse interactivamente en distintos ámbitos de la vida social.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- Unidades 1 a 6 del método Connexions, niveau 3 que incluye contenidos gramaticales y culturales así como actos de habla para conseguir diferentes competencias de comunicación: escuchar, leer, hablar, escribir, interactuar..
- Los contenidos se completarán con los CD correspondientes al método así como con otros materiales orales y escritos diversos en función de la evolución del grupo-clase.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- La evaluación será continua a lo largo del cuatrimestre mediante la participación en clase y la entrega de diferentes trabajos.
- El examen final constará de dos partes:
 - A) Evaluación de destrezas escritas (comprensión y expresión)
 - B) Evaluación de destrezas orales (comprensión y expresión).

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Mérieux R., Loiseau I., Bouvier B., Connexions, Niveau 3 Méthode de français. Didier, 2005.
 García Pelayo y Gross R., Testas J., Dictionnaire moderne français-espagnol/espagnol-français. Paris, Larousse, 1991.
 Robert P., Le Petit Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique. Paris, Le Robert 1967.
 Les Usuels Robert.
 Ross Steele., Civilisation progressive du français. Clé Internationale.
 Le Nouveau Bescherelle, L'art de conjuguer. Dictionnaire des 8.000 verbes. Sgel.

La bibliografía se ampliará en función de los temas abordados en clase.

Código	Descripción					
1112002	IDIOMA EXTRANJERO III: FRANCÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Francés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
0	2	2	6	3	3	

OBJETIVOS

Se pretende que los alumnos:

- Perfeccionen su competencia comunicativa oral y escrita en lengua francesa.
- Profundicen sus conocimientos de cultura francesa.
- Puedan preparar el acceso al nivel B2 de las pruebas DELF.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Unidades 6 a 12 del método Connexions Niveau 3 en las que se incluyen contenidos gramaticales y culturales, actos de habla, así como ejercicios de argumentación oral y escrita. El método va acompañado de un cuaderno de ejercicio y CD. Estos materiales se completarán con otros documentos orales y escritos en función del ritmo y de los intereses del grupo clase.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- La evaluación será continua a lo largo del cuatrimestre mediante la participación en clase y la entrega de diferentes trabajos.
- El examen final constará de dos partes:
 - A) Evaluación de destrezas escritas (comprensión y expresión)
 - B) Evaluación de destrezas orales (comprensión y expresión)

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Mérieux R., Loiseau I., Bouvier B., Connexions, Niveau 3 Méthode de français. Didier, 2005.
 García Pelayo y Gross R., Testas J., Dictionnaire moderne français-espagnol/espagnol-français. Paris, Larousse, 1991.
 Robert P., Le Petit Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique. Paris, Le Robert 1967.
 Les Usuels Robert.
 Ross Steele., Civilisation progressive du français. Clé Internationale.
 Le Nouveau Bescherelle, L'art de conjuguer. Dictionnaire des 8.000 verbes. Sgel.

La bibliografía se ampliará con cada una de las unidades abordadas en clase.

Código	Descripción					
1112003	ADQUISICIÓN Y APRENDIZAJE DE UNA LENGUA EXTRANJERA: FRANCÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Francés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
0	2	2	4	2,5	1,5	

OBJETIVOS

- Conocer las bases teóricas que fundamentan el aprendizaje de una L.E
- Relacionar teoría y práctica en actividades puntuales dirigidas a la enseñanza/aprendizaje del francés para niños de 6 a 12 años

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- 1-THEORIES SUR L' ACQUISITION DE LA L.M./RAPPORTS AVEC L' APPRENTISSAGE DES L.L.E.E.
- 2-THEORIES SUR L' ACQUISITION DES L.L.E.E.
- 3-APPRENTISSAGE D' UNE L.E: FACTEURS QUI INFLUENT SUR L' APPRENTISSAGE.
- 4-PSYCHOPEDAGOGIE ET APPRENTISSAGE DES L.L.E.E.(I)
- 5-PSYCHOPEDAGOGIE ET APPRENTISSAGE (II)
- 6-L' ENSEIGNEMENT PRECOCE D' UNE L.E.
- 7-PRATIQUES D' ACTIVITÉS DANS TOUS LES CONTENUS DU PROGRAMME

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- Examen escrito
- Lectura y comentario de artículos referidos a los contenidos del programa
- Prácticas en cada uno de los bloques de contenidos del programa

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- KLEIN, W.(1989): L'acquisition de L. E, Armand Colin, Paris
- MUÑOZ LICERAS, J (1992). La adquisición de las lenguas extranjeras, Madrid, Visor
- NARCY, P.(1990): Apprendre une L.E., Les Editions d'Organisation.

Código	Descripción					
1112004	LITERATURA INFANTIL EN IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Francés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
0	3	1	6	4,5	1,5	

OBJETIVOS

- Introducir al alumno en la Literatura infantil, en sus géneros, estructuras y modelos de análisis.
- Introducir al alumno en los recursos y estrategias para la utilización de la literatura infantil en el aula.
- Que el alumno conozca los cuentos tradicionales franceses y otros modelos diferentes.
- Que el alumno sepa utilizar en clase cuentos y comptines, recursos valiosos para la enseñanza/aprendizaje de la L.E.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Délimitation de la notion de littérature enfantine.
 2. Caractéristiques, genres et fonctions de la littérature enfantine.
 3. Formes du conte traditionnel: tradition orale et écrite. Mécanismes de l'oralité et de l'écrit. Raconter un conte.
 4. Le conte et le mythe. Différences entre le mythe et le conte merveilleux. Motifs mythiques devenus contes.
 5. Études méthodologiques: les modèles morphologique et psychanalytique. Analyse des contes d'après les modèles.
 6. Étude du conte traditionnel (merveilleux):
 - Définition
 - Classification
 - Structure
 - Étude sémantique
 - Valeurs.
 7. Les contes de Perrault: L'auteur et son art. Étude et commentaire des Contes du temps passé.
 8. Les illustrations dans les livres pour enfants. Aperçu historique. Fonctions de l'illustration. Schéma d'analyse d'une illustration. Quelques exemples d'illustration.
- Les objets magiques: Classement et fonctions. Utilisation des objets magiques.
9. Les comptines et sa valeur. Utilisation des comptines en classe de L.E. Quelques exemples.
 10. Autres modèles de contes pour enfants: Analyse formelle des albums. Structure des contes. Les thèmes transversaux. Quelques exemples d'utilisation en classe de L.E.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- Evaluación continua a través de la participación en clase.
- Evaluación de trabajos prácticos concerniendo los temas.
- Evaluación final de la parte teórica mediante un examen escrito.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- ALBOUY, P., Mythes et mythologies dans la littérature française. Paris, A. Colin, 1969.
- BETTELHEIM, B., Psychanalyse des contes des fées. 1980.
- FRANZ, M.-L. von, L'interprétation des contes de fées. Paris. La Fontaine de Pierre, 1980.
- KRAPPE, A. H., La genèse des mythes. Paris, Payot, 1952.
- LIDA DE MALKIEL, M. R., El cuento popular y otros ensayos. Buenos Aires, Losada, 1963.
- PROPP, V., Morphologie du conte. Paris, Seuil.
- TAMÉS, R. L., Introducción a la literatura infantil. Universidad de Santander, 1985.

Danset. Léger J., L'enfant et les images de la littérature enfantine. P. Mardaga, Liège, 1988
Perrault Ch., Contes. Classiques Jeunesse, 1992.
Soriano M., Les contes de Perrault, culture savante et traditions populaires. Gallimard, 1968.
(La bibliografía se completará en clase con cada uno de los temas).

203

**Licenciado en
Enología**

Código	Descripción					
2033009	FRANCÉS TÉCNICO					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Enología				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Op	2cl	2	4,5	3	1,5	

OBJETIVOS

Iniciar al alumno al conocimiento del vocabulario, expresiones y textos en lengua francesa, específicos del mundo de la enología.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Estudio y práctica de aspectos generales de lengua francesa.
2. Vocabulario y expresiones específicas del mundo del vino, en los siguientes ámbitos:
 - a). Producción agrícola.
 - b). Elaboración del vino.
 - c). Cata.
3. Lectura, comprensión y traducción de textos en francés relativos al mundo del vino.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- Examen fundamentalmente práctico sobre los contenidos del programa.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

CADIAU, Catherine (1998): Lexivino = Lexivin = Lexiwine. Pernand-Vergelesses: C. et P. Cadiau,
CANTERA, Jesús y DE VICENTE, Eugenio: Gramática francesa. Madrid: Cátedra. 1986.
DEBUIGNE, Gérard: Dictionnaire des vins. París: Larousse, 1991.
ESCARPIT, Denise [et al.] (1993): La vigne et le vin: eurolexique: français, english, español, deutsch, italiano, portugués. Burdeos: Presses Universitaires de Bordeaux.
LABASCOULE, Josiane, LAUSE, Christian y ROYER, Corinne (2005): Rond Point. 1. Méthode de français basée sur l'apprentissage par les tâches. Barcelona: Difusión-Français Langue Étrangère, Centro de Investigación y de Publicaciones de Idioma; Grenoble: Presses Universitaires de Grenoble.
La Vinification: vocabulaire. Commission des Communautés Européennes, Bruselas: Terminologie et applications informatiques. 1985.
Lexique de la vigne et du vin. París: Office International de la Vigne et du Vin. 1963.
NAVARRÉ, Colette y LANGLADE, Françoise (2002): L'Œnologie. París: Tec & Doc.
PEYNAUD, Émile y BLOUIN, Jacques (1996): Le goût du vin. París: Dunod.
PEYNAUD, Émile (1987): El gusto del vino. Madrid: Mundi-Prensa.
RENOUIL, Yves (ed.): Dictionnaire du vin. Boulogne: Sésame. 1988.
REYNIER, Alain (2000): Manuel de viticulture: guide technique du viticulteur. París: Tec & Doc.
REYNIER, Alain (2002): Manual de viticultura: guía técnica de viticultura. Madrid: Mundi-Prensa.
RIBÉREAU-GAYON, Jean [et al.] (1972-1977): Sciences et techniques du vin: traité d'œnologie. 4 vols. París: Dunod.
RIBÉREAU-GAYON, Jean [et al.] (1980-1983): Tratado de enología: ciencias y técnicas del vino. 4 vols. Buenos Aires: Hemisferio Sur.

205

**Licenciado en
Filología Inglesa**

Código	Descripción					
2051001	HISTORIA DE LA LITERATURA FRANCESA					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	1	6	3	3	

OBJETIVOS

Introducir al alumno en las principales tendencias, movimientos y autores de la literatura francesa.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

PROGRAMA TEÓRICO

Edad Media

1. La lírica occitana. Géneros, trovadores, "Fin'amors", técnica poética.
2. La narrativa cortés. Características. Chrétien de Troyes y el ciclo artúrico. Análisis de 'El caballero de la carreta'.
- Renacimiento- Siglo de la Luzes (XVIII)
3. François Rabelais. Elementos constitutivos de su obra. El humanismo de Rabelais. Análisis de Gargantúa y Pantagruel.
4. El siglo de las luces. La novela y el cuento filosófico: Voltaire. Análisis de 'Cándido'. La novela epistolar. Características. Laclos. Análisis de 'Las amistades peligrosas'.

Siglo XIX

5. El realismo: presupuestos teóricos. Flaubert. Análisis de 'Madame Bovary'.
6. El surrealismo: presupuestos teóricos. Los poetas malditos. Baudelaire: análisis de 'Las flores del Mal'.

PROGRAMA PRÁCTICO

Lectura y comentarios de texto de las siguientes obras:

Chrétien de Troyes, El caballero de la carreta.

François Rabelais, Gargantúa y Pantagruel.

Voltaire, Cándido.

Flaubert. Madame Bovary.

Baudelaire, Las flores del Mal.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Evaluación continua a través de la participación en clase.

Evaluación de trabajos prácticos y exposiciones en aula.

Evaluación final de la parte teórica (temas) y de la parte práctica (comentario de textos). El examen computará el 75 % del total de la nota final.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

AA.VV., Introduction à la vie littéraire de (6 vols.). Paris, Bordas, 1968-1970.

BAJTIN, M., La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento. Barcelona, Barral, 1974.

COHEN, G., La vida literaria en la Edad Media. Madrid, FCE, 1983.

GARCÍA GUAL, Primeras novelas europeas. Barcelona, Itsmo.

LAGARDE ET MICHARD, La littérature française (5 vols.). Paris, Bordas-Laffont, 1970-2.

Historia de la literatura francesa. Madrid, Cátedra.

RIQUER, M. DE, Los trovadores. Barcelona, Ariel, 1989.

Código	Descripción					
2051002	LENGUA INGLESA I					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	1	6	3	3	

OBJETIVOS

This is the first of six sequential coordinated courses in English Philology that continue to proficiency level (English VI). Students of English I will be expected to learn, internalize, and use correct pronunciation, rhythm, and intonation. To receive an excellent foundation in all four skills of the language (listening, speaking, reading, and writing) is the major goal for this course which begins the students' preparation towards the First Certificate level of the Cambridge examination.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Basic daily class work will be based on units 1-7 of the course Book First Certificate of the Gold series by Richard Acklam et al. The students will be required to read the following text: The Time Machine by H. G. Wells followed by evaluation; and to give an in-class presentation from a list of topics supplied by the teacher. The course book will be supplemented by material provided by the teacher such as magazine articles, literary excerpts, etc.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Students are expected to participate in class discussions and debates and to give a formal oral presentation at least once during the semester. At the end of the course there will be a final examination with the following components: dictation, reading comprehension, composition, oral interview at teacher's option, listening, and review of compulsory readings. The final grade will consist of the average assessment of the following components: class participation; oral presentations; the written tasks completed during the course; and the final exam.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Coursebooks:

Richard Acklam & Sally Burgess. 2000. First Certificate Gold Coursebook. London: Longman. (Units 1-7).
Hopkins, Andy & Jocelyn Potter eds. 1986.

G. H. Wells, The Time Machine, Penguin

Reference Books:

Eastwood, J. 1992. Oxford Practice Grammar, Oxford: Oxford University Press.

Greenbaum, S. & R. Quirk, R. 1992. A Student's Grammar of the English Language. London: Longman.

Greenbaum, S. & R. Quirk. 1985. A Comprehensive Grammar of the English Language. Cambridge: Cambridge University Press.

Hewings, M. 1999. Advanced Grammar in Use. Cambridge: Cambridge University Press.

Leech, G. & J. Svartvik. 1995. A Communicative Grammar of English. London: Longman

Murphy, R. 1994. English Grammar in Use. Cambridge: Cambridge University Press.

Swan, M. 1995. Practical English Usage. Oxford: Oxford University Press.

Thomson, A. J. & Martinet, A.V. 1989. A Practical English Grammar. Oxford: Oxford University Press.

Vince, M. 1996. First Certificate Language Practice. Oxford: MacMillan.

Webster's Third New International Dictionary. Chicago: Merriam

Código	Descripción					
2051004	LITERATURA INGLESA I					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	1	6	3	3	

OBJETIVOS

- Course description

This course is designed as an introduction to British and American literature from the end of the First World War up to the present moment. The course offers a panoramic view of the main currents and most representative authors of the period and introduces students to the detailed analysis of literary texts.

- Objectives

- Students will achieve a general knowledge of the main currents, authors and works of the period under analysis.
- Students will be able to apply the basic tools for written textual analysis provided to a few selected literary works.
- Students will be able to exchange orally critical opinions and comments on the literary works selected.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Syllabus

1. Introduction.
 - 1.1. How to study a narrative text.
 - 1.2. How to study a poem.
 - 1.3. How to write a critical essay.
2. British and American contemporary poetry: an outline.
3. British and American contemporary theatre: an outline.
4. British contemporary fiction.
 - 4.1. British fiction of the thirties and forties.
 - 4.2. The fifties in Britain: the "Angry Young Men".
 - 4.3. The British novel from the sixties to the present.
5. American contemporary fiction.
 - 5.1. From the "Lost Generation" and the "Jazz Age" to the "Great Depression".
 - 5.2. The thirties, forties and fifties in American fiction.
 - 5.3. American fiction from the sixties to the present.

Learning-teaching method

The approach to this subject is basically communicative. This means that students will be asked to take an active participation in class on a daily basis. One of the main objectives of this subject is that students learn to critically analyse literary texts. To do so they will be asked to work in groups with each of the compulsory readings listed below and to present their conclusions in class. Furthermore they will have to write an individual critical essay on one of the compulsory readings. Students will also have to learn certain theoretical data which will be evaluated in the exam.

Compulsory readings

Students will have to read the following works of fiction in the established order:

1. Kingsley Amis's "Moral Fibre" (1958)
2. Edna O'Brien's "An Outing" (1968)
3. Jeanette Winterson's "The Passion" (1987)
4. Salman Rushdie's "The Firebird's Nest" (1999)
5. Francis Scott Fitzgerald's "An Alcoholic Case" (1937)
6. John Updike's "The Persistence of Desire" (1962)

7. Alice Walker's *The Color Purple* (1982)
8. Bharati Mukherjee's "The Management of Grief" (1988)

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Students will be assessed on the following criteria:

1. Participation in class: all students will be expected to give their opinions and comments about each compulsory reading when commented in class. This activity will amount to 10% of the final mark; comments on each reading will amount to 1%, with the exception of the two novels which will amount to 2% each. If a student cannot attend some of the practical classes, he or she will have to correctly justify (medical certificate in case of illness, for example) this absence; the corresponding reading will be discussed in tutorials and a printed copy of the activity will be handed in to the rest of students by January 19; late deliveries will not be taken into consideration by any means.
2. Oral presentation in class (10 minutes in all): the most relevant aspects of each compulsory reading will be analysed orally in class by groups of students. This activity will amount to 20% of the final mark. The distribution of readings among students and the composition of groups will be agreed with the tutor at the beginning of the semester. If a student cannot perform his or her presentation at the arranged date, he or she will have to correctly justify (medical certificate in case of illness, for example) his or her motives; the presentation will be carried out in tutorials and a printed copy with the main ideas will be handed in to the teacher and the rest of students by January 19; late deliveries will not be taken into consideration by any means.
3. Written essay: each student will have to write an original essay of approximately 2,000 words in English on any of the compulsory readings. This activity will amount to 30% of the final mark. The topic of the essay must be discussed with the tutor in advance. The essay will be sent to the teacher as an e-mail attachment by January 19; a printed copy of the essay will also be handed in by that date. Any essay sent after that date will not be considered for the February exam (convocatoria de febrero). The deadline for the sending and handing in of essays in July and September will be that of the examination date.
4. Final exam: This activity will amount to 40% of the final mark. Students will be expected to answer a few theoretical questions about the syllabus and to develop a detailed textual analysis of a literary fragment extracted from one or more of the compulsory readings.

Very Important: any case of plagiarism will mean a fail (SUSPENSO) in the final mark of the subject, even if the student does not sit for the final exam.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Books

Bibliographical entries are provided in the order in which they are referred to in class. Only basic books are included here; more specific titles of books and articles will be provided, if necessary, in the course of the semester.

- Hawthorn, Jeremy. 1992. *Studying the Novel. An Introduction*. 1985. London, New York, Melbourne, Auckland: Edward Arnold.

This book introduces the student to the analysis of narrative texts in a very clear and accessible manner. It adopts a narratological approach and explains the different elements that should be taken into consideration when studying any narrative, showing the multiple implications that certain apparently meaningless choices may have. A good amount of examples is provided to illustrate the theoretical points.

- Innes, C. 1992. *Modern British Drama*. Cambridge: Cambridge U.P.

This book provides a detailed discussion of the major contemporary British dramatists and of their plays. It provides valuable information on the social and political environment surrounding the production and critical reception of plays. Naturalistic social drama, comedy, poetic or symbolist drama and feminist theatre are key elements explored in the book. It also contains a comprehensive chronology, illustrations

from significant productions of plays and reference lists of playwrights and works.

- Bloom, Clive. ed. 1995. *American Drama*. Houndmills, Basingstoke, Hampshire and London: Macmillan Press Ltd.

This is a comprehensive introduction to American contemporary drama. It contains detailed but clear information on the main dramatists of the twentieth century, starting in 1900, a date which is seen as the origins of American drama, and expanding to the 1990s. The book is structured by authors and contains a wide selection of examples from their most significant plays.

- Bradbury, M. 1993. *The Modern British Novel*. London: Secker & Warburg.

This is a stimulating and enjoyable book which delivers an overview of the evolution of the novel in Britain. Its approach is basically historical and centres on the complex network of connections underlying the different movements, genres and works. It includes references to major names but also to writers that are less known but deserve a place in the history of twentieth-century British fiction. Chapter 4 onwards will constitute a basic tool for students of this subject.

- Richard J. Lane (ed.). 2002. *Contemporary British Fiction*. Polity Press.

This collection of essays complements the previous book since it deals comprehensively with British fiction from 1979 to the present. It groups contemporary British fiction and its most representative authors thematically and pays special attention to key issues such as the relationship between myth and history, the city, cultural identity, gender and postcolonialism.

- Cunliffe, M. ed. 1993. *American Literature since 1900*. The Penguin History of Literature vol. 9. 1975. Harmondsworth: Penguin.

This book is part of The Penguin History of Literature. It constitutes a fairly comprehensive approach to the different aspects of American literature that will be analysed in class, namely poetry, theatre and fiction. It includes a wide selection of quotations that illustrate the theoretical aspects under discussion.

- Massa, A. 1994. *Forked Tongues? Comparing Twentieth-Century British and American Literature*. London: Routledge.

This book carries out a comparative study of twentieth-century British and American literature. It compares and contrasts both literatures and considers both the way they influence each other and what distinguishing features they each possess. Chapter 3 is especially significant for the study of British and American drama; chapters 4 and 8 are fairly interesting for the analysis of British and American poetry; chapters 6, 11, and 18 are highly recommended for the comparative study of British and American fiction.

Internet links

- Internet for English

<http://www.vts.rdn.ac.uk/tutorial/english/index.htm>

This website should be one of the first steps a student can take when attempting to use the Internet to study literature written in English. This tutorial, with exercises to practice, was originally created by Stuart Lee and Grazyna Cooper, and was updated by Kate Lindsay, all of them from the University of Oxford.

- Voice of the Shuttle

<http://vos.ucsb.edu/index.asp>

A project which started as an individual enterprise, that of Alan Liu in 1994, and which now is one of the best links for the humanities in the English-speaking world. Its base is located at the English Department of the University of California, Santa Barbara.

- Outline of Twentieth Century American and British Poetry. A guide to twentieth century literature from [literaryhistory.com](http://www.literaryhistory.com)

<http://www.literaryhistory.com/20thC/20CAmericanandBritish.htm>

It allows the viewer to have access to a variety of sources on different authors. It consists of a selection of critical and scholarly articles which can be read for free. The website is kept by Jan Pridmore since 1998.

Mar Asensio Aróstegui
maria.asensio@dfm.unirioja.es

Código	Descripción					
2051007	LENGUA FRANCESA I					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	1	6	3	3	

OBJETIVOS

- Adquirir las competencias definidas como nivel A1 de comunicación dentro del marco europeo de referencia para el aprendizaje de lenguas extranjeras.
- Adquirir los conocimientos culturales, léxicos, gramaticales y comunicativos necesarios para participar con éxito en ámbitos variados de la vida social.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- Nociones, actos de habla, contenidos gramaticales y culturales necesarios para alcanzar con éxito un nivel A1 de competencias orales y escritas (Unidades 1 a 6 del método Connexions Niveau I)

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- Se valorarán los trabajos presentados a lo largo del cuatrimestre.
- El examen constará de dos partes :
 - A) Evaluación de las destrezas orales (comprensión y expresión oral).
 - B) Evaluación de destrezas escritas (gramática y producción escrita)
- Se valorará la asistencia a clase.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Connexions nº 1: méthode de français et cahier d' exercices con vídeo y CD incorporado.
- Robert, P :Micro-Robert : dictionnaire du français primordial.
- García Pelayo y Gross Ramón : Larousse moderno francés-español.
- Abry, D. y Chalaron, M.L.: La grammaire des premiers temps.

Código	Descripción					
2051008	LENGUA INGLESA II					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	2	6	3	3	

OBJETIVOS

The aim of this course is to provide the student with comprehensive competence in listening, speaking, reading, and writing. At the end of this course the students should have attained the level required to pass the Cambridge First Certificate in English.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

The theoretical and practical approach will be based on units 8-15 of the course book First Certificate of the Gold series by Richard Acklam et al. The students will be required to read the following text: Rebecca by Daphne Du Maurier and write a paper on it; and to give an in-class presentation. The course book will be supplemented by material provided by the teacher such as newspapers, magazine articles, editorials, literary excerpts, etc.

The work performed in class is all meant to augment the internalisation of the English language and includes, among other things, the following variety of activities: role playing, debate, translation, reading comprehension, listening, summary, composition writing, grammar exercises, word-building exercises, dictation, etc.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Students are expected to participate in class discussions and debates and to give a formal oral presentation at least once during the semester. At the end of the course there will be a final examination with the following components: dictation, reading comprehension, composition, listening, review of compulsory readings, and oral interview if necessary. The final grade will consist of the average assessment of the following components: class participation; oral presentations; the written tasks completed during the course; and the final exam.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Coursebooks:

Acklam, Richard & Sally Burgess (2000) First Certificate Gold Coursebook. London: Longman. (Units 8-15).

Hopkins, Andy & Jocelyn Potter eds. 1986.

Daphne Du Maurier, Rebecca. Penguin
London: Longman.

Reference Books:

Eastwood, J. 1992. Oxford Practice Grammar, Oxford: Oxford University Press.

Greenbaum, S. & R. Quirk, R. 1992. A Student's Grammar of the English Language. London: Longman.

Greenbaum, S. & R. Quirk. 1985. A Comprehensive Grammar of the English Language. Cambridge: Cambridge University Press.

Hewings, M. 1999. Advanced Grammar in Use. Cambridge: Cambridge University Press.

Leech, G. & J. Svartvik. 1995. A Communicative Grammar of English. London: Longman

Murphy, R. 1994. English Grammar in Use. Cambridge: Cambridge University Press.

Swan, M. 1995. Practical English Usage. Oxford: Oxford University Press.

Thomson, A. J. & Martinet, A.V. 1989. A Practical English Grammar. Oxford: Oxford University Press.
Vince, M. 1996. First Certificate Language Practice. Oxford: MacMillan.
Webster's Third New International Dictionary. Chicago: Merriam

Código	Descripción					
2051010	LITERATURA INGLESA II					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	2	6	3	3	

OBJETIVOS

The student will be confronted with a detailed analysis of the different literary movements, currents of thought, and particular conditions of the country which promoted the creation of American literature. Our study covers the most significant productions in romance, novel, short story and poetry from 1850 to the beginning of the 20th century. The various possibilities offered by the implications of concepts such as genre, European and home traditions, realism, naturalism, or humor will be illustrated, together with their historical and social context, in the selected works.

Each literary work will be analyzed from the standpoint of the critical system which can be best account for its specificity. Learning how to interpret - and not learning interpretations - will be the main aim of this course.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Students will be provided with handouts for every section of the program and they will be referred to specific annotated bibliography at the end of each unit. In addition to the commentary on the selected readings, some classes will be devoted, if necessary, to learning how to write essays.

1. America as Myth. Deconstructing the idea of the European discovery of America.
Readings: "In the Beginning" (Genesis) and excerpts included in the handouts.

2. The Romance and the novel in American literature.
Readings: Excerpts included in the handouts.

2. The short story and the novel. The American short story.
Readings: Ambrose Bierce "An Occurrence at Owl Creek Bridge"
Stephen Crane "The Bride Comes to Yellow Sky"
Jack London "To Build a Fire"
Sarah Orne Jewett "Aunt Cynthia Dallett"

3. Henry James.
Readings: Washington Square (1881)

4. The poetry of Walt Whitman.
Readings: A selection of poems from Leaves of Grass (1855).

5. American humor and the rise of the West.

Readings: Bret Harte: "The Luck of Roaring Camp" and "Tennessee's Partner" (1873).

6. Realism?: Mark Twain.

Readings: Some chapters from Mark Twain's The Adventures of Huckleberry Finn (1884)

7. The poetry of Emily Dickinson
Readings: A selection of her poems.

8. Naturalism: Stephen Crane and Theodore Dreiser

Readings: Dreiser's *Sister Carrie* (1900) and/or Crane's *The Red Badge of Courage* (1895)

SISTEMA DE EVALUACIÓN

During the term, each student is expected to make a brief oral presentation on one of the compulsory readings and to write an in-class essay. Additionally, students will be asked to submit a brief essay at the end of the term. The final grade will be an average of the exam, the two essays, and the oral presentation. Participation in class discussions will be positively valued in the final grade.

Important notice: plagiarism in the essays will result in a fail in the final grade.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

(More specific bibliography will be provided in class after dealing with each section of the syllabus)

- Atkins, Graham & Walsh, Chris & Watkins, Susan. 1995. *Studying Literature: A Practical Introduction*. N.Y.: Harvester/Wheatsheaf.
 - Baym, Nina, et al. Eds. 1989. *The Norton Anthology of American Literature*. N.Y.: Norton
 - Bercovith, Sacvan. Ed. 1997. *The Cambridge History of American Literature*. Cambridge: Cambridge U P
 - Chase, Richard. 1980. *The American Novel and Its Tradition*. Baltimore: The Johns Hopkins U P
 - Coyle, Martin et al. Eds. 1991. *Encyclopedia of Literature and Criticism*. London: Routledge.
 - Cunliffe, Marcus. 1986. *The Literature of the United States*. Harmondsworth: Penguin.
 - Elliot, Emory. Ed. 1988. *Columbia Literary History of the United States*. N.Y.: Columbia U P
 - _____. 1991. *The Columbia History of the American Novel*. N. Y.: Columbia U P
 - Jones, Maldwyn A. 1996. *The Limits of Liberty: American History 1607-1992*. Oxford: Oxford U P
 - Furnish, Tom & Bath, Michael. 1996. *Reading Poetry: An Introduction*. Englewood Cliffs: Prentice-Hall.
 - Guerin, Wilfred. 1992. *A Handbook of Critical Approaches to Literature*. N.Y.: Oxford U P
 - Hart, James D. 1995. *The Oxford Companion to American Literature*. N.Y.: Oxford U P
 - Hoffman, Michael & Murphry, Patrick. Eds. 1988. *Essentials of the Theory of Fiction*. Durham and London: Duke U P
 - Pattee, F.L. 1975. *The Development of the American Short Story: A Historical Survey*. N.Y.: Harper & Brothers
 - Pizer, Donald. Ed. 1995. *The Cambridge Companion to American Realism and Naturalism: From Howells to London*. Cambridge: Cambridge U P
 - Preminger, Alex & Brogan, T.V. F. Eds. 1993. *The New Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics*. Princeton: Princeton U P
 - Reynolds, David S. 1988. *Beneath the American Renaissance: The Subversive Imagination in the Age of Emerson and Melville*. Cambridge: Harvard U P
 - Walker, Marshall. 1988. *MacMillan History of Literature: The Literature of the United States*. Houndsmills: MacMillan.
- JOURNALS:
- *American Literature: A Journal of Literary History, Criticism, and Bibliography*;
 - *Contemporary Literary Criticism*;
 - *New literary History*;
 - *Nineteenth-Century Literature Criticism*;
 - *Studies in American Fiction*;
 - *Studies in Short Fiction*.

Código	Descripción					
2051013	LENGUA INGLESA III					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	2	1	6	3	3	

OBJETIVOS

The aims of this course is to enable students to acquire a post-First Certificate level of English in Listening, Speaking, Reading and Writing. The courses are designed to encourage the development of the skills required by students progressing towards Proficiency, with the emphasis very much on real-world tasks. At the end of the course, students will be expected to communicate effectively and with ease in everyday contexts and adequately in more abstract contexts.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

The coursebook will be completed with extra material related to the following activities: use of grammar, translation, comprehension of a variety of non-literary texts (including TV extracts), listening, role play, summary, conversation, in-class compositions, use of internet resources, debates, presentations, etc.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

To ensure that, within a defined context of lexis and structure, the candidate can perform at a satisfactory level of competence the following tasks:

1. A written exam:

- A written composition (200-250 words). (35% of the written exam grade)
- A listening comprehension exercise. (40% of the written exam grade)
- Vocabulary and grammar exercises. (25% of the written exam grade)

Note: the percentage for sections a., b., and c. may vary slightly according to the characteristics of each exam.

2. An oral presentation

The students will be required to present a topic on any subject related to the English-Speaking world. This exercise will usually be related to storytelling. (5-15 minutes).

4. A minimum of three compositions

The students will have to submit one composition within the deadline set by the teacher and will write two in-class compositions before the term is over.

Important notice: The final mark will be an average of the exam, the oral presentation, and the student's performance in class (including debates and compositions). The oral presentation and the writing of compositions are compulsory tasks for every student. If these activities are not carried out within the established deadlines, a maximum of 3 marks will be deducted from the final exam grade.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Coursebook: Acklam, Richard and Burgess, Sally. Advanced Gold Coursebook. Longman

GRAMMAR

ALEXANDER, L. G. 1988. Longman English Grammar. Longman.

BALL, W. J. 1986. Dictionary of English Grammar Based on Common Errors. Macmillan.

BROUGHTON, Geoffrey. 1990. The Penguin English Grammar A-Z: For Advanced Students. Oxford

University Press.

CHALKER, Sylvia. 1996. The Oxford Dictionary of English Grammar. Oxford University Press.

ECKERSLEY, C.E. 1972. A Comprehensive English Grammar: For Foreign Students. Longman.

GREENBAUM, Sidney. 1993. A Students Grammar of the English Language. Longman.

HEWINGS, Martin. 1999. Advanced Grammar in Use: a Self-Study Reference and Practice book for Advanced Learners of English. Cambridge University Press.

HUDDLESTON, Rodney. 1996. English Grammar: An Outline. Cambridge University Press.

LEECH, Geoffrey N. 1975. A Communicative Grammar of English. Longman.

_____. 1989. An A-Z of English Grammar and Usage. Edward Arnold.

LOW, Ona. 1988. Grammar for Everyday Use. Collins.

MURPHY, Raymond. 1999. English Grammar in Use: A Self-Study Reference and Practice Book for Intermediate Students. Cambridge University Press.

NEUMAN, D. M. 1980. English Grammar for Proficiency. Nelson.

SHEPHERD, John. 1984. Ways to Grammar: A Modern English Practice Book. Macmillan.

SWAN, Michael. 1986. Practical English Usage. Oxford University Press.

_____. 1997. How English Works: A Grammar Practice Book. Oxford University Press.

THOMSON, A. J. 1986. A Practical English Grammar. Oxford University Press.

COMPOSITION

CHAPMAN, L. R. N. 1970. English Composition Lessons. Longman.

COE, Norman. 1986. Writing Skills: A Problem-Solving Approach for Upper-Intermediate and More Advanced Students. Cambridge University Press.

IMHOOF, Maurice. 1984. From Paragraph to Essay: Developing Composition Writing. Longman.

INGRAM, Beverley. 1988. From Writing to Composing: An Introductory Composition Course for Students of English. Cambridge University Press.

FOWLER, W. S. 1989. Progressive Writing Skills. Nelson.

MOTT, Brian. 1985. La Composición Escrita en Inglés: Método y Ejercicios Gramaticales. Universitat.

SPEAKING ENGLISH

DE FREITAS, J. F. 1974. To Start You Talking: English Conversation Practice for Foreign Learners. Macmillan.

DIXON, Robert J. 1988. Exercises in English: Conversation. Alianza.

LOW, Ona. 1977. Speak English Fluently. Edward Arnold.

ROBINSON, Carole. 1991. Themes for Listening and Speaking. Oxford University Press.

ROGERSON, Pamela. 1993-5. Speaking Clearly: Pronunciation and Listening Comprehension for Learners of English. Cambridge University Press.

TANNEN, Deborah. 1995. Talking from 9 to 5: How women's and men's conversational styles affects who gets heard, who gets credit, and what gets done at work. Virago.

Código	Descripción					
2051014	LITERATURA INGLESA III					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	2	1	6	3	3	

OBJETIVOS

Principales autores y tendencias de la literatura escrita en las Islas Británicas entre 1830 y 1930.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- 1) General outline of the Augustans and the Romantics.
- 2) Historical background: Great Britain in the Victorian period.
- 3) An introduction to the Victorian novel.
- 4) Charles Dickens. *Hard Times*.
- 5) Victorian Poetry: Lord Tennyson, Robert Browning, Elizabeth Barret Browning, Matthew Arnold.
- 6) George Eliot. *Silas Marner*.
- 7) The late Victorians: Stevenson, Kipling. Thomas Hardy. "An Imaginative Woman"
- 8) Aestheticism. Sources and influences. Oscar Wilde. *The Importance of Being Earnest*.
- 9) Detective fiction. Stories from Conan Doyle and Chesterton.
- 10) The Turn of the century. Joseph Conrad. *Heart of Darkness*.
- 11) Modernism: General Features. Virginia Woolf, D.H. Lawrence. James Joyce, "The Dead" (Dubliners).
- 12) Drama: Bernard Shaw: *Pygmalion*.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- Examen escrito final de carácter teórico-práctico.
- Optativo: Cabe la posibilidad de liberar la parte práctica (lecturas de libros y relatos) durante los cuatro meses de docencia, mediante la participación en los comentarios quincenales con trabajos escritos y exposición oral en clase.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Charles Dickens: *Hard Times*
 George Eliot: *Silas Marner*
 Thomas Hardy: "An Imaginative Woman"
 Oscar Wilde: *The Importance of Being Earnest*
 Stories from Conan Doyle (Sherlock Holmes) and Chesterton (Father Brown)
 Joseph Conrad: *Heart of Darkness*
 James Joyce: "The Dead" (Dubliners)
 Bernard Shaw: *Pygmalion*

ALLEN, Walter (1954:1970) *The English Novel*, Harmondsworth: Penguin.
 BARNARD, Robert (1994) *A Short History of English Literature*, Oxford.
 BERGONZI, Bernard (1986) *The myth of modernism and twentieth century literature*, Brighton: Harvester.
 BLAMIRE, H. (1982: 1986) *Twentieth-Century Literature*, Macmillan History of Literature Series, Macmillan.
 BRADBURY, Malcolm & McFARLANE, James eds. (1976) *Modernism. 1890-1930*, Hamondsworth: Penguin.
 BRADFORD, Richard ed. (1996) *Introducing Literary Studies*, London: Prentice Hall / Harvester Wheatsheaf.

- CARTER, Ronald & McRAE, John (1997) *The Routledge History of Literature in English. Britain & Ireland*, London: Routledge.
- COX, C.B. & DYSON, A.E. eds. (1972) *The Twentieth Century Mind*, London: Oxford University Press.
- DAICHIES, David (1960: 1968) *A Critical History of English Literature*, 4 vols. London: Secker & Warburg.
- FAULKNER, Peter (1990) *Modernism*, London ; New York : Routledge.
- FAULKNER, Peter ed. (1989) *A Victorian Reader*, London: Batsford.
- FORD, Boris ed. (1982) *From Dickens to Hardy. The New Pelican Guide to English Literature*, vol. 6. Harmondsworth: Penguin.
- FORD, Boris ed. (1990) *From James to Eliot. The New Pelican Guide to English Literature*, vol. 7. Harmondsworth: Penguin.
- GILMOUR, Robin (1993) *The Victorian Period: the Intellectual and Cultural Context of English Literature*, London: Longman.
- GILLIE, Christopher (1975) *Movements in English Literature 1900-1940*, Cambridge: Cambridge University Press.
- GRANT, Damian (1985) *Realism*, London; New York: Methuen.
- HIDALGO, Pilar & ALCARAZ, Enrique (1992) *La literatura inglesa en los textos*, Alcoy: Marfil.
- HORSMAN, A. (1990) *The Victorian Novel*, *Oxford History of English Literature*, vol. 13, Oxford: Oxford University Press.
- IAÑEZ PAREJA, Eduardo (1993) *Historia de la literatura: Volumen 8. El siglo XX, La nueva literatura*, Barcelona: Tesys/ Bosch.
- JENKINS, Alice & JOHN, Juliet eds.(2000) *Rereading victorian fiction*, Houndmills; London: MacMillan Press.
- JOHN, Juliet (2000) *Rethinking victorian Culture*; foreword by John Sutherland. Houndmills ; London : MacMillan Press.
- KARL, F.R. (1985) *Modern and Modernism*, New York: Atheneum.
- LEAVIS, F.R. (1948) *The Great Tradition*, Harmondsworth: Penguin.
- LEVENSON, Michael ed. (1999) *The Cambridge companion to modernism*, Cambridge: C.U.P.
- LEWIS, Pericles (2000) *Modernism, nationalism and the novel*, Cambridge: C.U.P.
- NADEL, Ira B. and FREDEMAN, William E. eds (1983) *Victorian novelists*, Detroit ; London : Gale Research.
- OUSBY, Ian (1993) *The Cambridge Guide to Literature in English*, Cambridge: Cambridge University Press.
- POLLARD, Arthur ed. (1993) *The Victorians, The Penguin History of Literature*, vol. 6, Harmondsworth: Penguin.
- QUINONES, Ricardo J. (1985) *Mapping literary modernism: time and development*, Princeton: Princeton University Press.
- SCOTT, B.K. ed. (1990) *The Gender of Modernism: A Critical Anthology*, Bloomington: Indiana University Press.
- SCHWARTZ, Sanford (1985) *The matrix of modernism: Pound, Eliot and early twentieth-century thought*, Princeton: Princeton University Press.
- SMITH, Stan (1994) *The Origins of Modernism*, New York: Harvester Wheatsheaf.
- STONYK, Margaret (1983) *Nineteenth-Century Literature*, *Macmillan History of Literature Series*, London: Macmillan.
- SUTHERLAND, John (1995) *Victorian Fiction Writers, Publishers, Readers*, Hampshire: Macmillan.
- TRILLING, Lionel & BLOOM, Harold eds. (1973) *Victorian Prose and Poetry*, New York: Oxford University Press.
- TUCKER, Herbert F ed. (1999) *A companion to victorian literature & culture*, Oxford: Blackwell Publishers.
- TURNER, Paul (1989) *English Literature 1832-1890: Excluding the Novel, The Oxford History of English Literature*, vol. 11, Oxford: Clarendon.
- WILSON, Edmund (1931: 1979) *Axel's Castle*, London, Fontana.
- WILLIAMS, Linda R. (1994) *The Twentieth Century. From 1900 to the Present Day*, London: Bloomsbury.

Código 2051015	Descripción LENGUA INGLESA IV					
Titulación Licenciatura en Filología Inglesa				Departamento Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura T	Curso 2	Cuatrimestre 2	Créditos 6	Teóricos 3	Prácticos Aula 3	Prácticos Laboratorio

OBJETIVOS

The aims of this course is to enable students to acquire a post-First Certificate level of English in Listening, Speaking, Reading and Writing. The courses are designed to encourage the development of the skills required by students progressing towards Proficiency, with the emphasis very much on real-world tasks. At the end of the course, students will be expected to communicate effectively and with ease in everyday contexts and adequately in more abstract contexts.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Students will have to meet certain standards in the following skills: 1. Fluency: Minimal hesitation in everyday contexts and coherent presentation of thoughts in all contexts. 2. Grammatical accuracy: Structures adequately controlled and varied in most contexts. 3. Pronunciation: Stress-timing, rhythm, placing of stress, intonation, etc., sufficiently controlled. 4. Interactive communication: Effective communication in most contexts, both actively and receptively. 5. Vocabulary resource: Few vocabulary gaps other than in specialised areas.

In developing these skills in the classroom, tasks will aim at fluency in conversation, role-play practice, telling stories, presentations on cultural issues, and satisfactory comprehension of TV programmes, such as documentaries or debates. The audio-oral practice sessions will also include class debates, group work, and expressing opinions on current issues. Written work will include translation from a wide range of topics, which demands explanation of grammar usage and the introduction of new words.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

1. A written exam:
 - a. A written composition (200-250 words). (40% of the written exam grade)
 - b. Reading comprehension, vocabulary and grammar exercises, (60 % of the written exam grade)

Note: the percentage for sections a. and b. may vary slightly according to the characteristics of each exam.
2. An oral exam:
 - a. Reading aloud a brief text. (20%)
 - b. An interview with the examiner. (80%)

The oral exam will be assessed according to criteria of fluency, pronunciation, correct use of grammar, and intonation.
3. An oral presentation

The students will be required to present a topic on any subject related to the English-Speaking world. (5-10 minutes)
4. A minimum of three compositions.

Two of these compositions will be in-class compositions.

Important notice: The final mark will be an average of the exam, the oral presentation, and the student's performance in class (including debates and compositions). The oral presentation and the writing of compositions are compulsory tasks for every student. If these activities are not carried out within the established deadlines, a maximum of 3 marks will be deducted from the final exam grade.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Coursebook: Acklam, Richard and Burgess, Sally. Advanced Gold Coursebook. Longman

GRAMMAR

- ALEXANDER, L. G. 1988. Longman English Grammar. Longman.
BALL, W. J. 1986. Dictionary of English Grammar Based on Common Errors. Macmillan.
BROUGHTON, Geoffrey. 1990. The Penguin English Grammar A-Z: For Advanced Students. Oxford University Press.
CHALKER, Sylvia. 1996. The Oxford Dictionary of English Grammar. Oxford University Press.
ECKERSLEY, C.E. 1972. A Comprehensive English Grammar: For Foreign Students. Longman.
GREENBAUM, Sidney. 1993. A Students Grammar of the English Language. Longman.
HEWINGS, Martin. 1999. Advanced Grammar in Use: a Self-Study Reference and Practice book for Advanced Learners of English. Cambridge University Press.
HUDDLESTON, Rodney. 1996. English Grammar: An Outline. Cambridge University Press.
LEECH, Geoffrey N. 1975. A Communicative Grammar of English. Longman.
_____. 1989. An A-Z of English Grammar and Usage. Edward Arnold.
LOW, Ona. 1988. Grammar for Everyday Use. Collins.
MURPHY, Raymond. 1999. English Grammar in Use: A Self-Study Reference and Practice Book for Intermediate Students. Cambridge University Press.
NEUMAN, D. M. 1980. English Grammar for Proficiency. Nelson.
SHEPHERD, John. 1984. Ways to Grammar: A Modern English Practice Book. Macmillan.
SWAN, Michael. 1986. Practical English Usage. Oxford University Press.
_____. 1997. How English Works: A Grammar Practice Book. Oxford University Press.
THOMSON, A. J. 1986. A Practical English Grammar. Oxford University Press.

COMPOSITION

- CHAPMAN, L. R. N. 1970. English Composition Lessons. Longman.
COE, Norman. 1986. Writing Skills: A Problem-Solving Approach for Upper-Intermediate and More Advanced Students. Cambridge University Press.
IMHOOF, Maurice. 1984. From Paragraph to Essay: Developing Composition Writing. Longman.
INGRAM, Beverley. 1988. From Writing to Composing: An Introductory Composition Course for Students of English. Cambridge University Press.
FOWLER, W. S. 1989. Progressive Writing Skills. Nelson.
MOTT, Brian. 1985. La Composición Escrita en Inglés: Método y Ejercicios Gramaticales. Universitat.

SPEAKING ENGLISH

- DE FREITAS, J. F. 1974. To Start You Talking: English Conversation Practice for Foreign Learners. Macmillan.
DIXON, Robert J. 1988. Exercises in English: Conversation. Alianza.
LOW, Ona. 1977. Speak English Fluently. Edward Arnold.
ROBINSON, Carole. 1991. Themes for Listening and Speaking. Oxford University Press.
ROGERSON, Pamela. 1993-5. Speaking Clearly: Pronunciation and Listening Comprehension for Learners of English. Cambridge University Press.
TANNEN, Deborah. 1995. Talking from 9 to 5: How women's and men's conversational styles affects who gets heard, who gets credit, and what gets done at work. Virago.

Código	Descripción					
2051016	LITERATURA INGLESA IV					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	2	2	6	3	3	

OBJETIVOS

This course will provide students with an overview of American Literature starting with colonial times and continuing to the first half of the nineteenth century. A number of texts of various genres will be analyzed in class. Authors to be studied extend from John Smith to Edgar Allan Poe.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Colonial America. Under this heading we include a variety of authors: adventurers such as John Smith, historians such as William Bradford, and multigenre authors such as Cotton Mather, etc.
2. The new spirit. In this section we will study those authors in whose writings the desire for independence is detected: Benjamin Franklin, Thomas Paine, etc.
3. Independence. Under this heading we include the American authors whose works were written after the country's independence was established: Washington Irving, James Fenimore Cooper, etc.
4. New England's Day. In this section we include the first original American authors whose writings were not, as was the practice, a mere copy of European styles: Nathaniel Hawthorne, Edgar Allan Poe, Ralph Waldo Emerson, Henry David Thoreau, etc.
5. The Brahmin Poets and Historians. From this group of aristocratic writers we will discuss the following: Henry Wadsworth Longfellow, James Russell Lowell, etc.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

SISTEMA DE EVALUACIÓN:

Students are expected to participate in class discussions and to orally present a passage or a short story at least once during the semester. They will also submit a ten page essay at the end of the semester. The course grade will be based on student participation and performance in the above program as well as on the final exam.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

REFERENCE BOOKS:

- Abel, Darrel. American Literature. Woodbury.
 Cunliffe, Marcus. American Literature to 1900. Penguin Books.
 Bercovitch, Sacvan. ed. The Cambridge History of American Literature. Vols I and II. Cambridge: Cambridge University Press.
 Buell, L. Literary Transcendentalism. Cornell University Press.
 Ellman, Richard. The New Oxford Book of American Verse. Oxford University Press.
 Hall, Donald. American Poetry. Faber and Faber.
 Hutner, Gordon. The American Literary History Reader. Oxford: Oxford University Press.
 Mathiessen, F. O. American Renaissance. Oxford University Press.
 Moore, Geoffrey. The Penguin Book of American Literature Verse. Penguin Books.
 Stern, Milton R., & Gross Seymour L. American Literature Survey.
 Walker, M. The Literature of the United States of America. McMillan History of Literature Series.

Código	Descripción					
2051017	GRAMÁTICA INGLESA I					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	3	1	6	4	2	

OBJETIVOS

This course is designed for students who wish to take a further step in the study of English phonetics and phonology. Those taking it are expected to know the basic concepts of general linguistics and phonology, and, more specifically, to have a good command of all the theoretical and practical aspects described in the programs of "Fonética I" and "Fonética II". Although the approach is theoretical, the day-to-day class has been planned around different practical tasks.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

PART 1. INTRODUCTION

- 1.1 Theory: Revision of some basic concepts. The vocalic and consonantal systems of English.
- 1.2 Practice: Phonemic transcription (broad notation).

PART 2. PHONETICS

- 2.1 Auditory, articulatory, acoustic phonetics
- 2.2 Feature Theory
 - 2.2.1 Definition
 - The phoneme: from the minimal unit of linguistic analysis to the bundle of distinctive features
 - Identifying a universal set of distinctive features
 - Binary oppositions and non-binary oppositions
 - 2.2.2 Feature systems
 - Trubetzkoy's system
 - Jakobson and Halle's system
 - Chomsky and Halle's Generative phonology
 - Ladefoged's Traditional features

PART 3. SOUNDS IN CONNECTED SPEECH

- 3.1 Allophonic transcription: variations in energy, length, voicing, aspiration, release type and place of articulation.
- 3.2 Revision of other concepts: linking, assimilation, coalescence, elision, etc.
- 3.3 Practice: Phonetic transcription (narrow notation).

SISTEMA DE EVALUACIÓN

The final exam will consist of

- A theoretical part in which students will be assessed on several theoretical points included in the programme and
- A practical part, which will include phonemic and phonetic transcription

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Clark, J. and C. Yallop. 1990. An Introduction to Phonetics and Phonology. Oxford: Blackwell.
- Finch, D. and H. Ortiz Lira. 1982. A Course in English Phonetics for Spanish Speakers. London: Heinemann Educational Books.

- Gimson, A.C. 1994. Pronunciation of English. London: Arnold.
- Harris, J. 1994. English Sound Structure. Oxford: Blackwell.
- Kreidler, C.W. 1989. The Pronunciation of English. A Course Book in Phonology. Oxford: Blackwell.
- Lass, R. 1984. Phonology. An Introduction to Basic Concepts. Cambridge: CUP.
- Mott, B. 1996. A Course in Phonetics and Phonology for Spanish Learners of English. Barcelona: EUB.
- Roach, P. English Phonetics and Phonology. Cambridge: Cambridge University Press.

Código	Descripción					
2051018	LITERATURA INGLESA V					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	3	1	6	4	2	

OBJETIVOS

The subject matter of this course will be the literature of the 18th century and the romantic period. A special emphasis will be given to the literary Works which are specified below. The students will be asked to read critically the allotted compulsory reading referred they are analysed in class and are also expected to participate actively in class discussions.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Unit1: Alexander Pope.
Life and Works: An Essay on Criticism as a Guide to Augustan literary Principles and his Poetical Works.
Unit 2: Eighteenth Century Drama.
Unit 3: Jonathan Swift: Life and Works.
Unit 4: Origins and Development of the Novel
Unit 5: Daniel Defoe: Life and Works.
Unit 6: Samuel Richardson: Life and Works.
Unit 7: Lawrence Sterne: Tristram Shandy.
Unit 8: The Novel at the turn of the Century: Jane Austen.
Unit 9: Romantic Period (I)
William Blake
Wordsworth and Coleridge
Unit 10: Romantic Period (II)
Shelley and Keats
Unit 11: Romantic Period (III)
The Brontës: Romantic Fiction.

Compulsory Readings:

- Pope, Alexander, An Essay on Criticism.
- Swift, Jonathan, Gulliver's Travels.
- Defoe, Daniel. Robinson Crusoe.
- Richardson, Samuel. Pamela.
- Sterne, Lawrence, Tristram Shandy.
- Austen, Jane, Pride and Prejudice.
- Brontë, Emily, Wuthering Heights.
- Selected poems by Romantic poets.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Apart from the written exam the students are expected to submit before the exam takes place a critical essay on a topic agreed on with the teacher beforehand, related to the compulsory readings. The essay will have to be typewritten with length around 15 pages double space and should comply with the norms of the department.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

A) Augustan Period:

CLIFFORD, James L. 1977. Eighteenth Century English Literature. Modern Essays in Criticism. Oxford: OUP.

FREDERIK, Karl. 1982. A Reader's Guide to the Development of the English Novel in the 18th Century. London: Thames and Hudson

JACK, Ian. 1978. Augustan Satire. Intention and Idiom in English Poetry, 1660-1750. London: Oxford UP.

ROGERS, Pat. 1974. The Augustan Vision. London: Merthuen.

- - -. 1978. The Context of English Literature. The Eighteenth Century. London: Merthuen.

LONDSDALE, Roger. (Ed) 1993. The Penguin History of Literature. Dryden to Jonson. London : Penguin.

NOVAK, Maximillian E. 1982. Eighteenth Century English Literature. London: MacMillan.

SKINNER, John. 2001. An Introduction to Eighteenth-Century Fiction. Raising the Novel. London: Palgrave.

WAT, Ian. 1995. The Rise of the Novel. London: The Hogarth Press.

WILLEY, Basil. 1972. The Eighteenth Century Background. London: Pelican.

B) Romantic Period:

ABRAMS, MH. 1973. Natural Supernaturalism. Tradition and Revolution in Romantic Literature. London: Norton.

- - -. 1975. English Romantic Poets. Modern Essays in Criticism. Oxford: Oxford.

1987. The Norton Anthology of English Literature. New York: WW. Norton & Company.

- - -. 1997. The Mirror and the Lamp. Oxford: Oxford University Press.

BUTLER, Marilyn. 1981. Romantic, Rebels and Reactionaries. English Literature and its Background 1760-1830. Oxford: Oxford University Press.

COPEY, S. 1992. Beyond Romanticism. New Approaches to Texts and contexts 17780-1832. London: Routledge.

CURRAN, S. 1998. The Cambridge Companion to British Romanticism. Cambridge: Cambridge University Press.

DAY, A. 1996. Romanticism. London: Routled

Código	Descripción					
2051019	HISTORIA DE LA LENGUA INGLESA I					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	3	1	6	4	2	

OBJETIVOS

Esta es la primera parte de un curso de iniciación a la historia de la lengua inglesa cuyo objetivo general es que los alumnos tengan una visión panorámica del inglés en su vertiente diacrónica. Más concretamente, se pretende que los alumnos (I) se familiaricen con los conceptos de lengua como cambio y lengua como uso; (II) sean capaces de describir los distintos periodos del inglés (inglés antiguo, inglés medio, inglés moderno) desde el punto de vista fonológico, morfosintáctico y semántico; y (III) comprendan la interrelación entre factores históricos y culturales y el desarrollo de la lengua inglesa.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

La asignatura consistirá en exposiciones teóricas y clases prácticas. Todas las actividades académicas relacionadas con la asignatura se llevarán a cabo en inglés.

Contenidos: clases teóricas

1. English Present and Future
2. Language Change
3. The Indo-European family of languages; the Germanic languages
4. The Old English period: external history
5. The Old English period: internal history
6. The Middle English period: external history
7. The Middle English period: internal history
8. The Modern English period: external history
9. The Modern English period: internal history

Contenidos: clases prácticas:

Las clases prácticas incluirán transcripción fonológica, análisis morfosintáctico y semántico. Los ejercicios seleccionados aparecen en las siguientes bibliografías:

Algeo, J. 1982. Problems in the Origins and Development of the English Language. New York: Harcourt Brace Jovanovich.

Millward, C. M. 1996. A Coursebook to Accompany a Biography of the English Language. New York: Harcourt Brace.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Un examen final que incluirá cuestiones teóricas y ejercicios prácticos.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Baugh, A.C. & T. Cable. 1987. A History of the English Language. London: Routledge and Kegan Paul.
- Berndt R. 1982. History of the English Language. Leipzig: VEB Verlag Enzyklopadie.
- Blommfield, M.W. & L. Newmark. 1963. A Linguistic Introduction to the History of English. New York: A.A. Knopf.
- Bourcier, G. 1981. An Introduction to the History of the English Language. Cheltenham: S. Thornes.
- Bourcier, G. 1981. History of the English Language. Cheltenham: S. Thornes.
- Brook, G.L. 1977. A History of the English Language. London: Cox & Wyman Ltd.

- Brook, G.L. 1978. *An Introduction to Old English*. Manchester University Press.
- Bruce, M. & F.C. Robinson. 1987. *A Guide to Old English*. Oxford: Basil Blackwell.
- Campbell, A. 1959. *Old English Grammar*. Oxford: Clarendon Press.
- Clark, J.W. 1967. *Early English*. London: Andre Deutsch.
- Classen, E. 1969. *Outlines of the History of the English Language*. New York: Greenwood Press Publishers.
- Cruz, J. de la. 1983. *La prosa de los anglosajones*. Málaga: Universidad de Málaga y Salamanca.
- Cruz, J. de la. 1986. *Iniciación práctica al inglés antiguo*. Madrid: Alhambra.
- Donahue D. 1979. *Outline of the Growth and Development of the English Language*. Roma: Bulzoni.
- Fernández, F. 1986. *Historia de la Lengua Inglesa*. Madrid: Gredos.
- Foster, B. 1971. *The Changing English Language*. Harmondsworth: Penguin.
- Gardner, F.F. 1971. *An Analysis of Syntactic Patterns in Old English*. The Hague: Mouton.
- Jespersen, F. 1986. *Growth and Structure of the English Language*. Oxford: Basil Blackwell Publisher.
- Leith, R. 1983. *A Social History of English*. London: Routledge and Kegan Paul.
- MacCrum, R. et al. 1986. *The Story of English*. London: Faber & Faber.
- MacLaughlin, J. 1983. *Old English Syntax*. Tübingen: Niemeyer.
- Millward, C. M. 1996. *A Biography of the English Language*. New York: Harcourt Brace
- Millward, C. M. 1996. *A Coursebook to Accompany a Biography of the English Language*. New York: Harcourt Brace.
- Mitchell, B. 1978. *A Guide to Old English*. Oxford: Basil Blackwell.
- Mitchell, B. 1985. *Old English Syntax*. (2 vol.) Oxford: Clarendon Press.
- Partridge, A.C. 1982. *A Companion to Old and Middle English Studies*. London: André Deutsch.
- Pei, M. 1953. *History of English*. London: Allen & Unwin.
- Potters, S. 1975. *Changing English*. London: André Deutsch.
- Pyles, T. & J. Algeo. 1971. *English, an Introduction to Language*. New York: Harcourt Brace Jovanovich.
- Pyles, T. & J. Algeo. 1982. *The Origins and Development of the English Language*. New York: Harcourt Brace Jovanovich.
- Quirk, R. & C. L. Wrenn. 1957. *An Old English Grammar*. London: Methuen.
- Quirk, R. 1968. *Essays on English Language Medieval and Modern*. London: Longman.
- Stevick, R.D. 1968. *English and Its History: The Evolution of a Language*. Boston: Allyn & Bacon.
- Strang, B. 1970. *A History of English*. London: Methuen.
- Wardale, E. 1970. *And Old English Grammar*. London: Methuen.
- Weekley, E. 1970. *The English Language*. London: A. Deutsch.
- Williams, J. 1975. *Origins of the English Language*. New York: The Free Press.

Código	Descripción					
2051021	GRAMÁTICA INGLESA II					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	3	2	4,5	4,5	0	

OBJETIVOS

Tras cursar esta asignatura el alumno será capaz de hacer un análisis sintáctico categorial y funcional de frases, cláusulas y oraciones en inglés.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Tanto en las sesiones teórico-prácticas como en las clases prácticas, el trabajo en esta asignatura se centra en la discusión de enunciados en lengua inglesa. Se anima a los alumnos a tomar parte en las sesiones teórico-prácticas y se requiere su colaboración en las clases prácticas. La lengua de las clases, los trabajos de curso y los exámenes será el inglés.

Contenidos

Unit 1: Morphology: lexical and grammatical categories; inflectional morphology; derivational morphology; compounding; prefixation; affixation.

Unit 2: Syntactic categories: the simplex noun phrase; the adjectival phrase; the verbal phrase; the adverbial phrase; the prepositional phrase.

Unit 3: Syntactic functions: word functions; phrase functions; clause functions

Unit 4: Coordination: coordinate subject constructions; coordinate constructions with independent subject.

Unit 5: Subordination: clauses as nouns; clauses as verbs; clauses as adverbs.

Unit 6: The complex noun phrase: clauses as adjectives.

Unit 7: The syntactic constructions of English: passive; there constructions; quantifiers; TOUGH-movement; control; raising; anaphora; questions; topicalization; focalization.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Cada alumno podrá optar por evaluarse de manera continua o por medio de un examen final. La evaluación continua se basará en la asistencia a clase (obligatoria si se opta por esta modalidad) y en la realización de un trabajo individual y otro en grupo a determinar el primer día de clase. Antes del último día de clase del cuatrimestre se publicarán las calificaciones de la evaluación continua. Los alumnos que hayan superado esta fase no deberán presentarse a examen final. La calificación máxima que se puede obtener por medio de la evaluación continua es de Notable. Para obtener la calificación de Sobresaliente o Matrícula de Honor será necesario haber obtenido la calificación de Notable en la evaluación continua y mejorar la calificación en el examen final. Los criterios de evaluación del examen final serán los siguientes: (i) conocimiento y comprensión de los tópicos teóricos de la asignatura; (ii) capacidad de resolver problemas prácticos de morfosintaxis inglesa; (iii) rigor terminológico y precisión del lenguaje empleado; (iv) capacidad de argumentar en aspectos de morfosintaxis inglesa; y (v) fluidez y corrección de la lengua inglesa.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- McCawley, J. 1998. The Syntactic Phenomena of English. Chicago: The University of Chicago Press.
Van Valin, R. 2001. An Introduction to Syntax. Cambridge: Cambridge University Press.
Van Valin, R. 2005. Exploring the Syntax-Semantics Interface. Cambridge University Press.

Código	Descripción					
2051022	LITERATURA INGLESA VI					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	3	2	6	4	2	

OBJETIVOS

The aim of this course is to familiarise the student with the English literature of the sixteenth and seventeenth centuries. In order to achieve this objective, the students will be asked to read and analyse critically a series of major works.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

0. Introduction to the course: objectives, requirements, methodology, assessment and bibliography.
1. Introduction to 16th and 17th century England: History, society, and culture.
2. The Elizabethan sonnet: origins and development
3. Shakespeare's sonnet sequence
4. Sixteenth century prose fiction
5. An introduction to Elizabethan drama
6. Elizabethan drama (II): The University Wits
7. Elizabethan drama (III): An Introduction to Shakespeare
8. Elizabethan drama (IV): Shakespearean Tragedy
9. Elizabethan drama (V): Shakespearean Comedy and History plays
10. Jacobean drama
11. Poetry in the XVIIth-century
12. Restoration literature: its social and historical background.

The following readings constitute the core of texts that will form the basis of the literary analysis and discussions in seminars:

- Christopher Marlowe, Doctor Faustus
- William Shakespeare, Othello and As You Like It
- Ben Jonson, Volpone or the Fox
- Sir John Vanbrugh, The Provok'd Wife

We shall also discuss a variety of poems by Sir Thomas Wyatt, Earl of Surrey, Edmund Spenser, Sir Philip Sidney, William Shakespeare, John Donne, Andrew Marvell, Richard Crashaw; a selection of excerpts from Milton's Paradise Lost, Thomas More's Utopia, Sir Philip Sidney's The Defence of Poesy, John Lily's The Anatomy of Wit, William Shakespeare's Henry V and John Dryden's MacFlecknoe; films such as Searching for Shakespeare (BBC series), Hamlet and Othello; finally, other articles and extracts by authors such as Mahood, Prince, Taylor and Wells will also be studied in class. All this material will be provided by the teacher.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Seminar work, oral presentation, written assignments and the final examination will be taken into account to assess the range of different skills that students will be developing.

- Students will be encouraged to take part in class discussions and to contribute to the effort of forging and developing a critical vocabulary for the evaluation of a historical view of English literature.
- Students will also be requested to make an oral presentation on a topic previously agreed on with the teacher and to submit long papers and short essays, which will be collected by the teacher on a designated day.

- There will be one final end-of-term examination for all students consisting of questions on the contents of the course and the literary analysis of the works discussed in class.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Besides this bibliography, when required, students will be provided by the teacher with a more specific list of readings about each text of the units, topics and/or authors and texts discussed in class. The following books can be found in the University of La Rioja Library.

- Abrams, M. H. *A Glossary of Literary Terms*. New York: Holt Rinehart and Wilson, 1981.
_____. Ed. *The Norton Anthology of English Literature*. 1962. 2 vols. 7th ed. New York and London: W. W. Norton, 2000.
- Alexander, Michael and Felicity Riddy. eds. *Macmillan Anthologies of English Literature. The Middle Ages (Vol. I)*. London: Macmillan, 1989.
- Allardyce, Nicoll. *A History of English Drama: 1600-1900*. Vol. 1. Cambridge: Cambridge UP, 1961.
- Álvarez Amorós, José A., ed.-coord. *Historia Crítica de la Novela Inglesa*. Salamanca: Almar Anglistica, 1998.
- Aughterson, Kate. Ed. *The English Renaissance: An Anthology of Sources and Documents*. London and New York: Routledge, 1998.
- Baugh, Albert Croll, et al. *A Literary History of England. The Middle Ages*. London: Routledge & Kegan Paul, 1977.
- Barker, Simon and Hilary Hinds. eds. *The Routledge Anthology of Renaissance Drama*. London and New York: Routledge, 2003.
- Bradford, Richard, ed. *Introducing Literary Studies*. London: Harvester Wheatsheaf, 1996.
- Bradley, A. C. *Shakespearean Tragedy: Lectures on Hamlet, Othello, King Lear, Macbeth*. London: Penguin Books, 1991.
- Braunmuller, A. R. and Michel Hattaway, Eds. *The Cambridge Companion to English Renaissance Drama*. Cambridge: Cambridge UP, 1990.
- Belsey, Catherine. *The subject of tragedy: identity and difference in Renaissance drama*. London; New York: Routledge & Kegan Paul, 1993.
- Carter, Ronald and John McRae. *The Routledge history of literature in English: Britain and Ireland*. London and New York: Routledge & Kegan Paul, 1997.
- Clark, Sandra. *The Penguin Shakespeare Dictionary*. London: Penguin, 1999.
- Clarke, George William and William, Aldis Wright. eds. *The Plays and Sonnets by William Shakespeare*. 4^a ed. Chicago: Encyclopaedia Britannica, 1993.
- Corns, Thomas N. *A History of Seventeenth-Century English Literature*. Oxford: Blackwell, 2007.
- Cuddon, J. A. *A Dictionary of Literary Terms*. Harmondsworth: Penguin, 1982.
- Daiches, David. *A Critical History of English Literature*. London: Secker & Warburg, 1968.
- Demaria JR, Robert. ed. *British Literature 1640-1789: An Anthology*. Malden, MA: Blackwell, 1996.
- Dillon, Janette. *The Cambridge Introduction to Shakespeare's Tragedies*. Cambridge: Cambridge UP, 2007.
- Drabble, Margaret. *The Oxford Companion to English Literature*. Oxford: Oxford UP, 1985.
- Dyson, A.E. ed. *Shakespeare: The Sonnets*. Casebook Series. London: Macmillan, 1985.
- Elam, Keir. *The Semiotics of Theatre and Drama*. London and New York: Routledge, 1987.
- Elices Agudo, Juan F. *Historical and Theoretical Approaches to English Satire*. Muenchen: Lincom, 2004.
- Ferber, Michael. *A Dictionary of Literary Symbols*. Cambridge: Cambridge UP, 1999.
- Ford, Boris, ed. *The Pelican Guide to English Literature*. Vols. 2-4. Harmondsworth: Penguin, 1972.
_____. Ed. *16th Century Britain: The Cambridge Cultural History*. Vol. 3. Cambridge: Cambridge UP, 1992.
_____. Ed. *17th Century Britain: The Cambridge Cultural History*. Vol. 4. Cambridge: Cambridge UP, 1992.
- Fox, Alistair. *The English Renaissance: Identity and Representation in Elizabethan England*. Oxford: Blackwell, 1997.
- Freudenburg, Kirk. Ed. *The Cambridge Companion to Roman Satire*. Cambridge and New York: Cambridge UP, 2005.
- Frye, Northrop, et al. *The Harper Handbook to Literature*. With a chronology of literature and world

- events. New York: Harper and Row, 1985.
- Galván Reula, J.F. ed. *Estudios Literarios Ingleses: Edad Media*. Madrid: Cátedra, 1985.
- Grazia, Magreta de and Stanley Wells. Eds. *The Cambridge Companion to Shakespeare*. Cambridge: Cambridge UP, 2001.
- Hamilton, Donna B. ed. *A Concise Companion to English Renaissance Literature*. Malden, MA: Blackwell, 2006.
- Hawthorn, Jeremy. *A Glossary of Contemporary Literary Theory*. 4th edition. London: Arnold. New York: Oxford UP, 2000.
- Hidalgo, Pilar et al. *Historia Crítica del Teatro Inglés*. Alcoy: Marfil, 1988.
- _____. *Shakespeare Posmoderno*. Sevilla: U de Sevilla, Secretariado de Publicaciones, 1997.
- _____. *Shakespeare en el Umbral del Siglo XXI*. Málaga: U de Málaga, D.L. 1998.
- Kastan, David Scott. *A Companion to Shakespeare*. Malden, MA: Blackwell, 1999.
- Lerner, Lawrence. ed. *Shakespeare's tragedies: An Anthology of Modern Criticism*. London: Penguin, 1970.
- Lewis, C.S. *English Literature in the 16th century*. Oxford: Oxford UP, 1973.
- _____. *The Discarded Image: an introduction to medieval and renaissance literature*. Cambridge: Cambridge UP, 1994.
- Mahood, M.M. "Shakespeare's Wordplay: The Sonnets" Ed. P. Jones. *Shakespeare: The Sonnets*. London: Macmillan, 1985.
- Maley, Willy. *Nation, State, and Empire in English Renaissance Literature: Shakespeare to Milton*. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2003.
- McGowan, Ian. *The Restoration and Eighteenth Century*. Macmillan Anthologies of English Literature, Vol. 3. London: MacMillan, 1989.
- Murfin, Ross C. and Supryia M. Ray. *The Bedford Glossary of Critical and Literary Terms*. 2nd. ed. Boston: Palgrave Macmillan, 2003.
- Murray, Patrick. *Literary Criticism: A Glossary of Major Terms*. Essex: Longman, 1978.
- Myers, Robin. compiled and edited. *A Dictionary of Literature in the English Language: From Chaucer to 1940*. 2 vols. Oxford: Pergamon, 1970.
- Nilsen, Don L. F. *Humour in British literature, from the Middle Ages to the Restoration: A Reference Guide*. Westport (Connecticut) and London: Greenwood Press, 1997.
- Norman Jeffares, A. and Michael Alexander. eds. *Macmillan Anthologies of English Literature*. 2 vols. Houndmills: Macmillan, 1989.
- Norton, Glyn P. ed. *The Cambridge History of Literary Criticism*. Vol. III. *The Renaissance*, 1999.
- Onega, Susana. ed. *Estudios Literarios Ingleses: Renacimiento y Barroco*. Madrid: Cátedra, 1986.
- Owen, Susan J. ed. *A Companion to Restoration Drama*. Oxford: Blackwell, 2001.
- Paine, Michael. ed. *A Dictionary of Cultural and Critical Theory*. Oxford: Blackwell, 2000.
- Paterson, Don. ed. *101 Sonnets: From Shakespeare to Heaney*. London: Faber and Faber, 1999.
- Payne Fisk, Deborah. *The Cambridge Companion to English Restoration Theatre*. Cambridge: Cambridge UP, 2000.
- Pérez Gállego, Cándido, dir. *Historia de la literatura inglesa II*. Madrid: Taurus, 1998.
- Prince, T.T. "The Sonnets from Wyatt to Shakespeare" Ed. P. Jones. *Shakespeare: The Sonnets*. London: Macmillan, 1985.
- Quintero, Ruben. ed. *A Companion to Satire*. Oxford: Blackwell, 2007.
- Roston, Murray. *Sixteenth-Century English Literature*. London: Macmillan, 1982.
- Rudrum, Alan, Joseph Black and Holly Faith Nelson. eds. *The Broadview Anthology of Seventeenth Century Prose*. Peterborough, Ontario: Broadview Press, 2001.
- Sampson, George. *The Concise Cambridge History of English Literature*. Cambridge: Cambridge UP, 1970.
- Sanders, Norman et al. *The short Oxford history of English literature*. Oxford: Oxford UP, 2000.
- Selden, Raman. *Practising Theory and Reading Literature: An Introduction*. New York: Harvester Wheatsheaf, 1989.
- Scott, A. F. *Current Literary Terms: A Concise Dictionary of their Origin and Use*. London: Macmillan, 1979.
- Schoenfeldt, Michael. ed. *A Companion to Shakespeare's Sonnets*. Oxford: Blackwell, 2007.
- Sherburne, George and Donald F. Bond. *The Restoration and the Eighteenth Century. A Literary History of England*. Ed. Albert C. Baugh. London: Routledge and Kegan Paul, 1967.
- Stapleton, M. *The Cambridge Guide to English Literature*. Cambridge: Cambridge UP, 1983.

- Wallace, Jennifer. *The Cambridge Introduction to Tragedy*. Cambridge: Cambridge UP, 2007.
- Wells, Stanley and Sarah Stanton. eds. *The Cambridge Companion to Shakespeare on Stage*. Cambridge: Cambridge UP, 2002.
- _____. and Gary Taylor. eds. *The Oxford Shakespeare: The Complete Works Compact Edition*. Oxford: Clarendon Press, 1998.
- White, Martín. *Renaissance Drama in Action: An Introduction to Aspects of Theatre practice and Performance*. London and New York: Routledge, 1998.
- Womack, Peter. *English Renaissance Drama*. Malden, MA: Blackwell, 2006.
- Yelland, H. L., S. C. Jones, and K. S. W. Easton. *A Handbook of Literary Terms*. London: Angus and Robertson Publishers, 1983.

Código	Descripción					
2051023	HISTORIA DE LA LENGUA INGLESA II					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	3	2	4,5	4,5	0	

OBJETIVOS

Esta es la segunda parte de un curso de iniciación a la historia de la lengua inglesa cuyo objetivo general es que los alumnos tengan una visión panorámica del inglés en su vertiente diacrónica. Más concretamente, se pretende que los alumnos (i) se familiaricen con los conceptos de lengua como cambio y lengua como uso; (ii) sean capaces de describir los grandes periodos de la historia del inglés desde el punto de vista fonológico, morfosintáctico y semántico; y (iii) comprendan la interrelación entre factores históricos y culturales y el desarrollo de la lengua inglesa. Se insistirá especialmente en la identificación de aquellos rasgos históricos que perviven en textos escritos en inglés contemporáneo.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Tanto en las sesiones teórico-prácticas como en las clases prácticas, el trabajo en esta asignatura se centra en la discusión y el comentario de textos. Se anima a los alumnos a tomar parte en las sesiones teórico-prácticas y se requiere su colaboración en las clases prácticas. La lengua de las clases, los trabajos de curso y los exámenes será el inglés.

Contenidos

Unit 1: Old English phonetics and phonology
Unit 2: Old English morphology and syntax
Unit 3: Old English semantics
Unit 4: Middle English phonetics and phonology
Unit 5: Middle English morphology and syntax
Unit 6: Middle English semantics
Unit 7: Early-Modern English phonetics and phonology
Unit 8: Early-Modern English morphology and syntax
Unit 9: Early-Modern English semantics

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Cada alumno podrá optar por evaluarse de manera continua o por medio de un examen final. La evaluación continua se basará en la asistencia a clase (obligatoria si se opta por esta modalidad) y en la realización de un trabajo individual y otro en grupo a determinar el primer día de clase. Antes del último día de clase del cuatrimestre se publicarán las calificaciones de la evaluación continua. Los alumnos que hayan superado esta fase no deberán presentarse a examen final. La calificación máxima que se puede obtener por medio de la evaluación continua es de Notable. Para obtener la calificación de Sobresaliente o Matrícula de Honor será necesario haber obtenido la calificación de Notable en la evaluación continua y mejorar la calificación en el examen final. Los criterios de evaluación del examen final serán los siguientes: (i) conocimiento y comprensión de los tópicos teóricos de la asignatura; (ii) rigor terminológico y precisión del lenguaje empleado; (iii) capacidad de comentar y contextualizar los rasgos identificados en los distintos niveles; y (iv) fluidez y corrección de la lengua inglesa.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Freeborn, D. 1992. From Old English to Standard English. London: MacMillan.
Smith, J. 1996. An Historical Study of English. Function, Form and Change. London: Routledge.
Smith, J. 1999. Essentials of Early English. London: Routledge.

Joseph, J. 2002. From Whitney to Chomsky. Essays in the history of American Linguistics. Amsterdam:
John Benjamins.

Código	Descripción					
2051025	LITERATURA INGLESA VII					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	4	1	6	4	2	

OBJETIVOS

The aim of this course is to familiarize students with the most outstanding authors and works of medieval English literature. Students will be provided with the socio-historical framework and will be taught how to read and analyse critically a series of major works.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Old English Literature
 - 1.1. Christian poetry:
 - 1.1.1. Caedmon and his school: scriptural poetry.
 - 1.1.2. Cynewulf and his school: liturgical poetry.
 - 1.1.3. "The Dream of the Rood".
 - 1.2. National poetry:
 - 1.2.1. Elegiac poetry: The Wanderer, The Wife's Lament, Wulf and Eadwacer.
 - 1.2.2. Epic poetry: Beowulf.
 - 1.2.3. Riddles
 - 1.3. Old English prose.
2. Middle English Literature.
 - 2.1. Religious record:
 - 2.1.1. Ancrene Riwe.
 - 2.1.2. The debate: The Owl and the Nightingale.
 - 2.2. Religious and secular writing:
 - 2.2.1. From heroic poetry to verse romance: the Arthurian cycle.
 - 2.2.2. The fabliau
 - 2.2.3. Minor genres.
 - 2.3. Great individual writers:
 - 2.3.1. The dream allegory: William Langland's Piers the Ploughman.
 - 2.3.2. The alliterative revival: Sir Gawain and the Green Knight.
 - 2.3.3. Geoffrey Chaucer's The Canterbury Tales.
 - 2.4. The transition period:
 - 2.4.1. The ballads.
 - 2.4.2. Thomas Malory's Le Morte d'Arthur.
3. Medieval drama.
 - 3.1. Origins of the English drama.
 - 3.2. Mystery plays.
 - 3.3. Morality plays.
 - 3.4. Interludes

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Apart from the final examination, students will have to write a critical essay, typed in English, which will be part of the final mark (30%). The students will have to advance some of their essays' conclusions in an oral presentation in class. The topic chosen for the essay must be discussed with the tutor beforehand. Active participation in class will be taken into account in order to round up final marks.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Aertsen, H. & Bremmer, R. 1994. *Companion to Old English Poetry*. Amsterdam: VU University Press.
- Alexander, Michael. 1983. *Old English Literature*. London: The Macmillan Press Ltd.
- Beadle, Richard. 1994. *The Cambridge Companion to Medieval English Theatre*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Boitani, Piero. 1986. *English Medieval Narrative in the 13th and 14th Centuries*. 1982. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bolton, W.F. 1993. *The Penguin History of Literature. The Middle Ages*. London: Penguin.
- Bowden, Muriel. 1978. *A Commentary on the General Prologue to the Canterbury Tales*. London: Souvenir.
- Calin, William. 1994. *The French Tradition and the Literature of Medieval England*. Toronto: University of Toronto Press.
- Chickering, Howell D., Jr. 1977. *Beowulf: a Dual-language Edition*. New York: Anchor Books.
- Deny, Neville, ed. 1973. *Medieval Drama*. London: Edward Arnold.
- Galván Reula, J. F. 1985. *Estudios Literarios Ingleses: Edad Media*. Madrid: Cátedra.
- Godden, M & Lapidge, M. 1998. *The Cambridge Companion to Old English Literature*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Greenfield, S.B. & Calder, D.G. 1986. *A New Critical History of Old English Literature*. N.Y: New York University Press.
- Lambdin, L. & Lambdin, R.T. 2002. *A Companion to Old and Middle English Literature*. London: Greenwood Press.
- Meale, Carol M. ed, 1996. *Women and Literature in Britain, 1150-1500*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ogilvy, J.D.A. & Donald C. Baker. 1983. *Reading Beowulf*. University of Oklahoma Press.
- Speirs, John. 1971. *Medieval English Poetry*. London: Faber and Faber.
- Trapp, J.B., ed. 1973. *The Oxford Anthology of English Literature. Medieval English Literature*. Oxford: Oxford University Press.

Código 2052001		Descripción LENGUA FRANCESA II				
Titulación Licenciatura en Filología Inglesa				Departamento Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura 0	Curso 1	Cuatrimestre 2	Créditos 6	Teóricos 3	Prácticos Aula 3	Prácticos Laboratorio

OBJETIVOS

- Adquirir las competencias definidas como nivel A2 de comunicación dentro del marco común europeo de referencia para el aprendizaje de lengua extranjera.
- Adquirir los conocimientos culturales, léxicos, gramaticales y comunicativos necesarios para poder participar con éxito en ámbitos variados de la vida social.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- Nociones, actos de habla, contenidos gramaticales y culturales necesarios para alcanzar con éxito un nivel A2 de competencias orales y escritas (unidades 7 a 12 del método Connexions Niveau I)
- Además del seguimiento del método Connexions los contenidos del cuatrimestre se completarán con el trabajo a partir de otro tipo de materiales (D.V.D./ petits récits/ Bandes dessinées/ C.D)cuyo empleo dependerá en todo momento de la evolución del aprendizaje del grupo-clase.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- Se valorarán los trabajos presentados a lo largo del cuatrimestre
- El examen constará de dos partes :
- A) Evaluación de las destrezas orales (comprensión y expresión oral)
- B) Evaluación de destrezas escritas (gramática y producción escrita)
- Se valorará la asistencia a clase.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Connexions nº 1: méthode de français et cahier d' exercices.con vídeo y CD incorporado.
- Robert, P :Micro-Robert : dictionnaire du français primordial.
- García Pelayo y Gross Ramón : Larousse moderno francés-español
- Abry, D. y Chalaron, M.L.: La grammaire des premiers temps
- Documentos y materiales que completarán la bibliografía aportada en función del nivel, y de la evolución del aprendizaje del grupo-clase.

Código 2052002	Descripción FONÉTICA INGLESA I					
Titulación Licenciatura en Filología Inglesa				Departamento Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura 0	Curso 2	Cuatrimestre 1	Créditos 6	Teóricos 3	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio 3

OBJETIVOS

This course is designed as an introduction to the analysis of segmental aspects in English phonology, always combining theory with written, oral and aural practice. The aim behind the course is twofold: students are expected, on the one hand, to describe English phonemes and, on the other, to identify and produce them both orally and aurally. Only brief allusions to suprasegmental aspects of English will be made in this course since they are dealt with in detail in 'Fonética Inglesa II'.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. INTRODUCTION. Speech and language. Phonetic and phonological systems. Phonemes and allophones. Types of transcription. RP and 'Pronunciación correcta'.
2. VOWEL SYSTEM (I): Vowels: Classification. Description. Spelling and Pronunciation. Contrastive analysis.
3. VOWEL SYSTEM (II): Diphthongs: Description. Spelling and Pronunciation. Contrastive analysis.
4. CONSONANT SYSTEM: Classification. Description. Spelling and Pronunciation. Contrastive analysis.
5. ACCENTUATION: Primary and secondary accent. Distinctive function of accent.

PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

1. Phonetic transcriptions of written and oral texts.
2. Phonemes and allophonic realizations.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Final marks will depend on the results of a written exam (50%) and an oral exam (50%).

1. The written exam will be composed of two parts:
 - o a phonemic transcription, which will be eliminatory, and
 - o a theoretico-practical part in which students will be assessed on some of the points included in the syllabus.
2. In the oral exam students will be asked to read two texts (one in phonetic notation and another one in normal writing) paying special attention to the correct pronunciation of individual phonemes.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- ALCARAZ VARO, E. 1988. Fonética Inglesa para Españoles. Alicante: Bryn Moody.
- BOZMAN, T. 1993. Sound Barriers. A Practice Book for Spanish Students of English Phonetics. Zaragoza: Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Zaragoza.
- BYRNE, D. and G. Walsh. 1979. Pronunciation Practice. 1973. London: Longman.
- CLARK, J. 1992. An Introduction to Phonetics and Phonology. Oxford: Blackwell.
- CONNOR, J. D. 1980. Better English Pronunciation. Cambridge: Cambridge University Press. 2nd edition.
- DALE, P. & L. Poms. 1994. English Pronunciation for International Students. Englewood Cliffs: Prentice Hall.
- FINCH, D. & H. Ortiz Lira. 1982. A Course in English Phonetics for Spanish Speakers. London: Heinemann Educational Books.
- GIMSON, A.C. 1989. An Introduction to the Pronunciation of English. London: Arnold. 4th edition.
- GIMSON, A.C. 1994. Gimson's Pronunciation of English. London: Arnold. 5th edition, revised by Alan

- Cruttenden.
HOOKE, R. & J. Rowell. 1982. A Handbook of English Pronunciation. London: Arnold.
JONES, Daniel. 1986. English Pronouncing Dictionary (Revised by A.C. Gimson). London: Dent and Sons. 14th edition.
LEWIS, W. 1972. A Concise Pronouncing Dictionary of British and American English. London: Oxford University Press.
MOTT, B. 1996. A Course in Phonetics and Phonology for Spanish Learners. Barcelona: Ediciones Universitarias de Barcelona.
ROACH, P. 1983. English Phonetics and Phonology: a Practical Course. London: Cambridge University Press.
WELLS, J.C. 1990. Longman Pronunciation Dictionary. London: Longman.

Código 2052003	Descripción GÉNEROS Y RECURSOS LITERARIOS EN INGLÉS					
Titulación Licenciatura en Filología Inglesa				Departamento Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura 0	Curso 2	Cuatrimestre 1	Créditos 6	Teóricos 3	Prácticos Aula 3	Prácticos Laboratorio

OBJETIVOS

This course is intended to offer a general view of both literary theory and practical criticism. Therefore, the discussion of theories and ideas is balanced with the teaching of such disciplines as rhetoric, prosody, and narratology.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

The syllabus contains six basic chapters:

- 1- The concepts of literature, literary theory and literary criticism.
- 2- Literary Genres.
- 3- Critical schools and movements. An historical approach to literary criticism.
- 4- Poetics and rhetoric.
- 5- English Prosody. The study of English verse.
- 6- Narrative structures and their study.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Students are expected to participate in class discussions and to submit a ten-page critical essay typed in English. The topic should be discussed previously with the teachers at their office. Essays will be submitted before the date of the exam (one printed copy for each teacher). Students will also have a written examination including both theoretical and practical issues. The course grade will be based on student participation and performance in the above program, on the critical essay as well as on the final exam.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Abrams, M. H., 1988, *A Glossary of Literary Terms*, Holt, Rinehart and Winston, Fort Worth.
- Bal, M., 1985, *Narratology. Introduction to the Theory of Narrative*, University of Toronto Press, Toronto.
- Blamires, H., 1991, *A History of Literary Criticism*, Macmillan, London.
- Cuddon, J., 1982, *A Dictionary of Literary Terms*, Penguin, Harmondsworth.
- Díez Borque, J. M., 1985, *Métodos de estudio de la obra literaria*, Taurus, Madrid.
- Ducrot, O. y Todorov, T., 1972: 1974, *Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje*, Siglo Veintiuno, Argentina, Buenos Aires.
- Eagleton, T., 1983, *Literary Theory. An Introduction*, Basil Blackwell, Oxford.
- Fraser, G. S., 1970: 1983, *Metre, Rhyme and Free Verse*, Methuen, London.
- Frye, N. 1957, *Anatomy of Criticism: Four Essays*, Princeton University Press, Princeton (N. J.)
- _____, et al., 1985, *The Harper Handbook to Literature*, Harper and Row, New York.
- Genette, G., 1980, *Narrative Discourse* (trans. of an important essay contained in *Figures III*), Cornell University Press, Ithaca.
- Häublein, E., 1978, *The Stanza*, Methuen, London.
- Hernadi, P., 1978, *Teoría de los géneros literarios*, Antoni Bosch, Barcelona.
- Lausberg, H., 1960: 1973, *Manual de retórica literaria*, tres vols., Madrid, Gredos.
- _____, 1983, *Elementos de retórica literaria*, Madrid, Gredos.
- Leech, G., 1969: 1988, *A Linguistic Guide to English Poetry*, Longman, London- New York.
- Mortara Garavelli, B., 1988: 1991, *Manual de retórica*, Madrid, Cátedra.
- Preminger, A., y Brogan, T. V. F. Eds., 1993, *The New Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics*,

Princeton University Press, Princeton (N. J.).

Ray, W., 1984, *Literary Meaning. From Phenomenology to Deconstruction*, Basil Blackwell, Oxford.

Rimmon-Kenan, Sh., 1983, *Narrative Fiction: Contemporary Poetics*, Methuen, London.

Selden, R., 1985, *A Reader's Guide to Contemporary Literary Criticism*, The Harvester Press, Brighton.

Wellek, R. and Warren, A., 1949: 1985, *Theory of Literature*, Penguin, Harmondsworth.

Wellek, R., 1986, *A History of Modern Criticism* 8 vols, Yale University Press, New Haven & London.

Código	Descripción					
2052004	FONÉTICA INGLESA II					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
0	2	2	6	3		3

OBJETIVOS

This course is designed for students to take a step further in the study of English phonetics. Students are expected to have a good command of all the theoretical and practical aspects studied in 'Fonética Inglesa I'. The course is divided into two main parts. The first assumes the full knowledge of the English phonemic system and expands on the allophonic system of the language taking also into account any sound variation that may be found in connected speech. The second part of the course studies suprasegmental elements in English.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

I. SEGMENTAL ANALYSIS

1. Vowel system.
 - 1.1. Contrastive analysis: English vs. Spanish phonological systems.
 - 1.2. Phonetic analysis.
 - 1.2.1. Variations in quantity and quality.
2. Consonant system.
 - 2.1. Contrastive analysis: English vs. Spanish phonological systems.
 - 2.2. Phonetic analysis.
 - 2.2.1. Aspiration, voicing and devoicing.
 - 2.2.2. Types of release of the English plosives.
 - 2.2.3. Variations in the place of articulation of English consonants.
3. Connected speech.
 - 3.1. Linking.
 - 3.2. Assimilation
 - 3.3. Coalescence.
 - 3.4. Elision.

II. SUPRASEGMENTAL ANALYSIS

4. The syllable.
 - 4.1. The nature of the syllable.
 - 4.2. Syllabic consonants.
 - 4.3. The sonority hierarchy.
 - 4.4. Location of syllable boundaries.
 - 4.4.1. Effects of stress and rhythm on the division of syllables.
 - 4.4.2. Conditions that affect the division of syllables.
5. Accentuation.
 - 5.1. Rules for the placement of accents.
 - 5.1.1. Simple words.
 - 5.1.2. Compound words.
 - 5.2. Distinctive function of the accent.
 - 5.3. Accent in connected speech.
 - 5.3.1. Rhythmical modifications.
 - 5.3.2. Usage.
 - 5.3.3. Emphatic and contrastive patterns.
6. Rhythm.
 - 6.1. Stress timing and syllable timing.
 - 6.2. Division of rhythmic phrases.

- 6.3. The influence of rhythm in pronunciation and meaning.
- 7. Intonation.
- 7.1. Structure of intonation: tonality, tonicity and tone.
- 7.2. Intonation and its relation to Halliday's speech functions.

PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

- 1. Phonetic readings contrasting english sounds.
- 2. Phonetic readings of english texts.
- 3. Phonetic transcriptions.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Final marks will depend on the results of both a written and an oral exam. The written exam will include narrow transcription, syllable division, accentuation, and the recognition of intonation patterns. In the oral exam students will be examined of two skills: reading and speaking.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Bradford, B. 1988. *Intonation in Context*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Brazil, D. 1985. *The Communicative Value of Intonation in English*. ELR, University of Birmingham.
- Brazil, D. 1994. *Pronunciation for Advanced Learners of English*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Crutenden, A. 1991. *Intonation*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Finch, D. & H. Ortiz Lira. 1982. *A Course in English Phonetics for Spanish Speakers*. London: Heinemann Educational Books.
- Knowles, G. 1987. *Patterns of Spoken English*. London: Longman.
- Mortimer, C. 1976. *Stress Time*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Navarro Tomás, Tomás. 1980. *Manual de pronunciación española*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- O'Connor & G. F. Arnold. 1982. *Intonation of Colloquial English*. London: Longman.
- O'Connor, F. D. 1982. *Phonetic Drill Reader*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Roach, P. 1983. *English Phonetics and Phonology: A Practical Course*. London: Cambridge University Press.
- Wells, J.C. 1990. *Longman Pronunciation Dictionary*. London: Longman.

Código	Descripción					
2052005	LINGÜÍSTICA ANGLOAMERICANA					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
0	2	2	6	4,5	1,5	

OBJETIVOS

Tras cursar esta asignatura el alumno será capaz de utilizar los conceptos básicos de la descripción lingüística en las subdisciplinas de la fonética y fonología, morfología y sintaxis, y semántica; y de contextualizar dichos conceptos con referencia a las principales corrientes y escuelas de la lingüística teórica europea y americana del siglo veinte.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Tanto en las sesiones teórico-prácticas como en las clases prácticas, el trabajo en esta asignatura se centra en la discusión y el comentario de textos. Se anima a los alumnos a tomar parte en las sesiones teórico-prácticas y se requiere su colaboración en las clases prácticas. La lengua de las clases, los trabajos de curso y los exámenes será el inglés.

Contenidos

- Unit 1: Phonetics and phonology
- Unit 2: Morphology and syntax
- Unit 3: Semantics
- Unit 4: Historical linguistics
- Unit 5: Computational linguistics
- Unit 6: Linguistic typology
- Unit 7: The 20th century in European linguistics
- Unit 8: The 20th century in North-American linguistics

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Cada alumno podrá optar por evaluarse de manera continua o por medio de un examen final. La evaluación continua se basará en la asistencia a clase (obligatoria si se opta por esta modalidad) y en la realización de un trabajo individual y otro en grupo a determinar el primer día de clase. Antes del último día de clase del cuatrimestre se publicarán las calificaciones de la evaluación continua. Los alumnos que hayan superado esta fase no deberán presentarse a examen final. La calificación máxima que se puede obtener por medio de la evaluación continua es de Notable. Para obtener la calificación de Sobresaliente o Matrícula de Honor será necesario haber obtenido la calificación de Notable en la evaluación continua y mejorar la calificación en el examen final. Los criterios de evaluación del examen final serán los siguientes: (i) conocimiento y comprensión de los tópicos teóricos de la asignatura; (ii) rigor terminológico y precisión del lenguaje empleado; (iii) capacidad de comentar y contextualizar la terminología de escuelas y corrientes; y (iv) fluidez y corrección de la lengua inglesa.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Clark, V. et al. 1998. Language. Readings in Language and Culture. New York: St. Martin's Press.
- Finch, G. 2003. How to Study Linguistics. A Guide to Understanding Language. New York: Palgrave.
- Fromkin, V. ed. 2000. Linguistics: An Introduction to Linguistic Theory. Oxford: Blackwell.
- Hudson, G. 2000. Essential Introductory Linguistics. Oxford: Blackwell.
- Joseph, J. 2002. From Whitney to Chomsky. Essays in the history of American Linguistics. Amsterdam: John Benjamins.

Código 2052006	Descripción LENGUA INGLESA V					
Titulación Licenciatura en Filología Inglesa				Departamento Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura 0	Curso 3	Cuatrimestre 1	Créditos 6	Teóricos 3	Prácticos Aula 3	Prácticos Laboratorio

OBJETIVOS

This course is designed for students who are beginning the Third Course of English Philology studies and who have therefore completed successfully the Advanced level in English and continue to prepare for a level equivalent to the Cambridge English Proficiency examination. Emphasis is placed on the following aspects: near native fluency, incorporation of advanced structures and vocabulary, etc. In written work, unity, organization and development, and Gold Proficiency structures will be required from students, in speaking and writing.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

The theoretical and practical approach will be based on units 1-7 of Focus on Proficiency and Part One of Story Time. The students will be required to read the following text: Taste and Other Tales by Roal Dahl, followed by an evaluation. These course books will be supplemented by material provided by the teacher such as magazine articles, literary excerpts, etc.

This course includes work in the following areas:

1. Fluency: Developing an idea using compound and complex sentences that present evidence and support for theme development.
2. Grammatical accuracy: expanded use of grammatical structures.
3. Pronunciation: increased emphasis on intonation and rhythm.
4. Maintenance of effective communicative dialogue.
5. Using vocabulary specific for communicative purposes including particular topics.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Students are expected to participate in class discussions and debates and to give a formal oral presentation at least once during the semester.

Skills examined throughout the course will include: usage and pronunciation; form, cohesion, and unity in written work; and effective and fluent oral delivery.

The final mark will consist of the average assessment of the following components: class participation; oral presentations; the written tasks and the final exam. This final exam will include the following components: Dictation, Reading Comprehension, listening, Composition, Oral Interview, and Review of Compulsory readings.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Coursebooks:

Jacky Newbrook et al.. 2001. New Proficiency Gold. London: Longman.

Hernández Lerena, Sullivan & Ojeda. 1998. Story Time. Logroño: Universidad de La Rioja Servicio de Publicaciones.

Dahl Roal, Taste and Other Tales. Penguin.

Reference Books:

Eastwood, J. 1992. Oxford Practice Grammar, Oxford: Oxford University Press.

Greenbaum, S. & R. Quirk, R. 1992. A Student's Grammar of the English Language. London: Longman.

Greenbaum, S. & R. Quirk. 1985. A Comprehensive Grammar of the English Language. Cambridge:

- Cambridge University Press.
- Hewings, M. 1999. *Advanced Grammar in Use*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Leech, G. & J. Svartvik. 1995. *A Communicative Grammar of English*. London: Longman
- Murphy, R. 1994. *English Grammar in Use*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Swan, M. 1995. *Practical English Usage*. Oxford: Oxford University Press.
- Thomson, A. J. & Martinet, A. V. 1989. *A Practical English Grammar*. Oxford: Oxford University Press.
- Vince, M. 1996. *First Certificate Language Practice*. Oxford: MacMillan.
- Webster's Third New International Dictionary. Chicago: Merriam

Código 2052007	Descripción COMENTARIO DE TEXTOS INGLESES I					
Titulación Licenciatura en Filología Inglesa				Departamento Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura 0	Curso 3	Cuatrimestre 2	Créditos 6	Teóricos 3	Prácticos Aula 3	Prácticos Laboratorio

OBJETIVOS

This course is meant to teach students how to read critically and to interpret narrative texts and poems written in English. For that purpose students will be provided with the necessary theoretical tools and practical strategies. Great emphasis will be laid on textual analysis.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Studying Narrative texts.
 - 1.1. Introduction.
 - 1.1.1. Narrative text and fiction.
 - 1.1.2. Theme and motif.
 - 1.1.3. Discourse, story and narration.
 - 1.2. Events.
 - 1.3. Characters and characterisation.
 - 1.4. Narrative communication.
 - 1.4.1. Historical author and historical reader.
 - 1.4.2. Implied author and implied reader.
 - 1.4.3. Narrator and narratee.
 - 1.4.4. Narrator typology.
 - 1.4.5. Narrative levels and distance.
 - 1.4.6. Focalisation.
 - 1.4.7. Voice and speech.
 - 1.5. Narrative Time and narrative Space.
 - 1.6. Style.
 - 1.7. Narrative strategies in film. Comparing words and images.
2. Studying Poetry.
 - 2.1. Introduction.
 - 2.1.1. What is poetry?
 - 2.1.2. Reading poetry.
 - 2.2. Rhythm and rhyme. Blank and free verse.
 - 2.3. Form and meaning in poetry.
 - 2.3.1. Poetic form: the sonnet. Other set forms.
 - 2.3.2. Thematic form: the pastoral, the ode, the ballad, the epic, the elegy...
 - 2.4. A historical analysis of English poetry. From Renaissance to Post-Modern.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- o Students will be required to submit weekly essays, typed in English, which will be part of the final mark.
- o There will be a final examination in June in which students will have to make a critical analysis of both narrative and poetical texts.
- o Students' active participation in class will be taken into account in order to round up final marks.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

STORIES:
- Saki Munro "Tea"

- G.K. Chesterton "The Blue Cross"
 - Flannery O'Connor "A Good Man Is Hard to Find"
 - Bernard Malamud "The Magic Barrel"
 - Muriel Spark: "The Dark Glasses"
 - Ernest Hemingway "The Short Happy Life of Francis Macomber"
 - Raymond Carver "The Bath"
 - James Joyce "The Dead"
- FILM: John Huston The Dead
NOVEL: Evelyn Waugh Brideshead Revisited

Código	Descripción					
2052008	VARIEDADES DEL INGLÉS I					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
0	3	2	8	4	2	2

OBJETIVOS

This course presents and analyses a selection of geographical varieties of the English language. Students are introduced to the most representative accents and dialects of the British Isles, the United States of America, Canada, and Australia. Using "Received Pronunciation" as a point of reference, students will be presented with the phonological, morphological, and grammatical characteristics which make each of these dialects distinctive.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Introduction.
2. Dialects of the British Isles: morphology, syntax, vocabulary, and spelling.
 - 2.1. RP.
 - 2.2. London.
 - 2.3. Norwich.
 - 2.4. Liverpool.
 - 2.5. South Wales.
 - 2.6. Edinburgh.
 - 2.7. Dublin.
3. English varieties of the United States of America: morphology, syntax, vocabulary, and spelling.
 - 3.1. General American.
 - 3.2. New England.
 - 3.3. New York, Philadelphia, and Northern America.
 - 3.4. Southern American English.
 - 3.5. West and Mid-West American English.
4. Canadian English: morphology, syntax, vocabulary, and spelling.
5. Australian English: morphology, syntax, vocabulary, and spelling.
6. Pidgins and creoles.

PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

1. Dialects of the British Isles: phonology.
 - 1.1. RP.
 - 1.2. London.
 - 1.3. Norwich.
 - 1.4. Liverpool.
 - 1.5. South Wales.
 - 1.6. Edinburgh.
 - 1.7. Dublin.
2. English varieties of the United States of America: phonology.
 - 2.1. General American.
 - 2.2. New England.
 - 2.3. New York, Philadelphia, and Northern America.
 - 2.4. Southern American English.
 - 2.5. West and Mid-West American English.
3. Canadian English: phonology.
4. Australian English: phonology.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Final marks will depend on:

1. A written exam at the end of the term (80%).
2. An exercise in which students will be asked to analyse on their own selected fragments of spoken texts from a phonological, morphological, grammatical, and lexical point of view. They will also have to decide on the dialect they belong to. This exercise will be carried out individually or in pairs depending on the number of students taking the subject. A printed copy will be handed in to the teachers by the end of April. Corrected exercises will be shared with the rest of students in the discussion group "Pair Tasks". All resulting exercises will be liable to be a part of the written exam (20%).

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Bauer, L. 2002. *An Introduction to International Varieties of English*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Bryson, B. 1990. *Mother Tongue: The English Language*. Harmondsworth: Penguin.
- Elmes, S. 2006. *Talking for Britain: A Journey Through the Nation's Dialects*. Harmondsworth: Penguin.
- Dumas, B. 2006. *Varieties of American English*. Blackwell.
- Hughes, A. & P. Trudgill. 1996. *English Accents and Dialects (Third Edition)*. London & New York: Arnold.
- Freeborn, D., P. French & D. Langford. 1993. *Varieties of English (Second Edition)*. London: MacMillan.
- O'Donnel, W.R. & L. Todd. 1995. *Variety in Contemporary English (Second edition)*. London: Routledge.
- Schneider, E. W. et al. (eds.) 2004. *A Handbook of Varieties of English*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Trudgill, P. 1994. *The Dialects of England*. Oxford UK & Cambridge USA: Blackwell.
- Trudgill, P. & J. Hannah. 1994. *International English*. London & New York: Arnold.
- Upton, Clive. 2006. *An Atlas of English Dialects*. London: Routledge.
- Wakelin, M. 1985. *Discovering English Dialects*. Bucks: Shire Publications Ltd.
- Wells, J.C. 1982. *Accents of English*. Cambridge: Cambridge University Press.

María del Mar Asensio Aróstegui Juan Manuel Molina Valero
maria.asensio@dfm.unirioja.es juan_manuel.molina@dfm.unirioja.es

Código	Descripción					
2052009	PRÁCTICAS DE MORFOSINTAXIS INGLESA					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
0	3	2	1,5	0	1,5	

OBJETIVOS

Tras cursar esta asignatura el alumno será capaz de hacer un análisis sintáctico categorial y funcional de frases, cláusulas y oraciones en inglés. El trabajo en esta asignatura se centra en la discusión de enunciados en lengua inglesa, con énfasis en la motivación semántica y pragmática de las estructuras sintácticas. La lengua de las clases, los trabajos de curso y los exámenes será el inglés.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Lexical categories
2. Syntactic categories
3. Word functions
4. Phrase functions

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Cada alumno podrá optar por evaluarse de manera continua o por medio de un examen final. La evaluación continua se basará en la asistencia a clase (obligatoria todos los días del curso si se opta por esta modalidad) y en la realización de tareas prácticas, que deberán entregarse cada día al final de la clase. Antes del último día de clase del cuatrimestre se publicarán las calificaciones de la evaluación continua. Los alumnos que hayan superado esta fase no deberán presentarse a examen final. La calificación máxima que se puede obtener por medio de la evaluación continua es de Aprobado. Si se ha optado por la evaluación continua, para obtener la calificación de Notable, Sobresaliente o Matrícula de Honor será necesario haber obtenido la calificación de Aprobado en la evaluación continua y mejorar la calificación en el examen final. En caso de optar por el examen final, la calificación será la obtenida en el examen. Los criterios de evaluación del examen final serán los siguientes: (i) conocimiento y comprensión de los tópicos teóricos de la asignatura; (ii) capacidad de resolver problemas prácticos de morfosintaxis inglesa; (iii) rigor terminológico y precisión del lenguaje empleado; (iv) capacidad de argumentar en aspectos de morfosintaxis inglesa; y (v) fluidez y corrección de la lengua inglesa.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Levin, B. 1993. English Verb Classes and Alternations. Chicago: The University of Chicago Press.
 McCawley, J. 1998. The Syntactic Phenomena of English. Chicago: The University of Chicago Press.
 Van Valin, R. 2001. An Introduction to Syntax. Cambridge: Cambridge University Press.
 Van Valin, R. 2005. Exploring the Syntax-Semantics Interface. Cambridge University Press.

Código	Descripción					
2052010	COMENTARIO FILOLÓGICO DE TEXTOS					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
0	3	2	1,5	0	1,5	

OBJETIVOS

Esta es la parte práctica de un curso de iniciación a la historia de la lengua inglesa cuyo objetivo general es que los alumnos tengan una visión panorámica del inglés en su vertiente diacrónica. Más concretamente, se pretende que los alumnos (i) se familiaricen con los conceptos de lengua como cambio y lengua como uso; (ii) sean capaces de describir los grandes periodos de la historia del inglés desde el punto de vista fonológico, morfosintáctico y semántico; y (iii) comprendan la interrelación entre factores históricos y culturales y el desarrollo de la lengua inglesa.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

El trabajo en esta asignatura se centra en la discusión y el comentario de textos. Se insistirá especialmente en la identificación de aquellos rasgos históricos que perviven en textos escritos en inglés contemporáneo. La lengua de las clases, los trabajos de curso y los exámenes será el inglés.

Contenidos

- Unit 1: Old English phonetics and phonology
- Unit 2: Old English morphology and syntax
- Unit 3: Old English semantics
- Unit 4: Middle English phonetics and phonology
- Unit 5: Middle English morphology and syntax
- Unit 6: Middle English semantics
- Unit 7: Early-Modern English phonetics and phonology
- Unit 8: Early-Modern English morphology and syntax
- Unit 9: Early-Modern English semantics

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Cada alumno podrá optar por evaluarse de manera continua o por medio de un examen final. La evaluación continua se basará en la asistencia a clase (obligatoria si se opta por esta modalidad) y en la realización de un trabajo individual y otro en grupo a determinar el primer día de clase. Antes del último día de clase del cuatrimestre se publicarán las calificaciones de la evaluación continua. Los alumnos que hayan superado esta fase no deberán presentarse a examen final. La calificación máxima que se puede obtener por medio de la evaluación continua es de Notable. Para obtener la calificación de Sobresaliente o Matrícula de Honor será necesario haber obtenido la calificación de Notable en la evaluación continua y mejorar la calificación en el examen final. Los criterios de evaluación del examen final serán los siguientes: (i) rigor terminológico y precisión del lenguaje empleado; (iii) capacidad de comentar y contextualizar los rasgos identificados en los distintos niveles; y (iv) fluidez y corrección de la lengua inglesa.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Freeborn, D. 1992. From Old English to Standard English. London: MacMillan.
- Smith, J. 1996. An Historical Study of English. Function, Form and Change. London: Routledge.
- Smith, J. 1999. Essentials of Early English. London: Routledge.

Código 2052011	Descripción GRAMÁTICA INGLESA III					
Titulación Licenciatura en Filología Inglesa				Departamento Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura O	Curso 4	Cuatrimestre 1	Créditos 6	Teóricos 4	Prácticos Aula 2	Prácticos Laboratorio

OBJETIVOS

This course is designed as an introduction to the study of meaning and semantic theory.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Lesson 1: Definition of 'semantics' and connections with other linguistic disciplines
 Lesson 2: Connections with other non-linguistic disciplines
 Lesson 3: A brief history of semantics within linguistic theory
 Lesson 4: Some basic notions of objectivist semantics
 Lesson 5: Meaning, logic, and truth
 Lesson 6: Truth relations: entailments and presuppositions
 Lesson 7: Feature semantics and meaning relations
 Lesson 8: Lexical relations: lexical fields, lexical sets, and collocations
 Lesson 9: Beyond compositionality: prototype theory and the basic level of categorization
 Lesson 10: Semantics and encyclopaedic knowledge: the representation of propositional knowledge
 Lesson 11: Conceptual mappings: metaphor and metonymy
 Lesson 12: The experiential basis of meaning: image-schemas

Students will have access to a wide set of on-line reading material, exercises, and activities based on the theoretical contents of the course. Readings, exercises, and activities will amount to 30% of course work. This material will be accessible through WebCT.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

The final mark will be based on the results of

- a) a written exam at the end of the semester (eliminary)
- b) practical exercises and activities corresponding to each of the lessons in the course
- c) oral exposition on a topic related to the contents of the course

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Cruse, A. 2000. An Introduction to Semantics and Pragmatics. Oxford: Oxford University Press.
 Goddard, C. 1998. Semantic Analysis. A Practical Introduction. Oxford: Oxford University Press.
 Leech, G. N. 1981. Semantics (2nd. ed.). Harmondsworth: Penguin.
 Lyons, J. 1977. Semantics (2 vols.). Cambridge: Cambridge University Press.
 Palmer, F. R. 1982. Semantics (2nd. ed.). Cambridge: Cambridge University Press.
 Saeed, J.I. 1997. Semantics. Oxford: Basil Blackwell.

Código	Descripción					
2052013	LINGÜÍSTICA APLICADA INGLESA I					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
0	4	1	6	3	3	

OBJETIVOS

- 1) Ofrecer un breve repaso de los orígenes y la evolución de la Lingüística Aplicada hasta llegar a la diversidad de corrientes de la actualidad.
- 2) Introducir al estudiante de Filología Inglesa en el estudio de la adquisición del lenguaje a través de las principales teorías psicolingüísticas y sociolingüísticas sobre la adquisición de la lengua materna (L1).
- 3) Analizar algunos de los temas más relevantes en Psicolingüística tales como: las principales teorías de adquisición del lenguaje, el lenguaje infantil y las afasias.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

El curso se aglutina en torno a cinco módulos que pueden funcionar a modo de cursos introductorios independientes puesto que por sí mismos forman corrientes importantes dentro de la LA.

Unit 1. Applied Linguistics: currents, concepts and terminology.

Unit 2. Theories of language acquisition.

Unit 3. Research Methods in language acquisition.

Unit 4. Child Language.

Unit 5. Language pathology.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- 1) Control de ejercicios y prácticas periódicas (análisis de casos, comentarios, esquemas, resúmenes de lecturas obligatorias, resúmenes de conferencias).
- 2) Exposiciones orales.
- 3) Examen final en inglés.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- AITCHISON, J. (1976/1996): The Articulate Mammal. Londres: Unwin Hyman.
- AITCHISON, J. (1994): Words in the Mind. Londres: Arnold.
- ANULA, A. (1998): El abecé de la psicolingüística. Madrid.
- BAKER, C. (1993): Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. Clevedon: Multilingual Matters.
- BELINCHON, M. IGOA, JM, & A, RIVIERE (1992): Psicología del lenguaje. Investigación y teoría. Madrid: Editorial Trotta.
- BERKO, J. (1993): The Development of Language. Nueva York: Macmillan.
- FLETCHER, P. & M, GARMAN (1986, 1990): Language Acquisition: Studies in First Language Development. Cambridge: CUP.
- GOODLUCK, H. (1991/1996): Language Acquisition. Londres: Blackwell.
- GRABE, W. & R, KAPLAN (eds.): Introduction to Applied Linguistics. Addison-Wesley.
- HERNÁNDEZ PINA, F. (1994): Teorías psicosocio-lingüísticas y su aplicación a la adquisición del español como lengua materna. Madrid: Siglo XXI.
- HOLMES, J. (1992): An Introduction to Sociolinguistics. Londres: Longman.
- LÓPEZ ORNAT, S. P. GALLO & S. MARISCAL (1994): La adquisición de la lengua española: Madrid: Siglo XXI.
- MARCOS, F. & J, SÁNCHEZ (1988): Lingüística Aplicada. Madrid: Editorial Síntesis.
- PINKER, S. (1995): The Language Instinct. How the Mind Creates Language. Nueva York: E. Morrow. Co.
- STILWELL, J. (1994): Child Language. Londres: Routledge.

Código	Descripción					
2052014	TEORÍA DE LA TRADUCCIÓN I (EN INGLÉS)					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
0	4	1	6	4	2	

OBJETIVOS

- 1) Introducir al alumno a la teoría y práctica de la traducción y a la comparación de los sistemas de expresión entre el inglés y el castellano.
- 2) Proporcionar al alumno una base teórica así como estrategias de traducción fundamentadas en los postulados de la lingüística contemporánea.
- 3) Desarrollar la metacognición lingüística tanto en inglés como en castellano mediante la reflexión, discusión y práctica de traducción.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Definición. Concepto y Fundamentos de la traducción: traducción, traducir, interpretación y transliteración; la traducción como proceso de comunicación; la traducción como arte y como ciencia.
2. Procesos y estrategias de la traducción: modulación, trasposición, explicitación, equivalencia, reducción, adaptación, transliteración. Ejemplos prácticos y comentarios de traducción. Procedimientos en la traducción de un texto.
3. Análisis contrastivo y traducción: el inglés como lengua fuente y el castellano como lengua término, análisis de puntos conflictivos en la traducción de estas dos lenguas. Traducción de ejemplos morfológicos, sintácticos, léxico y discursivos. La traducción del lenguaje figurado.
4. El receptor y el traductor: tipos de receptor, enfoques de traducción, identificación del tipo de receptor a partir de distintos textos. Discusión del enfoque de traducción según el tipo de texto y la finalidad del mismo. Competencia y formación del traductor.
5. Tipología de textos: elementos del texto, clasificación de textos. El texto científico y el texto literario. Características y estrategias de traducción.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

LECTURAS OBLIGATORIAS

Al comienzo de cada unidad se entregará un listado de las lecturas obligatorias que deberá realizar el estudiante. De estas lecturas se deberán realizar resúmenes, comentarios y glosarios. La realización de esta tarea es obligatoria.

TRADUCCIÓN DE TEXTOS

Al comienzo de cada unidad se entregarán textos y actividades de traducción obligatorias que deberá realizar el estudiante. El estudiante deberá entregar al profesor al término de cada unidad un dossier con las actividades realizadas, entre ellas, la traducción completa de los textos encomendados como trabajo de casa. La entrega de este dossier es obligatoria.

Trabajo en clase y trabajo tutorizado (lecturas, comentarios, ejercicios, discusiones, presentaciones orales, comentarios críticos y traducciones): 50% de la nota final.

Examen final: 50% de la nota final

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- BAKER, M. (1992): *In Other Words*. Londres: Routledge.
 BAKER, M. (ED) (1998): *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*. Londres: Routledge.
 BASSNET, S. (1991/1996): *Translation Studies*. Londres: Routledge.

- BELL, R. (1991): Translation and Translating. Harlow: Longman.
- BHATIA, V. (1993): Analysing Genre. Londres: Longman.
- GARCIA YEBRA, V. (1982): Teoría y Práctica de la Traducción. Madrid: Gredos.
- GILE, D. (1995): Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training. Amsterdam: John Benjamins.
- HATCH, E. (1992): Discourse and Language Education. N York: CUP.
- HATIN, B. & I, MASON (1997): The Translator as Communicator. Londres: Routledge.
- LARSON, M. (1984): Meaning-based Translation. Boston: University Press of America.
- LORSCHER, W. (1991): Translation Performance, Translation Process, and Translation Strategies. Tübingen: Gunter Narr Verlag.
- NEWMARK, P. (1987): The Translation Textbook. Londres: Prentice-Hall.
- NEWMARK, P. (1991): About Translation. Clevedon: Multilingual Matters.
- SAEED, J. (1997): Semantics. Cambridge, Mass.: Blackwell.
- SAMUELSSON-BROWN, G. (1993): A Practical Guide for Translators. Clevedon: Multilingual Matters.
- THORNBURY, S. (1997): About Language. Cambridge: CUP.
- TORRE, E. (1994): Teoría de la Traducción Literaria. Madrid: E Síntesis.
- VAZQUEZ AYORA, G. (1977): Introducción a la Traductología. Georgetown: G University Press.

Código 2052015	Descripción GRAMÁTICA INGLESA IV					
Titulación Licenciatura en Filología Inglesa				Departamento Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura O	Curso 4	Cuatrimestre 2	Créditos 6	Teóricos 4	Prácticos Aula 2	Prácticos Laboratorio

OBJETIVOS

Ofrecer al alumno una panorámica amplia de las posibles formas de análisis del uso de la lengua inglesa

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Nature and scope of pragmatics. Defining pragmatics: sense, reference, intentionality. Utterance meaning. Force. Interaction strategies.
2. Speech acts theory. J. L. Austin. Truth conditions versus felicity conditions. Performatives. Locution, illocution, perlocution. J. Searle and indirect speech acts.
3. Conversational implicature. The Gricean paradigm: Grice's Cooperative Principle and conversational maxims. Leech's Politeness Principle and politeness maxims. Other accounts of maxims.
4. Post-Gricean pragmatics I. Levinson's theory of Generalized Conversational Implicature. heuristics. Deductive, inductive, and abductive reasoning. Other forms of reasoning: practical reasoning and default logics.
5. Post-Gricean pragmatics II. Relevance Theory. Communication and cognition. Code versus inferential models of communication. Mutual manifestness. Ostension. The Principle of Relevance. Criteria of relevance. Implicatures versus explicatures. Loose uses of language. Ad hoc concept construction. Metaphor, metonymy, and other tropes.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Examen obligatorio
Trabajo opcional

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Davis, S. (ed.) Pragmatics. A Reader. New York: Oxford University Press.
- Green, G. M. 1996. Pragmatics and Natural Language Understanding. Hillsdale, N.J.: Lawrence Erlbaum. 2nd. ed.
- Leech, G. 1983. The Principles of Pragmatics. London: Longman.
- Levinson, S. C. 1983. Pragmatics. Cambridge: Cambridge University Press.
- Levinson, S. C. 2000. Presumptive Meanings. The Theory of Generalized Conversational Implicature. Cambridge, Mass.: The MIT Press.
- Mey, J. 1993. Pragmatics. An Introduction. Oxford: Basil Blackwell. (2nd ed. 2001)
- Pérez Hernández, L. 2001. Illocution and Cognition. A Constructional Approach. Universidad de La Rioja. Prensas Universitarias.
- Ruiz de Mendoza, F. & Ota, J. L. 2002. Metonymy, Grammar, and Communication. Granada: Comares. Colección Estudios de Lengua Inglesa.
- Sperber, D. & Wilson, D. 1986. Relevance. Communication and Cognition. Oxford: Basil Blackwell. (2nd ed. 1995).

Código	Descripción					
2052016	COMENTARIO DE TEXTOS INGLESES II					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
0	4	2	6	3	3	

OBJETIVOS

This course is meant to teach students how to read critically and to interpret a variety of so-called "non-literary" texts. Students will be encouraged to use their previous knowledge of both linguistic and narrative tools. They will also be provided with complementary ideological tools and practical strategies. The main focus of the course will be laid on the analysis of individual texts.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Since one of the main objectives of this course is to examine the ways in which language conveys ideology, there will be a search for an awareness of the different kinds of vocabularies and grammars that have been historically used to make sense of the world.

The bible, Amerindian narratives of origins, paintings, or political tracts will be a means to unearth the strategies that both verbal and visual languages employ to rationalize power and cruelty.

Additionally, we will look at Story, regarded as a linguistic structure which supports traditional notions of identity, within its extra-literary scope.

We will also deal with contemporary verbal and visual everyday texts, including television commercials, magazine advertisements, journalism, the comic, etc., in order to analyse the ways in which identity, gender, race, or sexuality tend to be represented by them.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

The final mark will be the result of a written exam at the end of the term, plus the partial marks obtained through the student's active participation in class and several take-home short papers.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Students will be expected to read a series of texts compiled by the teacher in a "reader" that will be available by the beginning of the course.

María del Mar Asensio Aróstegui

maria.asensio@unirioja.es

María Jesús Hernández Lerena

mariaj.hernaez@unirioja.es

Código 2052017	Descripción LENGUA INGLESA VI					
Titulación Licenciatura en Filología Inglesa				Departamento Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura O	Curso 4	Cuatrimestre 2	Créditos 6	Teóricos 3	Prácticos Aula 3	Prácticos Laboratorio

OBJETIVOS

This course is designed to prepare university students of the last course of philology to meet a level equivalent to that of the Cambridge Proficiency Examination. Emphasis is placed on the following language skills: vocabulary, fluency, intonation, rhythm, and using more advanced constructions in English. In writing, organization and development in different written formats, and ability to comprehend aspects such as double entendre, innuendo, and literary connotations, or other contexts is expected.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

The theoretical and practical approach will be based on units 8-14 of Focus on Proficiency (see bibliography); Part two of Story Time; The students will be required to read the following text: Cry the Beloved, by Alan Paton, followed by an evaluation.; and supplementary material from magazines, newspapers, and several other sources selected by the teacher. This includes work in the following areas: language and composition, reading comprehension, usage, listening comprehension, analysis of various writing genres, oral presentations.

With respect to the listed skills, students will have to meet the following standards: Fluency, incorporating introductory phrases, idioms, use of phrase and clause as modifiers in sentences, etc. Grammatical accuracy: antecedent agreement, accurate verb tense expansion etc. Pronunciation: rhythm and intonation. Maintenance of effective dialogue. Vocabulary: expansion to include words for specific subjects.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Students are expected to participate in class discussions and debates and to give a formal oral presentation at least once during the semester. Skills required throughout the course will include: usage; pronunciation; form; content; and unity in written work; and effective and fluent oral delivery. The final mark will consist of the average assessment of the following components: class participation; oral presentations; the written tasks and the final exam. This final exam will include the following components: Dictation, Reading Comprehension, Composition, Oral Interview and Review of Compulsory readings.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Coursebooks:

Proficiency Gold. 2000. Jacky Newbrook and Judith Wilson. London: Longman.

Hernández Lerena, Sullivan & Ojeda. 1998. Story Time. Logroño: Servicio de Publicaciones, Universidad de La Rioja.

Paton, Alan. Cry the Beloved, Penguin.

Reference Books:

Eastwood, J. 1992. Oxford Practice Grammar, Oxford: Oxford University Press.

Greenbaum, S. & R. Quirk, R. 1992. A Student's Grammar of the English Language. London: Longman.

Greenbaum, S. & R. Quirk. 1985. A Comprehensive Grammar of the English Language. Cambridge: Cambridge University Press.

Hewings, M. 1999. Advanced Grammar in Use. Cambridge: Cambridge University Press.

- Leech, G. & J. Svartvik. 1995. A Communicative Grammar of English. London: Longman
- Murphy, R. 1994. English Grammar in Use. Cambridge: Cambridge University Press.
- Swan, M. 1995. Practical English Usage. Oxford: Oxford University Press.
- Thomson, A. J. & Martinet, A. V. 1989. A Practical English Grammar. Oxford: Oxford University Press.
- Vince, M. 1996. First Certificate Language Practice. Oxford: MacMillan.
- Webster's Third New International Dictionary. Chicago: Merriam

Código	Descripción					
2052018	LINGÜÍSTICA APLICADA INGLESA II					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
0	4	2	6	3	3	

OBJETIVOS

- 1) Introducir al estudiante en el estudio de las principales teorías de aprendizaje de segundas lenguas y de los principales métodos y enfoques de enseñanza.
- 2) Integrar las teorías de aprendizaje y de enseñanza de segundas lenguas en el marco de la comunicación en el aula.
- 3) Ofrecer una visión de conjunto de los participantes, elementos e interrelaciones que intervienen en el aprendizaje del inglés en el contexto formal del aula.
- 4) Explorar las implicaciones didácticas de un enfoque constructivista de aprendizaje.
- 5) Presentar las principales corrientes teóricas y metodológicas en investigación en la Lingüística Aplicada al aprendizaje y enseñanza de idiomas.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- UNIT 1: Basic concepts and terminology.
 UNIT 2: Communication, interaction, and the acquisition of a second language.
 UNIT 3: The context of learning: analysis of the language classroom in the Spanish secondary education.
 UNIT 4: The teenager as a language learner.
 UNIT 5: The language teacher in Spanish secondary education.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- 1) Examen final en inglés (50% de la nota)
- 2) Trabajo en clase y trabajo tutorizado: resúmenes y crítica de lecturas, ejercicios, discusiones, presentaciones orales, trabajos, reconocimientos de métodos, análisis y diagnóstico de casos (50% de la nota final)

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

LECTURAS OBLIGATORIAS

A principio de cada unidad se entregará una lista de las lecturas y trabajos obligatorios. La realización de estas tareas es imprescindible para poder realizar el examen final.

BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA

- Brown, H.D. 1987. Principles of Language Learning and Teaching. Englewood Cliffs, NJ.: Prentice Hall Regents.
 Cook, V. 1996: Second Language Learning and Language Teaching. London: Arnold.
 Ellis, R. 1995. The Study of Second Language Acquisition. Oxford: OUP.
 Jiménez Catalán, RM. 1998. Lingüística Aplicada al Aprendizaje y Enseñanza del Inglés. Servicio de Publicaciones de la Universidad de La Rioja.
 Johnson, K.E. 1995. Understanding Communication in Second Language Classrooms. Cambridge: CUP.
 Larsen-Freeman, D. 1986. Techniques and Principles in Language Teaching. Oxford: OUP.
 Lightbown, P. & N, Spada 1993. How languages are learnt. Oxford: OUP.
 Numan, D. 1989. Understanding Language Classrooms. Londres: Prentice Hall International.
 Ribe, R. & N, Vidal 1995. La enseñanza de la lengua extranjera en la educación secundaria. Madrid: Alhambra Longman.
 Richards, J. & R, Rodgers 1986. Approaches and Methods in Language Teaching & Applied Linguistics. London: Longman.

Ur, P. 1996. A Course in Language Teaching. Cambridge: CUP.

Williams, M. & R. L. Burden 1997. Psychology for Language Teachers. Cambridge. CUP.

Código	Descripción					
2052019	TEORÍA DE LA TRADUCCIÓN II (EN INGLÉS)					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
0	4	2	6	4	2	

OBJETIVOS

This course is divided into two parts: the first of them deals with one of the topics introduced in Teoría de la traducción I: the translation of special/specific languages, such as the language of science and technology; the second part aims at giving an overview of machine translation, as a valuable aid to human translation.

Although, as in the first course, the approach is theoretical, the day-to-day class has been planned around different practical tasks.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

PART 1. LANGUAGE VARIETY AND TRANSLATION

Unit 1. Variation: definition of terms

Unit 2. Scientific-technical translation

PART 2. MACHINE TRANSLATION

Unit 1. Defining main concepts

Unit 2. A little bit of MT history

Unit 3. Types of Machine Translation systems

Unit 4. Howlers in Machine Translation and popular misconceptions

Unit 5. Translation Problems

Readings

For an adequate understanding of each unit a number of short readings will be given. Some of them will be read and discussed in classroom.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

The total mark will be obtained via a final exam, based on theoretical and/or practical aspects taught throughout the course

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Bibliography

PART 1, UNIT 1

-Carbonell, O. 1999. Traducción y Cultura: de la ideología al texto. Salamanca: Ediciones Colegio de España.

-Egins, S. 1994. An introduction to systemic functional linguistics. London: Pinter.

-Halliday et al. 1964. The Linguistic Sciences and Language Teaching. Harlow: Longman.

-Hatim, I. and B. Mason. 1990. Discourse and the translator. London and New York: Longman.

-Hutchinson, T. and A. Waters. 1987. English for Specific Purposes: A Learning-centred Approach. Cambridge: CUP.

-Martin, J. R. 1992. English Text. Philadelphia: John Benjamins.

-Schäffner, C. (ed.). 2002. The Role of Discourse Analysis for Translation and in Translator Training. Clevedon: Multilingual Matters.

- Stevens, P. 1983. *New Orientations in the Teaching of English*. Oxford: OUP.
- Trosborg, Anna. 1997. "Text Typology: Register, Genre and Text Type". In Trosborg, A. 1997. *Text Typology and Translation*. Pp. 3-23. John Benjamins.
- Werlich, E. 1976. *A Text Grammar of English*. Heidelberg: Quelle & Meyer.

PART 1, UNIT 2

- Beigdeber, F. 1995. *Diccionario Técnico*. Madrid: Díaz de Santos.
- García Yebra, V. 1983. *En torno a la traducción*. Madrid: Gredos.
- Gutiérrez Rodilla, B. M. 1988. *La ciencia empieza en la palabra*. Barcelona: Ediciones península.
- Maillot, J. 1997. *La Traducción científica y técnica*. Madrid: Gredos.
- Mounin, G. 1963. *Los problemas teóricos de la traducción*. Madrid: Gredos.
- Newmark, P. 1986. "La enseñanza de la traducción especializada". *Cuadernos de traducción e interpretación*, 7, 81-96.
- Newmark, P. 1988. *A textbook on Translation*. Londres: Prentice Hall International.
- Salager, F. 1985. "Syntax and semantics of compound nominal phrases in medical English literature: a comparative study with Spanish". *English for Specific Purposes*, 9, 2: 145-159.

PART 2

- Arnold, D. et al. 1994. *Machine Translation. An Introductory Guide*. London: NCC Blackwell Ltd.
(You may get this book in pdf format here: <http://www.essex.ac.uk/linguistics/clmt/MTbook/PostScript/>)
- Hutchins, W. J. and H. L. Sommers. 1995. *Introducción a la traducción automática*. Madrid: Visor.
- Hutchins, W. J. 1986. *Machine Translation: Past, Present, Future*. Ellis Horwood/Wiley, Chichester/New York
- Hutchins, W. J. 1999. *The development and use of machine translation systems and computer-based translation tools*. *International Symposium on Machine Translation and Computer Language Information Processing*, 26-28 June 1999. Beijing, China

Código	Descripción					
2053006	INGLÉS CIENTÍFICO-TÉCNICO					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Op	1cl	2	6	3	1,5	1,5

OBJETIVOS

El curso está diseñado con el objetivo de dotar al estudiante de un nivel medio de conocimientos de las características gramaticales, semánticas y léxicas de los registros técnico y científico de la lengua inglesa. Para conseguir este objetivo, a lo largo del curso se estudiarán en detalle aquellas áreas de la gramática inglesa que son características de los textos y el discurso científico-técnico, así como el vocabulario específico de estos registros del inglés. El objetivo final del curso es el de desarrollar las destrezas de expresión y comprensión escritas del estudiante de forma que quede capacitado para (1) entender textos científico-técnico especializados en lengua inglesa y (2) expresar sus conocimientos sobre la ciencia y la tecnología en inglés.

Junto a estos objetivos generales, se persigue también familiarizar e interesar al estudiante en los recursos y las posibilidades que Internet ofrece para el aprendizaje y el perfeccionamiento del inglés científico y técnico. De esta forma, cada lección incluirá secciones específicas con enlaces a páginas web en las que se pueden encontrar ejercicios adicionales relacionados con los contenidos aprendidos, textos ingleses sobre el tema desarrollado, bibliografía adicional, etc.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Lección 1: Aspectos lingüísticos específicos del inglés científico: aspectos léxicos.
 Lección: 2: Aspectos gramaticales específicos del inglés científico: oraciones de relativo; oraciones pasivas; expresión del subjuntivo y subordinación compleja; expresión de la modalidad: la duda y la posibilidad.
 Lección 3: El inglés de las Matemáticas
 Lección 4: El inglés de la Química
 Lección 5: El inglés de la Ingeniería Mecánica
 Lección 6: El inglés de la Ingeniería Eléctrica
 Lección 7: El inglés de la Ingeniería Agrícola
 Lección 8: El inglés de la Ingeniería Informática

La parte presencial (prácticas de aula 1,5 créditos) se dedicará a la exposición y práctica de las características lingüísticas del inglés científico-técnico, especialmente de sus características estilísticas. La parte on-line de la asignatura (3 créditos) se dedicará fundamentalmente a la realización de ejercicios prácticos de gramática y léxico específico.

PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

Las prácticas de laboratorio (1,5 créditos) se dedicarán a la ejercitación de las habilidades de comprensión y producción oral: realización de listenings, role-plays, actividades de conversación, mejora de la pronunciación, etc.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

El sistema de evaluación consistirá en un examen presencial al final del cuatrimestre. El examen constará de diversos tipos de ejercicios ('multiple choice', 'fill-in-the-gaps', 'matching', 'listening', etc) del tipo de los llevados a cabo durante el curso tanto en las clases presenciales (prácticas de aula y de laboratorio), como en la plataforma virtual (parte on-line del curso).

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Bates, M. & Dudley-Evans, T. 1995. Nucleus. English for Science and Technology: General Science. Essex: Longman.
- Chaplen, F. 1989. A Course in Intermediate Scientific English. Hong-Kong: Nelson.
- Dudley-Evans, T., Smart, T. & Wall, J. 1980. Nucleus. English for Science and Technology: Engineering. Essex: Longman.
- Hall, D. 1982. Nucleus. English for Science and Technology: Mathematics. Essex: Longman.
- Jenkins-Murphy, A. 1981. The Language of Agriculture In English. New York: Regents Publishing Company, Inc.
- Paquette, Anne y Bertrand Roehner. 1996. El ingles de la ciencia. Barcelona: Larousse Planeta.
- Royds-Irmak, D.E. 1978. Beginning Scientific English. Book I & II. Great Britain: Hazell Watson & Viney Ltd.

Código	Descripción					
2053007	LITERATURA COMPARADA (INGLÉS-FRANCÉS)					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Op	2cl	1	6	3	3	

OBJETIVOS

Poner en comunicación la Literatura Inglesa y la Literatura Francesa durante un mismo período histórico, el de la Edad Media -- siglos XII al XV, y estudiar las reescrituras contemporáneas del cuento popular del siglo XVIII. Establecer influencias, semejanzas, diferencias, etc. entre los textos, de modo que podamos establecer nuestras propias valoraciones o conclusiones al final de curso.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- Literatura comparada: nociones Generales.- ¿Qué es literatura comparada? Definición, nacimiento y evolución. Situación actual de la literatura comparada. Distintos aspectos y problemas. Conceptos fundamentales: Weltliteratur, Weltpoesie, la teoría de los arquetipos, el concepto de influencia, el concepto de intertextualidad, la parodia y el pastiche, el canon literario: revisionismo feminista y poscolonial, la interdisciplinariedad, el Orientalismo, etc.
- Estudios comparativos medievales: la narrativa caballeresca.- El término "romance". Antecedentes históricos: Geoffrey of Montmouth y Wace. Antecedentes literarios. El elemento celta. Características generales de las novelas artúricas.
 - Narrativa caballeresca inglesa: Sir Gawain and the Green Knight.
 - Análisis comparativo de un elemento folklórico.
- Estudios comparativos de la tradición oral: el cuento popular.- Características generales del cuento popular tradicional y del relato breve. Los cuentos populares de Perrault.
 - El cuento popular y sus versiones literarias: estudio comparativo de las versiones del cuento de "Barbazul" según Perrault, los hermanos Grimm, Angela Carter (The Bloody Chamber) y Carmen Martín Gaité (El castillo de las tres murallas). Re-escrituras femeninas del cuento popular: parodia e intertextualidad en la obra de Margaret Atwood y estudio de su relato "Bluebeard's Egg".
 - El cuento popular y sus versiones cinematográficas: estudio comparativo de las versiones literarias del cuento de "Caperucita" según Perrault, Carmen Martín Gaité (Caperucita en Manhattan) y Angela Carter (The Werewolf y The Company of Wolves) y de su adaptación cinematográfica en The Company of Wolves (Neil Jordan). Estudio comparativo de la versión literaria de Madame Leprince de Beaumont, La Bella y la Bestia y de la adaptación cinematográfica de Jean Cocteau.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

La evaluación final de los conocimientos adquiridos por las personas matriculadas en la asignatura se realizará basándonos en:

- Una exposición en clase sobre un estudio comparativo literario o literario-cinematográfico.
- La evaluación continua a través de intervenciones en clase y de análisis puntuales sobre aspectos concretos del programa.

En el caso de que en los puntos 1 y 2, el alumno no hubiera obtenido la puntuación necesaria para aprobar la asignatura, se podrá presentar a un Examen final en las convocatorias oficiales. Este examen estará compuesto por una parte teórica y otra práctica sobre los temas del Programa.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Fuentes primarias:

- Chrétien de Troyes: El libro de Perceval o El cuento del Grial. Trad. José Manuel Lucía Megías. Madrid:

- Gredos, 2000. También en edición bilingüe: Trad. Alain Verjat Masmann. Barcelona: Bosch, 1995.
- Anón. Sir Gawain and the Green Knight. London: The Folio Society, 1983.
 - Charles Perrault: "Cuento de Barbazul" en Cuentos de antaño. Madrid: Anaya, 1985.
 - Charles Perrault: "Caperucita Roja" en Cuentos de antaño. Madrid: Anaya, 1985.
 - Madame Leprince de Beaumont, "La Bella y la Bestia". En La Bella y la Bestia y otros cuentos. Trad. Elena del Amo; Ilust. Ángel Domínguez. Madrid: Gaviota, 1992.
 - Angela Carter: "The Bloody Chamber", en The Bloody Chamber and Other Stories. London: Vintage, 1995.
 - Angela Carter: "The Werewolf", "The Company of Wolves" en The Bloody Chamber and Other Stories. London: Vintage, 1995.
 - Margaret Atwood: "Bluebeard's Egg", en Bluebeard's Egg and Other Stories. London: Vintage, 1996.
 - Carmen Martín Gaité: "El castillo de las tres murallas" en Dos cuentos maravillosos. Madrid: Siruela, 2001.
 - Carmen Martín Gaité: Caperucita en Manhattan. Madrid: Siruela, 1990.

Fuentes Secundarias:

- ACTES DU VII CONGRÈS DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE LITTÉRATURE COMPARÉE. Montréal-Ottawa, 1973. (Ed. Stuttgart, Bieber, Kunst und Wissen, 1979, 2 vols.)
- BRANDT-CORSTIUS, J., Introduction to the Comparative Study of Literature. New York, Random House, 1968.
- BRUNEL, P., PICHOS, C. Y ROUSSEAU, A.M., Qu'est-ce que la Littérature comparée?. Paris, Colin, 1983.
- BRUNEL, P., "L'étude des mythes en Littérature comparée" en Sensus Communis. Contemporary trends in comparative literature. Panorama de la situation actuelle en littérature comparée, IX. Tübingen, Narr, 1986, pp. 117-123.
- CIORANESCU, A., Principios de Literatura Comparada. La Laguna, Universidad, 1964.
- CLAUDON, F., "La Littérature comparée et les arts" en Neohelicon XVI, 1, 1989, pp. 259-284.
- CLIFFORD, P., "Bibliography of comparative literature in Britain" en Comparative Criticism II, 1980, pp. 335-342.
- COMPAGNON A., La seconde main, ou le travail de la citation. Paris, Ed. du Seuil, 1979.
- Comparatits at Work: Studies in Comparative Literature. Ed. by Stephen G. Nichols and Richard B. Vowles. Blaisdell Publishing Company, 1968.
- CROCE, B., "La letteratura comparata" en Problemi di estetica, 2ª ed., Bari, Laterza, pp. 71-76, 1923.
- ETIEMBLE, E., Comparaison n'est pas raison. La crise de la littérature comparée. Paris, Gallimard, 1963.
- FOKKEMA, D.W., "Comparative Literature and the New Paradigm" en Canadian Review of Comparative Literature. Revue Canadienne de Littérature Comparée, IX, March 1982, Toronto, pp. 1-18.
- GENETTE, G., Palimpsestes. La littérature au second degré. Paris, Seuil ("Points"), 1982.
- GIFFORD, H., Comparative Literature. London, Routledge and Kegan Paul, 1969.
- GUILLEN, C., Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la Literatura Comparada. Barcelona, Ed. Crítica, 1985.
- GUYARD, M.-F., La Littérature Comparée. Paris, PUF, 1978.
- JEUNE, S., Littérature générale et Littérature Comparée. Paris, Minard, 1968.
- JOST, F., Introduction to Comparative Literature. Indianapolis, Bobs Merrill, 1974.
- MARINO, A., Comparatisme et théorie de la littérature. Paris, PUF, 1988.
- PAGEAUX, D.-H., "L'image culturelle. De la littérature comparée à l'anthropologie culturelle" en Synthesis X, 1983, pp. 79-88.
- PRAWER, S. S., Comparative Literature Studies, An Introduction. London, Duckworth, 1973.
- RICO, F., "Literatura e historia de la literatura" en Boletín Informativo, Fundación Juan March, 127, pp. 3-16, 1983.
- SCHMELING, M., Teoría y praxis de la literatura comparada. Barcelona-Caracas, Ed. Alfa, 1984.
- STALLKNECHT, N. P. Y FRENZ, H., Comparative Literature: Method and Perspective. Carbondale, III, Southern Illinois U. P., 1961.
- STUDIES IN ANGLO-FRENCH CULTURAL RELATIONS. IMAGINING FRANCE. Basingstoke and Cdn, Macmillan, 1988.
- TRANSATLANTIC MIRRORS. ESSAYS IN FRANCO-AMERICAN RELATIONS. Edit. by Sidney D. Braun and Seymour Lainoff. Boston: Twayne Publ. 1978.

- TROUSSON, R., *Le mythe de Prométhée dans la littérature européenne*. 2 vols. Ginebra, Droz, 1964.
- VAN TIEGHEM, P., *La Littérature Comparée*. Paris, Armand Colin, 1951.
- WEISSTEIN, U., *Introducción a la Literatura Comparada*. Madrid, Planeta, 1975.
- WELLEK, R., *Discriminations*. New Haven, Yale U. P., 1970.
- WELLEK, R., WARREN, A., *Theory of Literature*. New York, Harcourt, Brace, 1956.
- _____, "Perspectivas de la Literatura Comparada" en *Boletín Informativo del Seminario del Derecho Político*. Salamanca, 27, pp. 57-70, 1962.
- _____, *Un problème de Littérature Comparée: les études de thèmes*. Paris, Lettres Modernes, 1965.

Código	Descripción					
2053010	ANÁLISIS DEL DISCURSO EN INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Op	2cl	1	6	3	3	

OBJETIVOS

Desde una perspectiva funcional, el curso persigue dos objetivos esenciales: A través de un módulo teórico se pretende ofrecer al alumnado una visión general sobre los principales aspectos del Análisis del discurso. Por otro lado, el módulo aplicado busca aplicar los nuevos conocimientos al análisis de textos orales o escritos.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Theory module

1. Introduction: What is discourse?
2. Language, context and text. context of situation
3. Functions of language
4. Language variation. Register. Genre
5. The structure and texture of a text. The identity of a text
6. Genre analysis

Applied module

The skills developed in the previous module would be applied by discussing and practising around the following topics.

- Text organization: clause, sentence, paragraph.
- Discourse and pragmatics.
- New media language (e.g. sms, e-mail, website, chat, forum, and blog, among others)
- The language of advertisements and consumerism. Visual information in texts.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

El alumno podrá optar por cualquiera de los siguientes sistemas de evaluación:

- A. Un examen al final del curso basado en los contenidos de la asignatura.
- B. Trabajo original sobre la aplicación práctica de algunos de los rasgos del Análisis del discurso explicados en el curso. La superación del mismo, junto a la asistencia y participación en clase será suficiente para aprobar la asignatura.
- C. La conjunción de las dos opciones anteriores.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Beaugrande, R.A. de & W.U. Dressler. 1986. Introduction to Text Linguistics. London & New York: Longman.
- Brown, G. & G. Yule. 1983. Discourse analysis. Cambridge: CUP.
- Cook, G. 1992. The discourse of advertising. London & New York: Routledge.
- Eggins, S. 1994. Introduction to systemic linguistics. London: Pinter.
- Fairclough, F. 1992. Discourse and social change. London: London Polity Press.
- Halliday, M.A.K. & R. Hasan. 1989. Cohesion in English. London: Longman.
- Halliday, M.A.K. & R. Hasan. 1989. Language, context and text. Oxford: OUP.
- Martin, J.R. 1992. English Text. System and structure. Philadelphia & Amsterdam: Jon Benjamins Publishing Company.
- Swales, J.M. 1990. Genre Analysis. Cambridge: CUP.

Código	Descripción					
2053014	CINE ANGLONORTEAMERICANO					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Op	2cl	2	6	3	3	

OBJETIVOS

To offer the student a panorama of the main tendencies in film production and a range of some of the most relevant film makers in Great Britain and the United States of America, mainly after the Second World War. At the end of the course the student must be able to write and comment on British and American films from several perspectives.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Introduction: a glossary of film terms.
The shot in cinema: distance, angle, duration.
Styles of lighting.
The use of sound.
Film texts.

US Film:

- The beginning of film in the United States.
- A brief history of American film after the war.
- The concept of classical cinema.
- Film noir.
- Contemporary American film.

British film:

- British film after the war: horror films, black comedy and British humour.
- Recent British film: social realism.

Textual analysis of the following films:

- Jacques Tourneur: Out of the Past (1947)
- John Ford: The Searchers (1956)
- Orson Welles: Touch of Evil (1958)
- Alfred Hitchcock: Psycho (1960)
- Michael Moore: Bowling for Columbine (2002)
- Steven Spielberg: Minority Report (2002)
- Alexander MacKendrick: The Ladykillers (1955)
- Ken Loach: The Wind that Shakes the Barley (2006)

Please note that the order in which these films will be analysed may not coincide with the chronological order in which they were released. Some of the titles may be changed, depending on their availability on DVD.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- A 2,500-word essay (between 10 and 12 pages) on one film -preferably directed by one of the directors whose films have been shown in class- which must include an analysis on film history, language, technique, etc, related to the film or films studied (60 %). THE STRUCTURE OF THE ESSAY WILL HAVE TO BE AGREED ON WITH THE TEACHER DURING TUTORIAL HOURS. The essay must be sent to the teacher by means of the WebCT platform, and two hard copies must be handed in. Submission date: one week before that of the final examination. Late submission implies accepting the essay and the reviews/film identification exam as the only means of assessment. In any case, there is the possibility of re-writing the essay for the September examination (see note below). There is yet the possibility of, instead of

handing in the above mentioned essay, creating a short film in English which would be directed by the teacher, if both a great majority of students and the teacher agree on this point and there are enough people to carry out this task. The rest of students might keep on with their essay writing.

- Students will also write an original one-page review on a film to be determined by the teacher which hopefully will be shown at a Logroño cinema house. This review must be shared in writing with the rest of students and the teacher via WebCT (10 %). Submission date: to be determined at the beginning of the semester.

- Students can choose between writing an original review of each film shown in class (which must be e-mailed to the teacher via WebCT before the subsequent film is shown in class, and handed in as a hard copy) -ALL FILMS MUST BE REVIEWED and only THE FIVE LAST REVIEWS WILL BE NUMERICALLY MARKED- or sitting for an exam in which they will have to identify, contextualise and comment on fragments of several of the films shown in class, and which will take place on the last day of class (30 %).

- An optional examination at the end of the course for those students who wish to have a better qualification (provided they have opted for the making of a short film or the handing in of their long essay one week before the examination date) or for those who have not opted for any of the above mentioned assessment choices. The exam will consist of two parts. In the theoretical part it will be possible to choose between two points of the syllabus. The practical one will involve the analysis of a sequence taken from a film watched in class. Two different fragments from two different films will be shown in order to have the possibility to choose.

NB: all individual marks will be kept for the September examination, and the long essay can be re-written and handed in under the same conditions as those of the June exam.

VERY IMPORTANT: any case of plagiarism will mean a fail (SUSPENSO, 0.00) in the final mark of the subject, EVEN if the student does not sit for all the different parts of the subject. Plagiarism may be detected even after marks have been finally awarded, in which case the final mark will be changed to FAIL.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Aumont, J., Bergala, A. Marie, M. & Vernet, M. 1992. *Aesthetics of Film*. Austin: University of Texas Press.
- Bordwell, D. 1991 (1989). *Making Meaning: Inference and Rhetoric in the Interpretation of Cinema*. Cambridge (Massachusetts) & London: Harvard University Press.
- Bordwell, D. 1997 (1985). *Narration in the Fiction Film*. London & New York: Routledge.
- Branigan, E. 1992. *Narrative Comprehension and Film*. London and New York: Routledge.
- Casetti, Francesco y di Chio, Federico. 1998. *Cómo analizar un film*. Barcelona: Paidós [originally published in Italian in 1990. *Analisi del film*. Milán: Gruppo Editoriale Fabbri. Translation by Carlos Losilla].
- Dick, B.F. 1998. *Anatomy of Film*. (Third edition). New York: St. Martin's Press.
- Goldstein, L. & Konigsberg, I. (eds.) 1996. *The Movies: Texts, Receptions, Exposures*. Michigan: The University of Michigan Press.
- González Requena, Jesús (comp.). 1995. *El análisis cinematográfico*. Madrid: Editorial Complutense.
- Hill, J. & Gibson, P. Ch. (eds.). 1998. *The Oxford Guide to Film Studies*. Oxford: Oxford University Press.
- Martínez Torres, Augusto. 1996. *Diccionario Espasa de Cine*. Madrid: Espasa.
- Microsoft. 1997. *Cinemanía 97*. (CD-ROM).
- Nelmes, J. 1996. *An Introduction to Film Studies*. London & New York: Routledge.
- Parkinson, D. 1995. *History of Film*. London and New York: Thames and Hudson.
- Porter, Miquel y González, Palmira. 1988. *Las claves del cine*. Barcelona: Ariel.
- Wollen, Peter. 1972. *Signs and Meaning in the Cinema*. Bloomington: Indiana University Press.

References on individual authors will be given throughout the semester.

José Díaz-Cuesta Galián
jose.diaz-cuesta@dfm.unirioja.es

Código	Descripción					
2053015	HISTORIA DE LA LENGUA FRANCESA					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Op	2cl	2	6	3	3	

OBJETIVOS

Introducir al alumno en el conocimiento detallado de una etapa de especial importancia en la historia de la lengua inglesa, constituida por la presencia anglonormanda y francesa a lo largo de más de tres siglos (XI-XIV) en tierras inglesas.

Mostrar la considerable influencia lingüística que dicha presencia tuvo sobre la lengua inglesa.

Ofrecer una visión somera de la producción literaria en lengua francesa desarrollada en Inglaterra en la época medieval.

Dar a conocer brevemente la influencia del francés sobre el inglés en épocas posteriores a la Edad Media.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Programa teórico:

1. Introducción histórica:
2. La presencia normanda y Plantagenet en Inglaterra:
 - a). La invasión y ocupación.
 - b). El uso del francés entre 1066 y 1204.
 - c). El uso del francés en el siglo XIII.
3. Influencia del francés antiguo sobre el inglés medio:
 - a). Léxico.
 - b). Sintaxis.
4. El declive del francés en la Inglaterra medieval.
5. Literatura inglesa medieval escrita en francés.
6. Influencia del francés sobre el inglés después de la Edad Media.

Prácticas de aula: iniciación del alumno, por medio de textos medievales, en el conocimiento e identificación de términos y expresiones inglesas de origen anglonormando y francés.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- Seguimiento continuado de los alumnos asistentes al curso.
- Realización de un examen en el mes de febrero que comprenderá los siguientes apartados:
 - Teórico: desarrollo y explicación de algunas de las cuestiones teóricas tratadas a lo largo del cuatrimestre.
 - Práctico: identificación del origen francés o anglonormando de diversas palabras de la lengua inglesa.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

IGLESIAS RÁBADE, Luis: El uso del inglés y francés en la Inglaterra normanda y Plantagenet. Universidad de Santiago de Compostela: Servicio de publicaciones. 1992.

206

**Licenciado en
Humanidades**

Código	Descripción					
2061009	LENGUA FRANCESA I					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Humanidades				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	1	6	3	3	

OBJETIVOS

- Consolidación de competencias definidas en el nivel A2 de comunicación dentro del Marco europeo común de referencia para el aprendizaje de lengua extranjera.
- Adquisición de ciertas competencias del nivel B1.
- Posibilitar la preparación a los niveles A2 y B1 de las pruebas DELF.
- Adquisición de conocimientos gramaticales, comunicativos y culturales necesarios para que el alumno pueda desenvolverse socialmente con normalidad en situaciones de la vida cotidiana.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- Unidades 1 a 6 del Método Connexions Niveau 2 que incluyen contenidos gramaticales, actos de habla y contenidos culturales diversos.
- El trabajo de clase se completará con los CD correspondientes al método, así como con otros materiales, lecturas y audiciones que posibiliten alcanzar las destrezas orales y escritas descritas en los niveles A2 e introducción al B1.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- Unidades 1 a 6 del Método Connexions Niveau 2 que incluyen contenidos gramaticales, actos de habla y contenidos culturales diversos.
- El trabajo de clase se completará con los CD correspondientes al método, así como con otros materiales, lecturas y audiciones que posibiliten alcanzar las destrezas orales y escritas descritas en los niveles A2 e introducción al B1.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Connexions Niveau 2, méthode de français et cahier d'exercices.
Dictionnaire Moderne Français-Espagnol, Espagnol-Français, Larousse 1992.
Le Nouveau Bescherelle, L'art de conjuguer. Dictionnaire des 8000 verbes. Sgel.
Callamand M., Grammaire vivante du français, Larousse, Paris, 1987.
Petit Robert, Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française.

Código	Descripción					
2061011	HISTORIA DE LA LITERATURA FRANCESA					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Humanidades				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	1	6	3	3	

OBJETIVOS

Introducir al alumno en las principales tendencias, movimientos y autores de la literatura francesa.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

PROGRAMA TEÓRICO

Edad Media

1. La lírica occitana. Géneros, trovadores, "Fin'amors", técnica poética.
2. La narrativa cortés. Características. Chrétien de Troyes y el ciclo artúrico. Análisis de 'El caballero de la carreta'.
- Renacimiento- Siglo de la Luzes (XVIII)
3. François Rabelais. Elementos constitutivos de su obra. El humanismo de Rabelais. Análisis de Gargantúa y Pantagruel.
4. El siglo de las luces. La novela y el cuento filosófico: Voltaire. Análisis de 'Cándido'. La novela epistolar. Características. Laclos. Análisis de 'Las amistades peligrosas'.
- Siglo XIX
5. El realismo: presupuestos teóricos. Flaubert. Análisis de 'Madame Bovary'.
6. El surrealismo: presupuestos teóricos. Los poetas malditos. Baudelaire: análisis de 'Las flores del Mal'.

PROGRAMA PRÁCTICO

Lectura y comentario de textos de las siguientes obras:

Chrétien de Troyes, El caballero de la carreta.
François Rabelais, Gargantúa y Pantagruel.
Voltaire, Cándido.
Flaubert, Madame Bovary.
Baudelaire, Las Flores del Mal.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Evaluación continua a través de la participación en clase.
Evaluación de trabajos prácticos y exposiciones en aula.
Evaluación final de la parte teórica (temas) y de la parte práctica (comentario de textos). El examen computará el 75 % del total de la nota final.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

AA.VV., Introduction à la vie littéraire de (6 vols.), Paris, Bordas, 1968-1970.
BAJTIN, M., La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento. Barcelona, Barral, 1974.
COHEN, G., La vida literaria en la Edad Media. Madrid, FCE, 1983.
GARCÍA GUAL, Primeras novelas europeas. Barcelona, Itsmo.
LAGARDE ET MICHARD, La littérature française (5 vols.), Paris, Bordas-Laffont, 1970-2.
Historia de la literatura francesa. Madrid, Cátedra.
RIQUER, M. DE, Los trovadores. Barcelona, Ariel, 1989.

Código 2061026		Descripción LENGUA INGLESA I				
Titulación Licenciatura en Humanidades				Departamento Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura T	Curso 1	Cuatrimestre 1	Créditos 6	Teóricos 3	Prácticos Aula 3	Prácticos Laboratorio

OBJETIVOS

The main aim of this course is to provide the student with comprehensive linguistic skills in speaking, listening, reading and writing at an intermediate level. The course will accordingly include activities which foster grammatical development, vocabulary building and audio-oral practice.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

The course will be based on the four volume series new first certificate English by Fowler and Pidcock. This includes work on the following areas: Language and composition, Reading comprehension, Use of English, Listening comprehension and interview.

Although comprehensive coverage of the English grammar is provided by the course book, the students are expected to do supplementary work on their own with the help of the recommended bibliography below. With respect to word building special emphasis will be given to conversational English and idiomatic expressions.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

The skills examined at the end of the course will include: Use of English, Vocabulary, Listening, Comprehension, Interview, Compulsory readings. The pass mark will be 60 per cent of the total.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Fowler & Pidcock New First Certificate English. Nelson.
 Diccionario Moderno Español Inglés, English Spanish. Larousse.

Código	Descripción					
2061027	HISTORIA DE LA LITERATURA INGLESA					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Humanidades				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	1	6	3	3	

OBJETIVOS

Principales autores y tendencias de la literatura de las Islas Británicas desde sus orígenes hasta el siglo XX.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

0. Introducción a la historia, cultura y civilización de Gran Bretaña.
1. La Edad Media: poesía épica, elegíaca y religiosa en inglés antiguo.
2. La tradición artúrica desde los orígenes hasta Malory.
3. La transición hacia el Renacimiento. Geoffrey Chaucer y los Canterbury Tales.
4. Shakespeare y la escenografía isabelina: comedias, dramas históricos, tragedias. Sonetos. Romeo and Juliet.
5. Panorama de los siglos XVII y XVIII.
6. Los comienzos de la novela moderna. Defoe, Swift, Fielding y Richardson. Robinson Crusoe.
7. El Romanticismo en poesía y prosa. Las hermanas Brontë. Wuthering Heights.
8. Panorama de la novela victoriana: Dickens, George Eliot, Thomas Hardy.
9. El esteticismo de fin de siglo. Drama victoriano. Oscar Wilde. The Importance of Being Earnest.
10. El modernismo británico. Precursores y cultivadores. Henry James, Joseph Conrad. Virginia Woolf, James Joyce. "Los muertos", de Dubliners.
11. Autores de entreguerras. Evelyn Waugh, George Orwell, Graham Greene. Men at Arms (Hombres en armas). La novela inglesa desde la segunda guerra mundial.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Examen final de carácter teórico-práctico.

Opcionalmente, se puede liberar la parte práctica (50 % del examen final) a lo largo del cuatrimestre de docencia con la participación en los comentarios de las lecturas obligatorias por medio de trabajos escritos y exposiciones orales en clase.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

VILLALBA, Estefanía (1999) Claves para interpretar la literatura inglesa, Madrid: Alianza.
William Shakespeare: Romeo and Juliet
Daniel Defoe: Robinson Crusoe
Charlotte Brontë: Wuthering Heights (Cumbres borrascosas)
Charles Dickens: Hard Times (Tiempos difíciles)
Oscar Wilde: The Importance of Being Earnest (La importancia de llamarse Ernesto)
James Joyce: "The Dead" (Los muertos), del libro de relatos Dubliners (Dublineses)
Evelyn Waugh: Men at Arms (Hombres en armas)

ALVAREZ AMORÓS, José Antonio ed. (1998) Historia crítica de la novela inglesa, Salamanca: Almar.
BARNARD, Robert (1994) A Short History of English Literature, Oxford.
CARTER, Ronald & McRAE, John (1997) The Routledge History of Literature in English. Britain and Ireland, London: Routledge.
DAICHIES, D. (1960: 1968) A Critical History of English Literature, 4 vols. London: Secker & Warburg.
DIETZ, Bernd ed. (1989) Estudios literarios ingleses. La Restauración (1660-1700), Madrid: Catedra.
HIDALGO, Pilar & Alcaraz, Enrique (1992) La literatura inglesa en los textos, Alcoy: Marfil.

- IAÑEZ PAREJA, Eduardo (1989-1993) Historia de la literatura, 9 vols., Barcelona: Tesis/ Bosch.
- ONEGA, Susana ed. (1986) Estudios literarios ingleses. Renacimiento y Barroco, Madrid: Catedra.
- PÉREZ MINIK, Domingo (1972) Introducción a la novela inglesa actual, Madrid: Guadarrama.
- PORTILLO, Rafael ed. (1987) Estudios literarios ingleses: Shakespeare y el teatro de su época, Madrid: Cátedra.
- PRAZ, Mario (1976) La literatura inglesa: del Romanticismo al siglo XX, Buenos Aires: Losada.
- PUJALS, Esteban (1984) Historia de la Literatura inglesa, Madrid: Gredos.
- REES, R.J. (1973) English Literature. An Introduction for Foreign Readers, London: MacMillan.
- SAMPSON, G. (1941: 1979) The Concise Cambridge History of English Literature, Cambridge: Cambridge University Press.
- SANDERS, Andrew (1994) The Short Oxford History of English Literature O.U.P.
- WILLIAMS, Raymond Leslie (1997) Solos en la ciudad: La novela inglesa de Dickens a D.H. Lawrence, Madrid: Debate.

Código	Descripción					
2062013	LENGUA FRANCESA II					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Humanidades				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
0	1	2	6	3	3	

OBJETIVOS

- Adquirir un nivel intermedio en Lengua Francesa, tanto a nivel oral como escrito.
- Alcanzar el nivel B1 correspondiente al Marco europeo común de referencia para el aprendizaje de lenguas extranjeras.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Unidades 7 a 12 del método Connexions Niveau II.

Se trabajarán las distintas situaciones de comunicación, así como los distintos aspectos gramaticales y culturales correspondientes a dichas unidades.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

La evaluación será oral y escrita a lo largo del cuatrimestre, valorando la participación en clase. Habrá también una prueba final.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- CONNEXIONS. Niveau 2. Ed. Didier
- CALLAMAND, M., Grammaire vivante du Français. Ed. Larousse.
- Dictionnaire Moderne Français-Espagnol, Espagnol-Français. Ed. Larousse.
- Le Petit Robert 1 y 2, Dictionnaires Le Robert.
- Le Nouveau Bescherelle. L'art de conjuguer. Sgel
- Le Nouveau Bescherelle. L'art de l'orthographe. Sgel.

Código 2062017	Descripción LENGUA INGLESA II					
Titulación Licenciatura en Humanidades				Departamento Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura 0	Curso 1	Cuatrimestre 2	Créditos 6	Teóricos 3	Prácticos Aula 3	Prácticos Laboratorio

OBJETIVOS

To equip students with a general standard of competence at an intermediate level of English, with a balanced emphasis on the four traditional skills: listening, speaking, reading, and writing. At the end of the course the students should have reached the level required for the Cambridge First Certificate in English.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

This course forms the second of two language programmes designed to provide non-specialist students (Filología Hispánica and Humanidades) with a general competence in English. Students completing this programme should be able to function in a variety of different situations that require a knowledge of core English. The course is designed to engage students in a wide variety of classroom activities for both interactive and independent language involvement.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Students are expected to participate in class discussions and debates. Language skills practised and evaluated throughout the course will include: vocabulary, pronunciation, usage, form, cohesion, unity in written work, and effective and fluent oral delivery.

The final grade will consist of the average assessment of the following components: class participation, quality of written work, and the final examination. This final examination will evaluate the following skills: dictation, reading comprehension, composition, and listening.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Course books:

Gold New First Certificate. 2004. by Jacky Newbrook, Judith Wilson and Richard Acklam, Longman.

Reference books:

Collins Dictionary : Español-Inglés -Español

Biber, Douglas et al. Grammar of Spoken and Written English. Oxford: OUP

Hurford, James R. Grammar: A Student's Guide. Cambridge University Press.

Leech, G., An A-Z of English Grammar and Usage

Lown, Ona. Grammar for Everyday Use, Collins

Quirk, R. & Greenbaum, S., A University Grammar of English

Rudzka, Channel, The Words you Need, MacMillan

Swan, M, Practical English Usage, O.U.P.

Further references will be given throughout the course.

207

Licenciado en Administración y Dirección de Empresas

Código	Descripción					
2073010	FRANCÉS EMPRESARIAL I					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Administración y Dirección de Empresas				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Op	2cl	1	6	3,	1,5	1,5

OBJETIVOS

El objetivo principal de la asignatura es la adquisición de una competencia comunicativa que permita al alumno desenvolverse en diferentes situaciones de comunicación en el marco de la vida cotidiana y profesional y validar, en el curso o al final de su aprendizaje, sus conocimientos adquiridos por un certificado de francés profesional (CFP); particularmente, el alumno va a ser capaz de:

- comprender globalmente textos redactados en un lenguaje corriente o relativo a sus estudios.
- comprender el sentido general y los contenidos esenciales de artículos de prensa y otros documentos como menús, anuncios, horarios, cartas, fax, e-mails, notas de comunicación interna, etc.
- establecer contactos sociales, describir su profesión, su actividad, ejercitarse en conversaciones telefónicas: solicitar información sobre horarios de aviones, trenes, reservar servicios, quedar con amigos, con colegas de trabajo, intercambiar informaciones, expresar su opinión decir sus preferencias en situaciones concretas y sobre temas conocidos.
- redactar textos cortos en relación con una actividad social o profesional.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Programa teórico-práctico.

1.-Las relaciones sociales y profesionales:

- Saludar, dar las gracias, felicitar, despedirse. hablar de su trabajo, de su experiencia, de sus proyectos profesionales.

2.- El marco o entorno profesional: hablar de las condiciones de trabajo, horarios, relaciones profesionales. Búsqueda de un empleo de unas prácticas de empresa. leer y redactar un CV. una carta de motivación

3.- Las funciones de la empresa: comprender y explicar un proceso de fabricación, un modo de empleo. pedir y dar información sobre un producto, servicio. Informarse sobre los precios modos y formas de pago. pasar pedidos.

4.- Las tareas administrativas: Recibir visitas, clientes, informar, orientar. Organizar viajes profesionales. Organizar y participar en encuentros, ferias, salones.

5.- La comunicación telefónica: Recibir y transmitir mensajes sencillos por teléfono

6.- La comunicación escrita: Leer documentos relacionados con la empresa. Completar impresos y formularios. Tomar notas. Redactar mensajes cortos, notas, cartas sencillas.

Prácticas de aula

Actividades individuales y de grupo que suponen el desarrollo de tareas específicas con objetivos de aprendizaje comunicativos, lingüísticos e interculturales.

Materiales: documentos escritos, de audio/video, Internet.

PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

- Escucha de documentos audio relativas a las situaciones de comunicación de las unidades didácticas. trabajo sobre la comprensión y expresión orales y escritas.

- Visionado de documentos relativos al mundo de la empresa relacionados con el mundo de la empresa. Situaciones que permiten al alumno comparar y debatir aspectos relacionados con el comportamiento intercultural en el medio profesional.

- Navegación en Internet: Búsqueda de información y elaboración de tareas específicas.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

La evaluación se apoya en los criterios siguientes: 1 autoevaluación. los libros de referencia, de texto, así como algunos documentos electrónicos ofrecen actividades y sus correcciones. El alumno puede recurrir al profesor en horario de tutorías y /o virtuales.

2 Evaluación continua. En este apartado se evaluará:

2.1.- La asistencia y participación activa del alumno en clase y su implicación en las actividades individuales y de grupo. Su valoración es de un 15% de la nota final.

2.2.- La realización y entrega de trabajos individuales y/o de grupo. En este apartado figuran ejercicios escritos y exposiciones orales. Se valorará la calidad del trabajo. Su valoración es de un 20%

3. - Examen final. esta prueba constará de unos ejercicios escritos y una exposición oral de unos 10 minutos. Su valor es de un 65% de la nota. - Prueba escrita sobre contenidos que han conformado los objetivos de aprendizaje. - Expresión escrita: Redacción de un texto relacionado con las situaciones de comunicación del programa. - Expresión oral: Lectura de un texto. resumen global del mismo y conversación con el profesor sobre algún aspecto del mismo. - Comprensión oral. Escucha de un documento relacionado con las situaciones de comunicación del programa y completar con un ejercicio de preguntas sobre el mismo.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Gruneberg, A. y Tauzen, B. 2000. Comment vont les affaires. Paris. Hachette

Guedon, P. 2002. Vivez les affaires Paris.Hachette

Penfornis, J. L. 2003. français com. Paris.Clé International

Penfornis, J.L. 2004 Vocabulaire du français des affaires. Paris.Hachette

Grammaire progressive du français. 1995. París. Clé international

Robert, P :1999. Micro-Robert dictionnaire du français primordial. París: S.N.L.Le Robert.

García -Pelayo y Gross, Ramón. 1999. Gran Diccionario español-francés/francés-español Barcelona: Larousse.

Código 2073011	Descripción INGLÉS EMPRESARIAL I					
Titulación Licenciatura en Administración y Dirección de Empresas				Departamento Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura Op	Curso 2cl	Cuatrimestre 1	Créditos 6	Teóricos 3	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio 3

OBJETIVOS

1. Desarrollar las destrezas de comprensión y producción oral y escrita del estudiante de forma que éste alcance un dominio de la lengua inglesa a nivel intermedio-alto, con un énfasis muy especial en la comunicación oral, y sea capaz de entender textos del ámbito de la empresa y la economía en lengua inglesa.
2. Profundizar en el estudio de la terminología y los géneros específicos del contexto de las finanzas, la empresa y la economía, al tiempo que se incrementa la cultura general en materia comercial de los alumnos con alusiones a nuevas tendencias empresariales y de administración, técnicas de marketing y dirección, gestión de calidad, etc.
3. Mejorar la capacidad de los alumnos para expresarse y comunicarse en inglés tanto verbalmente como por escrito, sabiendo seleccionar los registros adecuados para cada situación. En este ámbito, se hará hincapié en la destreza para defender ideas y rebatir las contrarias con argumentos lo más sólidos posibles.
4. Estimular el interés por la lectura de textos e informaciones relacionadas con las distintas facetas del mundo empresarial con el fin de desarrollar la capacidad de asimilación de datos y la posibilidad de utilizar esos datos con exposiciones orales o en la elaboración de trabajos o informes por escrito.
5. Poner al día a los alumnos en materia de los negocios, mediante el trabajo en contextos económicos, comerciales y financieros reales, contratos y textos sobre condiciones de pedidos, pagos, acuerdos o transacciones por medio de casos prácticos. Con el fin de que los alumnos puedan observar por si mismos el carácter práctico de la asignatura, se realizará una visita (1hora y media) a una empresa riojana al principio del primer cuatrimestre.
6. Animar a los estudiantes para que se interesen por los recursos que Internet ofrece para el aprendizaje y el perfeccionamiento del inglés empresarial. Para ello se les familiarizará con las amplias posibilidades que ofrecen las Nuevas Tecnologías en todos los sectores del mundo empresarial. Se insistirá especialmente en la búsqueda de los productos de información de ámbito global sobre dirección y administración de empresas u otros aspectos del mundo empresarial.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

En esta asignatura se propicia un aprendizaje autónomo y ligado a la propia experiencia del estudiante. El carácter teórico-práctico de la enseñanza presencial de la asignatura en el aula y en las prácticas de laboratorio de idiomas lleva consigo una continua combinación de explicaciones teóricas y ejercicios y actividades prácticas para favorecer su asimilación. La enseñanza virtual complementa el estudio de las características genéricas del inglés empresarial que se lleva a cabo en la parte presencial.

A) Índice de contenidos de la docencia presencial:

1. Compañías: estructura y organización
2. Liderazgo
3. Estrategias
4. Pagos

5. Desarrollo
6. Marketing
7. Recursos a fuentes externas
8. Finanzas

B) Índice de contenidos de la docencia virtual:

1. Compañías: estructura y organización
2. Contratación y empleo
3. Marcas y Marketing.
4. Viajes y aspectos socio-culturales de los negocios.
5. Innovación y desarrollo
6. Reuniones y citas

PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

Las prácticas de laboratorio constituirán una parte esencial de la formación de nuestros alumnos. La utilización de medios audiovisuales será el complemento necesario e imprescindible para una formación global en la enseñanza de dicha asignatura.

Los alumnos deberán ser conscientes de que la docencia a través de las prácticas de laboratorio es un elemento fundamental, sin el cual la enseñanza de una lengua no resultaría completa.

En estas prácticas de laboratorio se intentarán reforzar las dos destrezas lingüísticas que están referidas a la expresión oral, 'listening' o comprensión oral y 'speaking' o expresión oral.

Por todo ello, las actividades que se realizarán durante la realización de las prácticas de laboratorio serán las siguientes:

- audiciones orales a través de cintas, CDs, etc.
- vídeos con información empresarial.
- vídeos de situaciones similares a las descritas en los textos utilizados en las clases presenciales.
- debates y discusiones acerca de temas empresariales.
- exposiciones orales por parte de los alumnos sobre temas estudiados en el programa.
- exposiciones orales acerca de situaciones específicas del ámbito empresarial.
- ejercicios de 'role-playing', en los que los alumnos deberán representar distintos papeles relacionados con el mundo de la empresa ante posibles problemas expuestos.
- otras actividades propias de la asignatura.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

La evaluación final de la asignatura será un compendio de todas aquellas actividades que se hayan realizado a lo largo del curso académico.

Por ello, se valorarán la realización de las prácticas de laboratorio, así como la participación en las actividades realizadas en las clases presenciales.

Igualmente, para poder tener acceso al examen final, los alumnos deberán completar todos los ejercicios 'on-line' previstos para este cuatrimestre. Los ejercicios 'on-line' estarán secuenciados en unidades y cada unidad comprenderá una serie de ejercicios que serán activados temporalmente en el aula virtual.

Aquellos alumnos que no realicen la parte 'on-line' no podrán presentarse al examen. La realización de las actividades 'on-line' supondrá una parte porcentual de la calificación final y los alumnos deben tener presente que dichas actividades 'on-line' puntúan sólo durante el año académico en curso.

Finalmente, habrá un examen presencial escrito al final del cuatrimestre.

Dicho examen constará de ejercicios prácticos similares a los realizados durante el curso, tanto en la parte presencial como virtual, es decir, comprensión de textos escritos y auditivos, ejercicios de gramática, vocabulario, uso del inglés, traducción, correspondencia comercial, resúmenes,... etc. ejercicios del tipo respuesta múltiple, rellenar huecos, 'matching', crucigramas, detección y corrección de errores, etc.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Bibliografía básica.

Libros de texto:

- Trappe, Tonya & Graham Tullis (2005) *Intelligent Business Coursebook: Intermediate Business English*. London: Longman.
Pile, Louise (2005) *Intelligent Business Workbook: Intermediate Business English*. London: Longman.

Material complementario:

Libros de texto

- O'Driscoll, Nina & Fiona Scott-Barret. (1995): *Business Challenges (Coursebook and Study Book)*. Essex: Longman.
Cotton, David, David Falvey & Simon, Kent. (2000): *Market Leader. Intermediate Business English*. Essex: Longman.
_____, (2000): *Market Leader. Intermediate Business English. Practice File*. Essex: Longman.
Comfort, Jeremy & Nick Brieger (1998): *Business English Meetings: Instant Agendas*. London: Penguin.
English, Laura M & Sarah, Lynn. 1995. *Business across cultures: Effective Communication Strategies*. New York: Longman.
Johnson, Christine (2000): *Market Leader Intermediate Business English: Test File*. Essex: Longman.
Mackenzie, Ian. 2002. *English for Business Studies*. Cambridge: Cambridge University Press.

Gramática:

- Eastwood, J. (1992): *Oxford Practice Grammar*, Oxford: Oxford University Press.
Murphy, R. (1994): *English Grammar in Use*, Cambridge: Cambridge University Press.
Swan, M. (1995): *Practical English Usage*, Oxford: Oxford University Press.
Strutt, Peter. 2000. *Market leader business grammar and usage*. Essex: Longman.

Vocabulario:

- Badger, Ian (2001): *Business English phrases*. London: Penguin.
Badger, Ian (2005) *English For Work: Everyday Business English*. London: Longman.
Evans, David (2000): *Business English Verbs*. London: Penguin.
Eastment, David (2001): *Business English Words*. London: Penguin.
Flinders, Steve (2002): *Test Your Professional Business: General*. London: Penguin.

Redacción:

- Armitage Amato, Rachel (1994): *Escribir cartas: Inglés*. Barcelona: Difusión.
Badger, Ian and Sue Pedley (2005) *English For Work: Everyday Business Writing*. London: Longman.
Freitag-Lawrence, Anne (2005) *English For Work: Business Presentations*. London: Longman.
Sherman, Jane (1994): *Feedback. Essential Writing Skills for Intermediate Students*, Oxford: Oxford University Press.
Lougheed, L. *Business correspondence*. New York and Philadelphia: Longman.
Rosset, Edward R. (1995): *Bilingual Business Letters. Cartas Comerciales Bilingües*. Irún: Stanley.
Trask, R. L. (2001): *Mind the Gaffe: The Penguin Guide to Common Errors in English*. London: Penguin.

Diccionarios:

a) Monolingües:

- Collins COBUILD English Language Dictionary (1987), Collins.
Longman Dictionary of Contemporary English (1978), Longman.
Longman Dictionary of Business English (1978), Longman.
Longman Language Activator (1993), Longman.
LTP Dictionary of Selected Collocations (1997), LTP.
Oxford Advanced Learner's Dictionary (1995), OUP.
Oxford Dictionary of Business English (1995), OUP.

b) Bilingües:

Diccionario Oxford inglés-español, español-inglés (1998), Oxford: OUP.
Diccionario Oxford Business Español-Inglés Inglés-Español. 2002. Oxford: O.U.P.
Diccionario moderno español-inglés/English-Spanish (1976), Larousse.
The Collins English-Spanish/Spanish-English Dictionary (1989), Collins.
Lozano, J.M. 2000. Diccionario Bilingüe de Economía y Empresa. Madrid: Editorial Pirámide.
Miles, Andrew, 2000. Diccionario de Economía y Empresa. Inglés-Español. Español-Inglés. Barcelona: Gestión.
Collins. Cobuild. English Dictionary for Advanced Learners. 2001. Third Edition. Glasgow: HaperCollins
Diccionario Español-Inglés. English-Spanish. 2000. Sexta Edición. Glasgow: HarperCollins.

Enlaces (prensa especializada en Inglés Empresarial):

<http://www.msnbc.com/news/>
<http://www.time.com/time/>
<http://www.economist.com/>
<http://www.timesonline.co.uk/>
<http://www.businessweek.com/smallbiz/>
<http://www.guardian.co.uk/business/>
<http://www.accountancymag.co.uk/>
<http://www.prnewswire.com/news/>

209

**Licenciado en
Filología Hispánica**

Código	Descripción					
2091004	LENGUA FRANCESA I					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Hispánica				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	1	6	3	3	

OBJETIVOS

- Consolidación de competencias definidas en el nivel A2 de comunicación dentro del Marco europeo común de referencia para el aprendizaje de lengua extranjera.
- Adquisición de ciertas competencias del nivel B1.
- Posibilitar la preparación a los niveles A2 y B1 de las pruebas DELF.
- Adquisición de conocimientos gramaticales, comunicativos y culturales necesarios para que el alumno pueda desenvolverse socialmente con normalidad en situaciones de la vida cotidiana.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- Unidades 1 a 6 del Método Connexions Niveau 2 que incluyen contenidos gramaticales, actos de habla y contenidos culturales diversos.
- El trabajo de clase se completará con los CD correspondientes al método, así como con otros materiales, lecturas y audiciones que posibiliten alcanzar las destrezas orales y escritas descritas en los niveles A2 e introducción al B1.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- Unidades 1 a 6 del Método Connexions Niveau 2 que incluyen contenidos gramaticales, actos de habla y contenidos culturales diversos.
- El trabajo de clase se completará con los CD correspondientes al método, así como con otros materiales, lecturas y audiciones que posibiliten alcanzar las destrezas orales y escritas descritas en los niveles A2 e introducción al B1.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Connexions Niveau 2, méthode de français et cahier d'exercices.
Dictionnaire Moderne Français-Espagnol, Espagnol-Français, Larousse 1992.
Le Nouveau Bescherelle, L'art de conjuguer. Dictionnaire des 8000 verbes. Sgel.
Callamand M., Grammaire vivante du français, Larousse, Paris, 1987.
Petit Robert, Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française.

Código	Descripción					
2091005	LENGUA INGLESA I					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Hispánica				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	1	6	3	3	

OBJETIVOS

The main aim of this course is to provide the student with comprehensive linguistic skills in speaking, listening, reading and writing at an intermediate level. The course will accordingly include activities which foster grammatical development, vocabulary building and audio-oral practice.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

The course will be based on the four volume series new first certificate English by Fowler and Pidcock. This includes work on the following areas: Language and composition, Reading comprehension, Use of English, Listening comprehension and interview.

Although comprehensive coverage of the English grammar is provided by the course book, the students are expected to do supplementary work on their own with the help of the recommended bibliography below. With respect to word building special emphasis will be given to conversational English and idiomatic expressions.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

The skills examined at the end of the course will include: Use of English, Vocabulary, Listening, Comprehension, Interview, Compulsory readings. The pass mark will be 60 per cent of the total.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Fowler & Pidcock New First Certificate English. Nelson.
Diccionario Moderno Español Inglés, English Spanish. Larousse.

Código	Descripción					
2091006	HISTORIA DE LA LITERATURA FRANCESA					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Hispánica				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	1	6	3	3	

OBJETIVOS

Introducir al alumno en las principales tendencias, movimientos y autores de la literatura francesa.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

PROGRAMA TEÓRICO

Edad Media

1. La lírica occitana. Géneros, trovadores, "Fin'amors", técnica poética.
2. La narrativa cortés. Características. Chrétien de Troyes y el ciclo artúrico. Análisis de 'El caballero de la carreta'.
- Renacimiento- Siglo de la Luzes (XVIII)
3. François Rabelais. Elementos constitutivos de su obra. El humanismo de Rabelais. Análisis de Gargantúa y Pantagruel.
4. El siglo de las luces. La novela y el cuento filosófico: Voltaire. Análisis de 'Cándido'. La novela epistolar. Características. Laclos. Análisis de 'Las amistades peligrosas'.
- Siglo XIX
5. El realismo: presupuestos teóricos. Flaubert. Análisis de 'Madame Bovary'.
6. El surrealismo: presupuestos teóricos. Los poetas malditos. Baudelaire: análisis de 'Las flores del Mal'.

PROGRAMA PRÁCTICO

Lectura y comentario de texto de las siguientes obras:

Chrétien de Troyes, El caballero de la carreta.
François Rabelais, Gargantúa y Pantagruel.
Voltaire, Cándido.
Flaubert, Madame Bovary.
Baudelaire, Las flores del Mal.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Evaluación continua a través de la participación en clase.
Evaluación de trabajos prácticos y exposiciones en aula.
Evaluación final de la parte teórica (temas) y de la parte práctica (comentario de texto). El examen computará el 75 % del total de la nota.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

AA.VV., Introduction à la vie littéraire de (6 vols.). Paris, Bordas, 1968-1970.
BAJTIN, M., La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento. Barcelona, Barral, 1974.
COHEN, G., La vida literaria en la Edad Media. Madrid, FCE, 1983.
GARCÍA GUAL, Primeras novelas europeas. Barcelona, Itsmo.
LAGARDE ET MICHARD, La littérature française (5 vols.). Paris, Bordas-Laffont, 1970-2.
Historia de la literatura francesa. Madrid, Cátedra.
RIQUER, M. DE, Los trovadores. Barcelona, Ariel, 1989.

Código	Descripción					
2091007	HISTORIA DE LA LITERATURA INGLESA					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Hispánica				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	1	6	3	3	

OBJETIVOS

Principales autores y tendencias de la literatura de las Islas Británicas desde sus orígenes hasta el siglo XX.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

0. Introducción a la historia, cultura y civilización de Gran Bretaña.
1. La Edad Media: poesía épica, elegíaca y religiosa en inglés antiguo.
2. La tradición artúrica desde los orígenes hasta Malory.
3. La transición hacia el Renacimiento. Geoffrey Chaucer y los Canterbury Tales.
4. Shakespeare y la escenografía isabelina: comedias, dramas históricos, tragedias. Sonetos. Romeo and Juliet.
5. Panorama de los siglos XVII y XVIII.
6. Los comienzos de la novela moderna. Defoe, Swift, Fielding y Richardson. Robinson Crusoe.
7. El Romanticismo en poesía y prosa. Las hermanas Brontë. Wuthering Heights.
8. Panorama de la novela victoriana: Dickens, George Eliot, Thomas Hardy.
9. El esteticismo de fin de siglo. Drama victoriano. Oscar Wilde. The Importance of Being Earnest.
10. El modernismo británico. Precursores y cultivadores. Henry James, Joseph Conrad. Virginia Woolf, James Joyce. "Los muertos", de Dubliners.
11. Autores de entreguerras. Evelyn Waugh, George Orwell, Graham Greene. Men at Arms (Hombres en armas). La novela inglesa desde la segunda guerra mundial.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Examen final de carácter teórico-práctico.

Opcionalmente, se puede liberar la parte práctica (50 % del examen final) a lo largo del cuatrimestre de docencia con la participación en los comentarios de las lecturas obligatorias por medio de trabajos escritos y exposiciones orales en clase.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

VILLALBA, Estefanía (1999) Claves para interpretar la literatura inglesa, Madrid: Alianza.
 William Shakespeare: Romeo and Juliet
 Daniel Defoe: Robinson Crusoe
 Charlotte Brontë: Wuthering Heights (Cumbres borrascosas)
 Charles Dickens: Hard Times (Tiempos difíciles)
 Oscar Wilde: The Importance of Being Earnest (La importancia de llamarse Ernesto)
 James Joyce: "The Dead" (Los muertos), del libro de relatos Dubliners (Dublineses)
 Evelyn Waugh: Men at Arms (Hombres en armas)

ALVAREZ AMORÓS, José Antonio ed. (1998) Historia crítica de la novela inglesa, Salamanca: Almar.
 BARNARD, Robert (1994) A Short History of English Literature, Oxford.
 CARTER, Ronald & McRAE, John (1997) The Routledge History of Literature in English. Britain and Ireland, London: Routledge.
 DAICHIES, D. (1960: 1968) A Critical History of English Literature, 4 vols. London: Secker & Warburg.
 DIETZ, Bernd ed. (1989) Estudios literarios ingleses. La Restauración (1660-1700), Madrid: Catedra.
 HIDALGO, Pilar & Alcaraz, Enrique (1992) La literatura inglesa en los textos, Alcoy: Marfil.

- IAÑEZ PAREJA, Eduardo (1989-1993) Historia de la literatura, 9 vols., Barcelona: Tesys/ Bosch.
- ONEGA, Susana ed. (1986) Estudios literarios ingleses. Renacimiento y Barroco, Madrid: Catedra.
- PÉREZ MINIK, Domingo (1972) Introducción a la novela inglesa actual, Madrid: Guadarrama.
- PORTILLO, Rafael ed. (1987) Estudios literarios ingleses: Shakespeare y el teatro de su época, Madrid: Cátedra.
- PRAZ, Mario (1976) La literatura inglesa: del Romanticismo al siglo XX, Buenos Aires: Losada.
- PUJALS, Esteban (1984) Historia de la Literatura inglesa, Madrid: Gredos.
- REES, R.J. (1973) English Literature. An Introduction for Foreign Readers, London: MacMillan.
- SAMPSON, G. (1941: 1979) The Concise Cambridge History of English Literature, Cambridge: Cambridge University Press.
- SANDERS, Andrew (1994) The Short Oxford History of English Literature O.U.P.
- WILLIAMS, Raymond Leslie (1997) Solos en la ciudad: La novela inglesa de Dickens a D.H. Lawrence, Madrid: Debate.

Código	Descripción					
2092003	LENGUA FRANCESA II					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Hispánica				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
0	1	2	6	3	3	

OBJETIVOS

- Adquirir un nivel intermedio en Lengua Francesa, tanto a nivel oral como escrito.
- Alcanzar el nivel B1 correspondiente al Marco europeo común de referencia para el aprendizaje de lenguas extranjeras.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Unidades 7 a 12 del método Connexions Niveau II.

Se trabajarán las distintas situaciones de comunicación, así como los distintos aspectos gramaticales y culturales correspondientes a dichas unidades.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

La evaluación será oral y escrita a lo largo del cuatrimestre, valorando la participación en clase. Habrá también una prueba final.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- CONNEXIONS. Niveau 2. Ed. Didier
- CALLAMAND, M., Grammaire vivante du Français. Ed. Larousse.
- Dictionnaire Moderne Français-Espagnol, Espagnol-Français. Ed. Larousse.
- Le Petit Robert 1 y 2, Dictionnaires Le Robert.
- Le Nouveau Bescherelle. L'art de conjuguer. Sgel
- Le Nouveau Bescherelle. L'art de l'orthographe. Sgel.

Código	Descripción					
2092004	LENGUA INGLESA II					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Hispánica				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
0	1	2	6	3	3	

OBJETIVOS

To equip students with a general standard of competence at an intermediate level of English, with a balanced emphasis on the four traditional skills: listening, speaking, reading, and writing. At the end of the course the students should have reached the level required for the Cambridge First Certificate in English.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

This course forms the second of two language programmes designed to provide non-specialist students (Filología Hispánica and Humanidades) with a general competence in English. Students completing this programme should be able to function in a variety of different situations that require a knowledge of core English. The course is designed to engage students in a wide variety of classroom activities for both interactive and independent language involvement.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Students are expected to participate in class discussions and debates. Language skills practised and evaluated throughout the course will include: vocabulary, pronunciation, usage, form, cohesion, unity in written work, and effective and fluent oral delivery.

The final grade will consist of the average assessment of the following components: class participation, quality of written work, and the final examination. This final examination will evaluate the following skills: dictation, reading comprehension, composition, and listening.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Course books:

Gold New First Certificate. 2004. by Jacky Newbrook, Judith Wilson and Richard Acklam, Longman.

Reference books:

Collins Dictionary : Español-Inglés -Español

Biber, Douglas et al. Grammar of Spoken and Written English. Oxford: OUP

Hurford, James R. Grammar: A Student's Guide. Cambridge University Press.

Leech, G., An A-Z of English Grammar and Usage

Lown, Ona. Grammar for Everyday Use, Collins

Quirk, R. & Greenbaum, S., A University Grammar of English

Rudzka, Channel, The Words you Need, MacMillan

Swan, M, Practical English Usage, O.U.P.

Further references will be given throughout the course.

888

**Asignaturas de
Libre elección**

Código	Descripción					
8880037	INGLÉS JURÍDICO I					
Titulación				Departamento		
Libre elección				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Le		1	6	3	3	

OBJETIVOS

El curso está diseñado con el objetivo de dotar al estudiante de un nivel medio de conocimientos de las características gramaticales, semánticas y léxicas del inglés jurídico. Para conseguir este objetivo, a lo largo del curso se estudiarán en detalle aquellas áreas de la gramática inglesa que son características de los textos y el discurso jurídico, así como el vocabulario específico de este registro del inglés. El objetivo final del curso es el de desarrollar las destrezas de expresión y comprensión escritas del estudiante de forma que quede capacitado para (1) entender textos legales especializados en lengua inglesa y (2) expresar sus conocimientos sobre temas jurídicos.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Lesson 1. General linguistic traits of legal English
Lesson 2: Legal System: Law and codes
Lesson 3: Legal Institutions I: Lawyers
Lesson 4. Legal Institutions II: Courts
Lesson 5: Public law: Criminal law
Lesson 6: Private law I: Civil law, contracts and insurance, family law, etc.

Las clases presenciales se dedicarán a exposición de las características lingüísticas del inglés jurídico, especialmente de sus características estilísticas. La parte on-line de la asignatura se dedicará fundamentalmente a la realización de ejercicios prácticos de gramática y léxico.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

El sistema de evaluación consistirá en un examen presencial al final del cuatrimestre. El examen constará de diversos tipos de ejercicios ('multiple choice', redacción, traducción de textos, etc.) del tipo de los llevados a cabo durante el curso.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Alcaraz Varo, Enrique. 1994. El inglés jurídico: textos y documentos. Barcelona: Ariel.
Alcaraz Varo, Enrique. 2001. El inglés jurídico norteamericano. Barcelona: Ariel.
Fernández y Suárez, Ramón L. 1994. A guide to legal English: inglés para juristas. Madrid: Síntesis.

Código	Descripción					
8880038	INGLÉS JURÍDICO II					
Titulación				Departamento		
Libre elección				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Le		2	6	3	3	

OBJETIVOS

This course aims to increase students' confidence in their understanding of Anglo-American legal terminology and how it is used, enabling them to formulate legal documents in English. The idea is to offer preparation for students wishing to enter professional activities involving the use of Legal English. It is not necessary to have a proficiency level in English but students are required to have fulfilled the University's English language Selectividad requirement. Although an emphasis will be laid on the written skills, the students will also be able to practice their English through the exchange of ideas in class. Obvious grammatical problems will also be dealt both as they arise in class and with the realization of the on-line assignments too.

We will also promote access to English-language legal websites.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

I. LINGUISTICS TRAITS OF LEGAL ENGLISH

- 1.1 The legal vocabulary
- 1.2. The morphosyntax of English
- 1.3. The Semantics of Legal English

II. TYPOLOGY OF LEGAL TEXTS

- 2.1. Acts, Statutes, Bills, Statutory Instruments
- 2.2. Claim Forms, Writ of Summons, Claim, Pleading, Judgment, Appeal
- 2.3. Law reports, Text books, Case books.

III. CIVIL LAW

- 3.1. Country courts and the High Court of Justice
- 3.2. Law of tort

IV. INTERNATIONAL LAW

- 4.1. Community Law
- 4.2. The European Court
- 4.4. Multilateral agreements

V. BUSINESS LAW

- 5.1. Brand Names
- 5.2. Licences
- 5.3. Fraud
- 5.4. Liability
- 5.5. Bankruptcy

VI. COMPANY LAW

- 6.1. Types of companies
- 6.2. Mergers and takeovers

VII. CONTRACT LAW

- 7.1. Types of contracts
- 7.2. The structure of a contract

- 7.3. Breach of contract and remedies
- 7.4. Contractual language

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Final written test will be designed to measure the essential skills. It will include different sections: reading comprehension, exercises, translation, and vocabulary section. Grading in the course will be based on the exam, class participation, and the supplementary on-line work.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- A concise Dictionary of Law. Oxford Reference, 2nd edition. Longman. Harlow, Essex, (1991)
- ALCARAZ VARO, E. (1994) El inglés jurídico. Ariel.
- ALCARAZ VARO, E. & HUGHES, B. (1991) Diccionario de términos jurídicos. Ariel Derecho. Barcelona.
- BORJA ALBI A. (2000) El texto jurídico inglés y su traducción al español. Ariel
- BRADGATE, R. & SAVAGE, N. (1991) Commercial Law. Butterworths. London
- Collins Cobuild English Language Dictionary. Collins Birmingham International Language Database. Collins. London (1987)
- DOONAN, E. (1995) Essential legal skills: drafting. London: Cavendish Publishing.
- DWORKIN, R. (1992) The little book on legal writing. (2nd ed.) Littleton, CO: F.B. Rothman and Co.
- FERNÁNDEZ Y SUÁREZ, R.L. & ALMENDÁREZ, I. (1994) A guide to legal English. Inglés para juristas. Síntesis, Madrid.
- GARNER B.A. (2001) Legal writing in Plain English. Chicago University Press.
- HARRIS, M. A. (1997) Legal writing: principles of jurisprudence. Upper Saddle River, NJ: Prentice Hall.
- LEE, D.S., HALL, C., & HURLEY, M. (1999) American legal English: using language in legal context. Ann Arbor, MI: The University of Michigan Press.
- MOYANO PRADOS, E. (1996) Legal English. Interglossa
- Osborn's Concise Law Dictionary, (1983) 7th edition by R.Bird. Sweet & Maxwell. London.
- PENNINGTON, R.R. (1991) Company Law, 6th edition. Butterworths. London.
- RAMOS BOSSINI, F. & GLEESON M.. (2002) Diccionario bilingüe de terminología jurídica: inglés-español/español-inglés.
- RILEY, A. (1999) English for Law (2nd ed.,) London: Macmillan.
- RUSSELL, F. & LOCKE, C. (1992) English Law and Language. Cassell Publishers Ltd. London.
- SMITH, T. (2000) Market leader. Business Law. Longman.
- WOJCIK, M. (1998) Introduction to legal English: an introduction to legal terminology, reasoning, and writing in plain English. Washington D.C.: International Law Institute.

Código	Descripción					
8880039	INTRODUCCIÓN A LA TRADUCCIÓN Y EDICIÓN DE TEXTOS EN INGLÉS ESPECÍFICO					
Titulación				Departamento		
Libre elección				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Le		2	6	2	4	

OBJETIVOS

Esta asignatura tiene como objetivo introducir al estudiante en las técnicas de la gestión y producción de documentos, principalmente en lo que se refiere a la creación de textos nuevos encuadrados en disciplinas bien identificadas y a la traducción entre inglés y español de textos de ese mismo carácter. Sin embargo, el planteamiento incluye técnicas relativas al mantenimiento de una base de datos terminológica y al logro de los objetivos de consistencia transdocumental.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Se ofrece a continuación una lista de temas que se tratarán en el curso, los cuales, pese a su posible carga teórica, se orientarán siempre a su aplicación práctica.

- 1) El problema.
- 2) El diccionario electrónico.
- 3) Bases de datos terminológicas. Bases de datos y corpora textuales
- 4) Escritura asistida. Herramientas.
- 5) Coherencia textual e intertextual.
- 6) Herramientas del traductor.
- 7) Edición y postedición
- 8) Títulos, Índices analíticos, sumarios, bibliografías.
- 9) Gestión del conocimiento.
- 10) Interacción con otros profesionales.

La práctica se centrará no sólo en la redacción, edición, traducción o revisión de la traducción, sino también en informar acerca de los recursos y herramientas existentes para estos fines. Al alumno se le facilitará el conocimiento de las principales herramientas informáticas para la traducción y la gestión terminológica y se practicará con aquellas aplicaciones libres disponibles.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Participación activa en las clases presenciales y en las actividades online. Dos trabajos escritos individuales sobre temas previamente acordados con el profesor. De estos dos trabajos escrito, el primero se centrará en cuestiones terminológicas y el segundo, en cuestiones relativas a la tipología textual y documental.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Se comunicará oportunamente, aunque dado el carácter práctico de la asignatura y que el trabajo de cada alumno se perfilará de acuerdo con su titulación de procedencia, ha de quedar claro que cada cual trabajará preferentemente con materiales y textos de su propio ámbito académico.